

# KAWAI

## *Concert Artist*

CA97 / CA67

Manuel de l'utilisateur

---

Introduction

---

Jouer du piano

---

Menu Musique

---

Enregistreur

---

Paramètres

---

Annexe



**Nous vous remercions d'avoir acheté ce piano numérique Concert Artist CA97/CA67 de Kawai.**

Ce manuel de l'utilisateur contient des informations importantes sur l'emploi et le fonctionnement de l'instrument.

Lisez attentivement toutes les sections et conservez le manuel pour référence ultérieure.

## ■ À propos de ce manuel de l'utilisateur

---

Avant de tenter de jouer de cet instrument, lisez la section **Introduction** commençant à la page 10 de ce manuel de l'utilisateur. Cette section donne le nom de chaque pièce et sa fonction, décrit le branchement du câble secteur et la mise sous tension.

La section **Jouer du piano** (page 16) fournit un aperçu des fonctions les plus utilisées de l'instrument. Vous pouvez ainsi profiter presque immédiatement du piano numérique CA97/CA67 après son raccordement. La section **Menu Musique** (page 36) inclut des informations sur les morceaux de démonstration intégrés, les morceaux de musique pour piano, les fonctions Lesson et Finger Exercise, ainsi que la fonction Concert Magic.

La section **Enregistreur** (page 48) fournit des instructions sur l'enregistrement et la lecture de morceaux stockés dans la mémoire interne de l'instrument, de même que de fichiers audio MP3/WAV enregistrés sur clé USB. La section **Paramètres** (page 63) passe en revue les options et paramètres disponibles pour ajuster le son et l'exploitation de l'instrument.

Enfin, la section **Annexe** (page 132) inclut la liste de tous les sons internes, morceaux et rythmes de batterie, des instructions de montage du modèle CA67, des informations de référence MIDI et d'une fiche technique complète.

## ■ À propos des illustrations

---

Toutes les illustrations présentées dans ce manuel de l'utilisateur décrivent le modèle CA97, sauf indication contraire.

# Règles de sécurité

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUES D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION,  
OU DE BLESSURE D'UNE PERSONNE



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



### AVERTISSEMENT

POUR REDUIRE LES RISQUES  
D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION,  
PROTEGEZ CET APPAREIL DE LA  
PLUIE OU DE L'HUMIDITE.

**AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.**

POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE  
(OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR.  
POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde l'utilisateur contre la présence de tension dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil, dont l'amplitude peut être suffisante pour induire un risque d'électrocution d'une personne.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de règles d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice qui accompagne l'appareil.

### Exemples de symboles graphiques



Indique que des précautions doivent être prises.  
L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention à ne pas se faire coincer les doigts.



Indique une manipulation interdite.  
L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.



Indique qu'une manipulation doit être effectuée.  
L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

**AVERTISSEMENT - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises. Les précautions qui suivent en font partie.**



## AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

L'appareil doit être branché sur une prise secteur qui délivre la tension spécifiée.



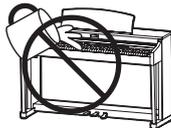
- Si vous utilisez un câble d'alimentation secteur, vérifiez que la forme de la prise soit la bonne, et qu'il soit conforme à la tension d'alimentation spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

Ne pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation avec les mains humides.



Vous pourriez vous électrocuter.

Faites attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Ce produit doit être mis à l'abri des écoulements ou projections d'eau. Ne jamais placer sur le produit des objets contenant des liquides, tels que des vases ou autres récipients.

La banquette doit être utilisée convenablement (elle doit être utilisée seulement pour jouer l'instrument).

- Ne pas jouer avec ou se mettre debout sur la banquette.
- Une seule personne doit s'asseoir sur la banquette.
- Ne pas s'asseoir sur la banquette lors de l'ouverture du couvercle.
- Resserrez les boulons régulièrement.

Si vous ne respectez pas ces instructions vous pourriez être blessé, car la banquette pourrait tomber, ou car vos doigts pourraient être coincés.

N'utilisez pas le casque longtemps à fort volume.



Si vous le faisiez vous pourriez avoir des problèmes d'audition.

Ne pas s'appuyer contre le clavier.



Cela pourrait provoquer la chute de l'appareil, et engendrer des blessures.

Vous ne devez pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.



Vous pourriez provoquer une panne, une électrocution ou un court-circuit.

Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.



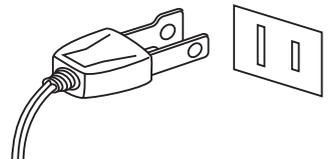
- Si vous tirez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.



- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Il se peut que cet appareil soit équipé avec une fiche secteur polarisée (une languette plus large que l'autre). C'est une mesure de sécurité. Si vous ne pouvez pas brancher la fiche dans la prise secteur, contactez un électricien qui remplacera votre prise. Ne supprimez pas le détrompeur de la fiche.



Il est recommandé de placer l'instrument à proximité de la prise de courant et de positionner le câble d'alimentation secteur de sorte qu'il puisse être débranché rapidement en cas d'urgence, le courant électrique étant toujours présent tant que la prise est branchée même si le bouton de mise en marche est en position Arrêt.



## PRECAUTION

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

### Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.

- Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.
- Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.
- Lieux très froids, comme à l'extérieur.
- Lieux très humides.
- Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.
- Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.

L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci. Votre piano doit être utilisé uniquement dans un milieu tempéré (non dans un climat tropical).

### Fermez le couvercle du clavier délicatement.



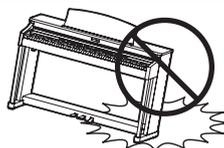
En le fermant brusquement, vous risquez une blessure si vos doigts restent coincés.

### Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



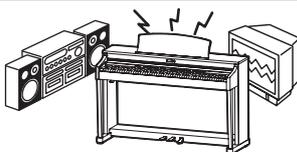
Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

### Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

### Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareillages électriques, ou branchez le sur une autre prise secteur.

### Lorsque vous branchez le câble d'alimentation et les autres câbles, faites attention de ne pas les emmêler.



Si vous négligiez ceci, il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

### Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.



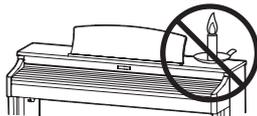
- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

### Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



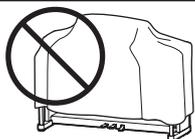
- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, entraînant une panne ou des blessures.

### Ne pas poser sur votre instrument des sources de flammes nues telles que chandelier, bougie etc...



Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

### Assurez-vous que les orifices de ventilation de l'instrument ne soient pas obstrués par des objets, tels que des journaux, des napperons, des rideaux, etc.



Vous risqueriez de provoquer une surchauffe du produit, ce qui pourrait entraîner un incendie.

Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante.

L'appareil doit être révisé par du personnel qualifié lorsque :

- Le câble ou la prise d'alimentation sont endommagés.
- Des objets sont tombés, ou du liquide a été renversé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou manifeste un changement marqué dans ses performances.
- L'appareil est tombé, ou son meuble est endommagé.

### Dépannage

Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, éteignez-le immédiatement (position OFF), déconnectez le câble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

### ATTENTION:

Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

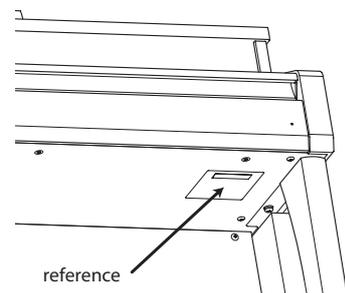


### Information sur les déchets industriels à destination des usagers

Si votre produit porte le marquage du symbole de recyclage, cela signifie que, à la fin de sa vie, vous devez le remettre de façon séparée dans un centre de collecte de déchets approprié.

Vous ne devez pas le remettre avec les déchets ménagers. Remettre ce produit dans un centre de collecte de déchets approprié évitera de potentiels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé qui pourraient survenir dans le cas contraire du fait d'un traitement des déchets non adapté. Pour de plus amples détails, merci de contacter les instances locales. (union européenne seulement)

La référence commerciale est inscrite sur une étiquette en dessous de votre instrument, conformément à l'indication ci-dessous.



# Table des matières

Consignes de sécurité importantes .....	4
Table des matières .....	8

## Introduction

Bienvenue au Concert Artist .....	10
1. Principales caractéristiques .....	10
2. Conventions du manuel de l'utilisateur .....	11
Nomenclature et fonctions .....	12
Installation du piano .....	14
Réglage du volume / Utilisation du casque .....	15

## Jouer du piano

Utilisation des pédales .....	16
Sélection de sons .....	17
Dual Mode (Mode Double) .....	18
Split Mode (Mode Division) .....	20
Four Hands Mode (Mode Quatre Mains) .....	22
Réverbération .....	24
Effets .....	26
Virtual Technician (technicien virtuel) .....	28
1. Smart Mode (Mode intelligent) .....	28
2. Advanced Mode (Mode avancé) .....	29
Métronome / Rythmes de batterie .....	30
Mémoires de registration .....	32
1. Sélection d'une mémoire de registration .....	32
2. Stockage d'une mémoire de registration .....	33
3. Menu d'édition de la mémoire de registration .....	34
Panel Lock (Verrouillage du panneau de commande) .....	35

## Menu Musique

Morceaux de démonstration .....	36
Musique pour piano .....	37
Fonction Lesson .....	38
1. Sélection d'un livre/morceau de leçon .....	38
2. Écoute du morceau de leçon sélectionné .....	39
3. Paramètres de la fonction Lesson .....	40
4. Répétition de sections d'un morceau de leçon .....	41
5. Enregistrement d'une pratique de morceau de leçon .....	42
6. Exercices de doigté .....	43

## Menu Musique (suite.)

Concert Magic .....	44
1. Jouer un morceau Concert Magic .....	44
2. Mode de démonstration Concert Magic .....	45
3. Paramètres Concert Magic .....	46
4. Types D'arrangements de Morceaux Concert Magic .....	47

## Enregistreur

Enregistreur de morceaux (mémoire interne) .....	48
1. Enregistrement d'un morceau .....	48
2. Lecture d'un morceau .....	50
3. Menu d'édition du enregistreur interne .....	51
4. Effacement de partie/morceau .....	52
5. Conversion d'un morceau en fichier audio .....	53
Enregistrement/lecture audio (Mémoire USB) .....	54
1. Enregistrement d'un fichier audio MP3/WAV .....	54
2. Lecture d'un fichier audio MP3/WAV .....	56
3. Lecture d'un fichier de morceau MIDI .....	58
4. Menu Edit du enregistreur USB .....	60
5. Conversion d'un fichier de morceau MIDI en fichier audio MP3/WAV .....	61
6. Enregistrement en overdub d'un fichier audio MP3/WAV .....	62

## Paramètres

Menus Function .....	63
Basic Settings (Paramètres de base) .....	64
1. Key Transpose (Transposition de clé) .....	65
2. Song Transpose (Transposition de morceau) .....	66
3. Tone Control (Contrôle de tonalité) .....	67
User Tone Control (Contrôle de tonalité utilisateur) .....	68
4. Speaker Volume (Volume de haut-parleur) .....	69
5. Line In Level (Niveau Line In) .....	70
6. Wall EQ (Égaliseur mural) (CA97 seulement) .....	71
7. Tuning (Accord) .....	72
8. Damper Hold (Tenue de sustain) .....	73
9. Split (Division) .....	74
10. Four Hands (Quatre mains) .....	75
11. LCD Contrast (Contraste d'affichage LCD) .....	76
12. Startup Setting (Paramètre de démarrage) .....	77
13. Factory Reset (Réinitialisation usine) .....	78
14. Auto Power Off (Arrêt automatique) .....	79

## Paramètres (suite.)

<b>Virtual Technician Settings (Paramètres de technicien virtuel)</b> .....	80
1. Touch Curve (Courbe de toucher) .....	82
User Touch Curve (Courbe de toucher utilisateur) ...	83
2. Voicing (Harmonisation) .....	84
User Voicing (Harmonisation utilisateur) .....	85
3. Damper Resonance (Résonance d'étouffoirs) .....	86
4. Damper Noise (Bruit des étouffoirs) .....	87
5. String Resonance (Résonance des cordes) .....	88
6. Undamped String Resonance (Résonance non étouffée des cordes) .....	89
7. Cabinet Resonance (Résonance du cadre) .....	90
8. Key-off Effect (Effet de relâchement) .....	91
9. Fall Back Noise (Bruit de retombée) .....	92
10. Hammer Delay (Retard de marteau) .....	93
11. Topboard Simulation (Simulation de couvercle) ...	94
12. Decay Time (Temps de décroissance) .....	95
13. Minimum Touch (Toucher minimum) .....	96
14. Stretch Tuning (Accord étendu) .....	97
User Tuning (Accord utilisateur) .....	98
15. Temperament (Tempérament) .....	99
User Temperament (Tempérament utilisateur) ...	100
16. Temperament Key (Clé de tempérament) .....	101
17. Key Volume (Volume de touche) .....	102
User Key Volume (Volume de touche utilisateur) ...	103
18. Half-Pedal Adjust (Réglage demi-pédale) .....	104
19. Soft Pedal Depth (Profondeur de pédale douce) ...	105
<b>Phones Settings (Paramètres du casque)</b> .....	106
1. SHS Mode (Mode SHS) .....	107
2. Phones Type (Type de casque) .....	108
3. Phones Volume (Volume de casque) .....	109
<b>MIDI Settings (Paramètres MIDI)</b> .....	110
Aperçu de MIDI .....	110
1. MIDI Channel (Canal MIDI) .....	112
2. Send Program Change Number (Envoi du numéro de changement de programme) ...	113
3. Local Control (Contrôle local) .....	114
4. Transmit Program Change Numbers (Transmission des numéros de changement de programme) ...	115
5. Multi-timbral Mode (Mode multitimbre) .....	116
6. Channel Mute (Sourdine de canal) .....	117

## Paramètres (suite.)

<b>USB MIDI (connecteur USB to Host)</b> .....	118
<b>USB Menu</b> .....	119
1. Load Song (Charger un morceau) .....	120
2. Load Registration All (Charger toutes les registrations) .....	121
3. Load Registration Single (Charger une seule registration) .....	122
4. Load Startup Setting (Charger en paramètre de démarrage) .....	123
5. Save Internal Song (Sauvegarder un morceau stocké en mémoire interne) ...	124
6. Save SMF Song (Sauvegarder un morceau dans le format SMF) ...	125
7. Save Registration All (Sauvegarder toutes les registrations) .....	126
8. Save Registration Single (Sauvegarder une seule registration) .....	127
9. Save Startup Setting (Sauvegarder paramètre de démarrage) .....	128
10. Rename File (Renommer un fichier) .....	129
11. Delete File (Supprimer un fichier) .....	130
12. Format USB (Formater la clé USB) .....	131

## Annexe

<b>Montage de l'instrument (CA67 seulement)</b> .....	132
<b>Connexion à d'autres appareils</b> .....	136
Panneau Prises .....	137
Panneau Casques .....	137
<b>Résolution des problèmes</b> .....	138
<b>Liste des morceaux de démonstration</b> .....	140
<b>Liste des sons</b> .....	141
<b>Liste des numéros de changement de programme</b> ...	142
<b>Liste des rythmes de batterie</b> .....	144
<b>Spécifications</b> .....	145
<b>Format de données exclusif MIDI</b> .....	146
<b>MIDI Implementation Chart</b> .....	147
<b>Remarques de l'utilisateur</b> .....	148

## 1 Principales caractéristiques

### Touches en bois Grand Feel II à surface Ebony & Ivory Touch et mécanisme d'échappement

Les pianos numériques CA97 et CA67 utilisent la dernière mécanique de clavier *Grand Feel II* à touches en bois de Kawai, résultat de plus de 85 années de savoir-faire en matière de piano acoustique, et offrent une expérience de jeu exceptionnelle pour son réalisme.

Comme avec un piano à queue, les 88 touches noir et blanc sont entièrement fabriquées à partir de longs morceaux de bois, et pivotent sur un axe d'équilibre central avec un mouvement souple, tel un balancier. Les touches *Grand Feel II* sont plus longues que toute autre mécanique de clavier de piano numérique, la distance par rapport au pivot correspondant à celle d'un piano à queue Kawai. Quand l'avant d'une touche est enfoncé, l'arrière se relève. Ceci lance un marteau qui joue la note. Ces marteaux ont été conçus de très petite taille pour optimiser leur centre de gravité et sont calibrés en taille et poids, ce qui permet de reproduire les notes basses plus lourdes et aiguës plus légères d'un piano acoustique. Les mouvements en avant et en arrière de chaque marteau sont précisément calculés grâce à la technologie à trois capteurs optimisant la répétition de touche, la vitesse de réceptivité pour un réalisme d'interprétation amélioré.

En plus des marteaux lestés, la mécanique *Grand Feel II* fonctionne également avec des contre-poids intégrés dans chaque touche. Comme avec un piano acoustique, ces poids parfaitement équilibrés contribuent à alléger le toucher du clavier lors de passages pianissimo, tout en apportant de la puissance lorsque les touches sont jouées avec force. La mécanique de clavier *Grand Feel II* reproduit même la sensation subtile d'échappement ressentie lorsqu'on joue très doucement sur les touches d'un piano à queue, pour répondre aux attentes des pianistes les plus exigeants.

Enfin, la mécanique de clavier *Grand Feel II* est caractérisée par les surfaces de touche *Ebony & Ivory Touch*. Ce matériau à texture fine absorbe en douceur l'humidité pour un meilleur contrôle du jeu et possède un fini mat naturel lisse, sans être glissant.

### Les instruments Shigeru Kawai SK-EX et SK-5 et Kawai EX sont dotés de la technologie «Harmonic Imaging XL» avec échantillonnage d'un piano à 88 touches

Les pianos numériques CA97 et CA67 capturent le beau son du piano de concert phare de Kawai, le Shigeru Kawai *SK-EX* et du Shigeru Kawai *SK-5*, pianos de concerts de taille moyenne. Largement considérés comme les meilleurs piano du Japon, les instruments Shigeru Kawai illuminent les scènes des salles de concert et les institutions musicales du monde entier et ont été récompensés pour leur exceptionnelle clarté tonale. De plus, les CA97 et CA67 capturent également le son caractéristique du piano à queue de concert *EX* de Kawai, très acclamé et souvent choisi par les pianistes professionnels lors d'événements prestigieux tels qu'entre autres les concours internationaux Chopin, Tchaïkovski, et Rubinstein.

Les 88 touches de ces trois instruments ont été enregistrées et analysées méticuleusement, et reproduites fidèlement grâce à la technologie propriétaire *Harmonic Imaging™ XL*. Ce processus unique recrée de manière exacte la plage dynamique étendue des pianos à queue d'origine, offrant aux pianistes un niveau extraordinaire d'expressivité, du pianissimo le plus doux au fortissimo le plus puissant et le plus audacieux.

### Vaste sélection de sons d'instrument supplémentaires

Pour compléter les sons de piano acoustique réalistes, les pianos numériques CA97 et CA67 proposent aussi une excellente sélection de sons d'instrument supplémentaires (piano électrique, tirette harmonique et orgue d'église, instruments à corde, chorale, ou encore pads d'ambiance de style synthétiseur) invitant ainsi les musiciens à ajouter une plus grande variété à leurs performances.

En outre, le mode de jeu *Dual* (Double) permet aussi deux sons différents, par exemple la superposition de piano à queue et de cordes, alors que les modes *Split* (Division) et *Four Hands* (Quatre Mains) divisent le clavier en deux sections indépendantes. L'équilibre de volume de chaque mode de jeu se règle rapidement et aisément à l'aide des contrôles de panneau en temps réel.

### Paramètres Virtual Technician pour personnaliser le caractère de l'instrument

La fonction *Virtual Technician* des pianos numériques CA97 et CA67 permet d'adapter diverses caractéristiques du piano acoustique, piano électrique ou clavecin sélectionné à l'aide d'un bouton, et permet des réglages d'harmonisation et de régulation, de résonance de cordes, d'étouffoirs et de cadre, de même que des sons subtils de relâchement de marteau, d'étouffoirs et de touche. Il est même possible d'ajuster l'accordage et le volume de notes précises, avant la sauvegarde d'une configuration personnelle dans une mémoire de registration intégrée.

### Fonctionnalité USB vers périphérique (USB to Device), avec enregistrement et lecture de fichiers MP3/WAV

Les pianos numériques CA97 et CA67 sont équipés de connecteurs USB qui permettent non seulement de connecter l'instrument à un ordinateur pour l'utilisation MIDI, mais aussi de charger et sauvegarder des données directement sur une clé USB. Cette fonction *USB vers périphérique* permet la sauvegarde de réglages d'instrument ou morceaux enregistrés (stockés en mémoire interne) sur une clé USB pour la postérité, ou de fichiers MIDI standard (SMF) téléchargés depuis l'Internet pour une lecture pratique sans matériel supplémentaire.

Vous pouvez aussi utiliser des clés USB pour lire des fichiers audio MP3 ou WAV. Ceci permet à des musiciens d'apprendre les accords ou la mélodie d'un nouveau morceau, ou de jouer en même temps. Il est même possible de sauvegarder des performances sous forme de fichiers MP3 ou WAV, pour les transmettre par messagerie électronique à des amis ou à la famille, pour les écouter en déplacement, ou pour les éditer sur une station de travail audio.

## Large gamme d'options de connectivité

Les pianos numériques CA97 et CA67 comportent toute une gamme d'options de connectivité, avec des prises de sortie de niveau de ligne permettant de profiter de l'instrument dans des grandes salles d'école ou des églises. Les connecteurs Standard MIDI et *USB to Host* offrent de la flexibilité lors de l'emploi d'ordinateurs et autres instruments électroniques, alors que les prises Line-in constituent une méthode pratique de mixage audio à partir d'un portable, d'une tablette ou tout autre appareil numérique.

# 2 Conventions du manuel de l'utilisateur

Ce manuel de l'utilisateur utilise un certain nombre de conventions pour illustrer les diverses fonctions du piano numérique CA97/CA67. Les exemples ci-dessous offrent un aperçu des états de voyant LED de bouton et des manières d'actionner ces boutons, ainsi que l'apparence des différents types de texte.

## ■ États du voyant LED de bouton



**Voyant LED éteint :**  
Son/fonction non sélectionné(e).

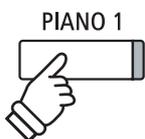


**Voyant LED allumé :**  
Son/fonction sélectionné(e).

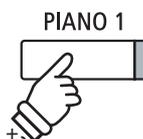


**Voyant LED clignotant :**  
Son/fonction sélectionné(e) dans un état temporaire.

## ■ Manières d'actionner les boutons



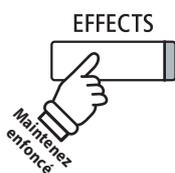
**Appuyez normalement :**  
Sélectionnez un son ou une fonction.



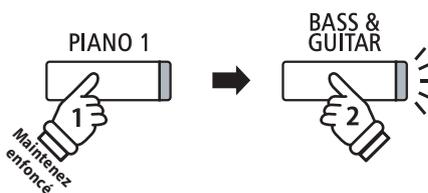
**Appuyez deux fois :**  
Sélectionnez un son ou une fonction.



**Appuyez plusieurs fois :**  
Parcourez les sons ou paramètres.



**Appuyez et Maintenez enfoncé :**  
Sélectionnez les valeurs de paramètre d'une fonction, ou stockez-les dans des mémoires de registration, etc.



**Appuyez et Maintenez enfoncé, puis appuyez sur X :**  
Combinez deux sons.

## ■ Apparence du texte

Le texte normal des instructions et explications est présenté dans une police de 9 pts.

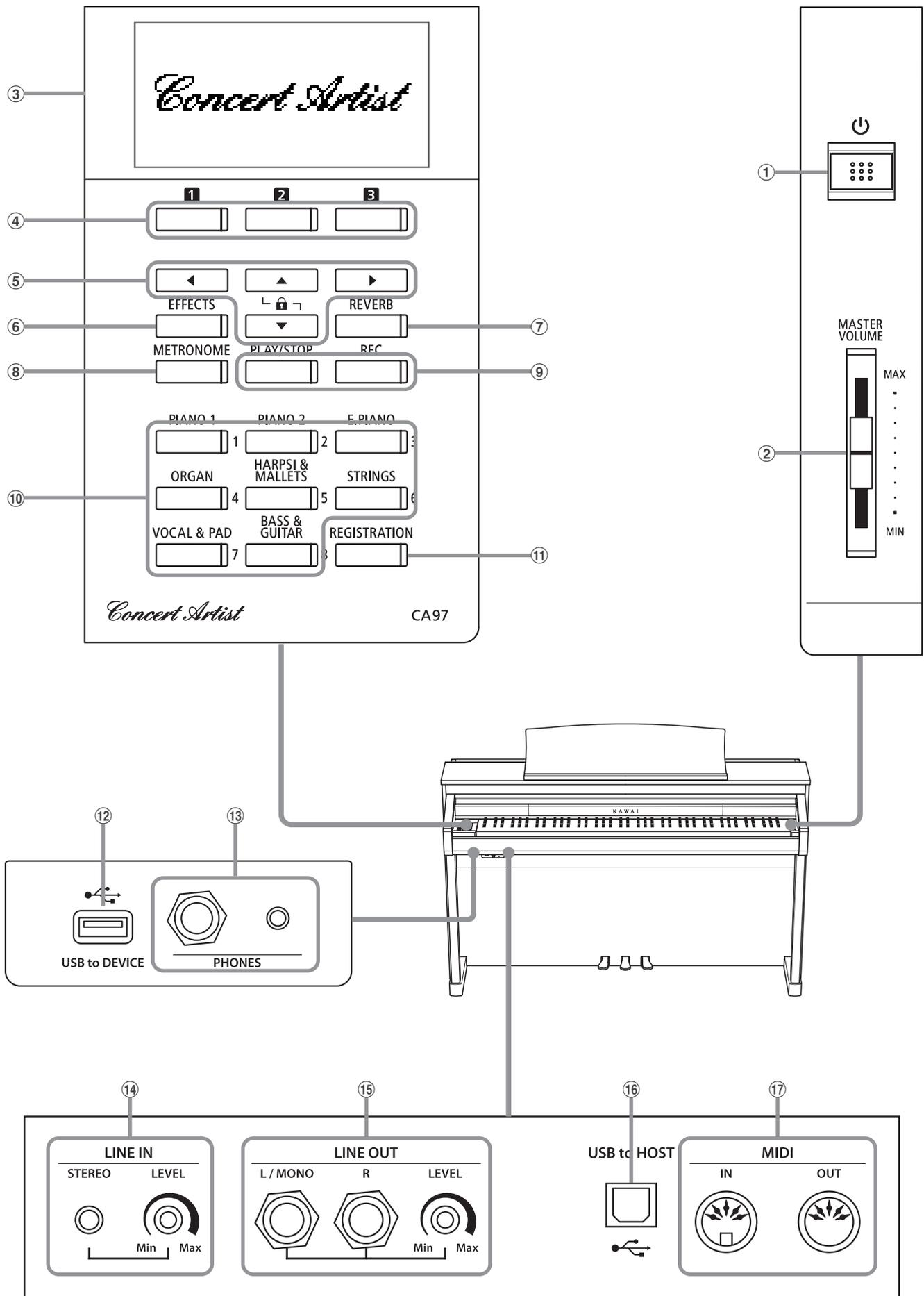
\* Les remarques sur les fonctions sont signalées à l'aide d'un astérisque et d'une police de 8 pts.

Les rappels d'opérations préalables sont en italiques, dans une police de 9 pts.

— Les légendes relatives à l'affichage LCD ou les fonctions des boutons sont en caractères gras, dans une police de 8,5 pts.

Les exemples d'opération sont en italiques, dans une police de 8 pts, et sont dans un cadre gris.

# Nomenclature et fonctions



### ① Bouton POWER

Ce bouton sert à mettre en marche ou arrêter l'instrument. Mettez l'instrument hors tension quand vous avez terminé de jouer.

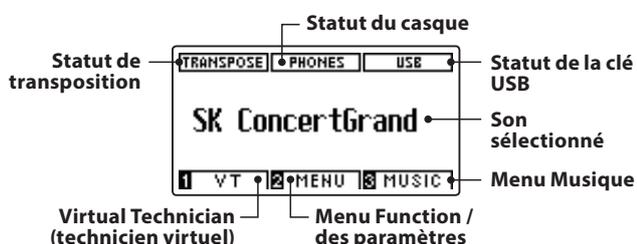
\* Le piano numérique CA97/CA67 offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise. Pour plus de détails, reportez-vous au paramètre Auto Power Off (Arrêt automatique) à la page 79.

### ② Curseur MASTER VOLUME

Ce curseur contrôle le volume principal des haut-parleurs intégrés de l'instrument ou du casque (si celui-ci est connecté). Ce curseur n'affecte pas le niveau LINE OUT.

### ③ Affichage LCD

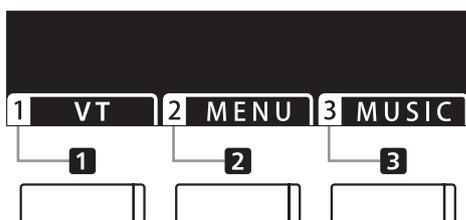
L'affichage LCD fournit des informations utiles, par exemple le son actuellement sélectionné, les valeurs de paramètres et le statut des autres fonctions actives. Un exemple de l'écran de lecture principal est présenté ci-dessous.



\* Une pellicule de protection en plastique est apposée sur l'affichage lors de la production. Enlevez cette pellicule avant de jouer de l'instrument.

### ④ Boutons fonction 1 2 3

Ces boutons servent à sélectionner une des trois fonctions/options indiquées au bas de l'affichage LCD.



### ⑤ Boutons fléchés

Ces boutons servent à naviguer dans les divers menus et écrans, à régler des valeurs et à répondre à des invites d'écran.

### ⑥ Bouton EFFECTS

Ce bouton permet d'activer/désactiver les effets pour le son sélectionné, de sélectionner les différents types d'effet et de régler les valeurs de paramètres associées.

### ⑦ Bouton REVERB

Ce bouton permet d'activer/désactiver la réverbération pour le son sélectionné, de sélectionner les différents types de réverbération et de régler les valeurs de paramètre associées.

### ⑧ Bouton METRONOME

Ce bouton permet d'activer/désactiver la fonction Métronome, et aussi de régler les valeurs de tempo, mesure et volume associées.

### ⑨ Bouton PLAY/STOP

Ce bouton sert à démarrer/arrêter la lecture des morceaux de démonstration, des morceaux de musique pour piano et des exercices de leçon et doigté, et à démarrer/arrêter l'enregistrement et la lecture des morceaux d'enregistreur et des fichiers audio MP3/WAV.

### ⑨ Bouton REC

Ce bouton sert à enregistrer des performances en mémoire interne ou sur une clé USB sous forme de fichiers audio MP3/WAV.

### ⑩ Boutons SOUND

Ces boutons permettent de sélectionner les sons entendus quand vous jouez sur le clavier du piano numérique CA97/CA67. Plusieurs sons sont affectés à chaque bouton de catégorie. Pour les sélectionner, appuyez à plusieurs reprises sur le même bouton.

Ces boutons servent aussi à sélectionner des mémoires de registration.

### ⑪ Bouton REGISTRATION

Ce bouton sert à stocker et rappeler une des 16 mémoires de registration différentes. Chaque registration permet de stocker des réglages de son, réverbération et effets, ainsi que diverses autres options de panneau.

### ⑫ Port USB to DEVICE

Ce port sert à connecter une clé USB (au format FAT ou FAT32) à l'instrument afin de charger/sauvegarder des données de morceau enregistré, des mémoires de registration, des fichiers MP3/WAV/SMF, etc.

### ⑬ Prises PHONES

Ces prises servent à connecter un casque stéréo au piano numérique CA97/CA67. Des prises 1/4 pouce et 1/8 pouce sont fournies pour votre confort. Elles peuvent être raccordées simultanément, permettant ainsi de connecter deux casques en même temps.

### ⑭ Prise LINE IN STEREO

Cette prise sert à connecter la sortie stéréo 1/8 pouce de smartphones, de tablettes, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques à l'amplificateur et aux haut-parleurs du piano numérique CA97/CA67.

Le niveau d'entrée peut être réglé à l'aide du bouton LEVEL.

### ⑮ Prises LINE OUT

Ces prises servent à connecter la sortie stéréo (fiche casque 1/4 de pouce, Gauche/Droite) du piano numérique CA97/CA67 à des amplificateurs externes, consoles de mixage, appareils d'enregistrement et équipement similaire.

Le niveau de sortie peut être réglé à l'aide du bouton LEVEL.

### ⑯ Port USB to HOST

Ce port sert à connecter le piano numérique CA97/CA67 à un ordinateur à l'aide d'un câble USB de type «B à A» afin d'envoyer et recevoir des données MIDI.

### ⑰ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter le piano numérique CA97/CA67 à des appareils MIDI externes, par exemple un autre instrument de musique ou un ordinateur, pour envoyer et recevoir des données MIDI.

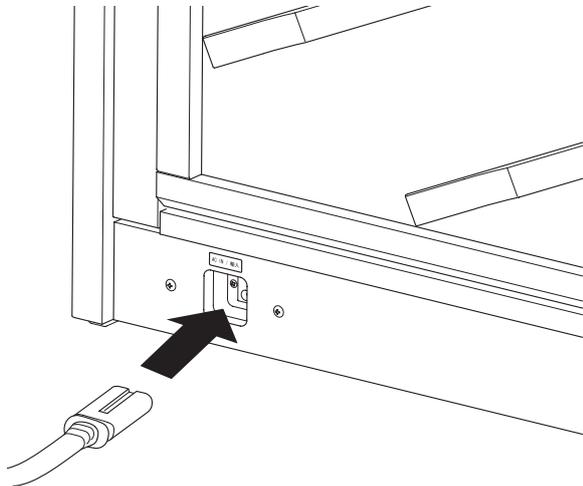
\* Pour plus de détails sur les connecteurs et prises de l'instrument, reportez-vous à «Connexion à d'autres appareils», page 136.

# Installation du piano

## 1. Connexion du câble d'alimentation à l'instrument

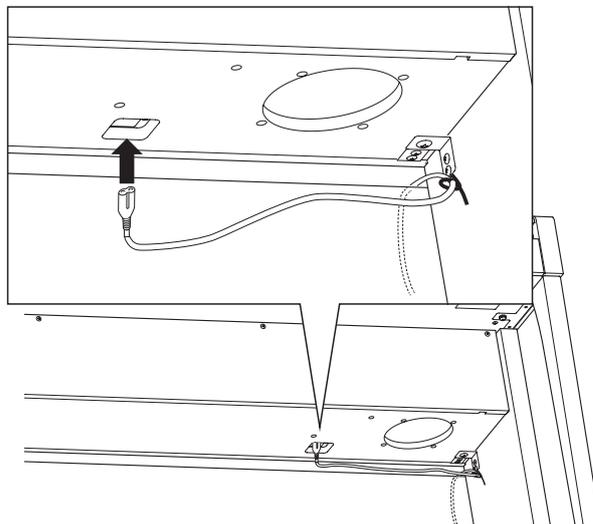
### CA97

Connectez le câble d'alimentation à la prise AC IN à l'arrière de l'instrument, dans le coin inférieur gauche.



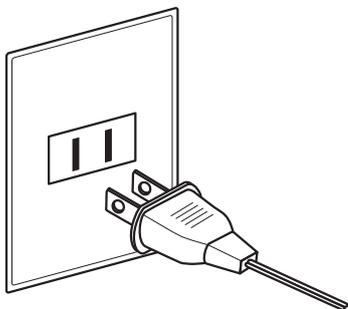
### CA67

Connectez le câble d'alimentation à la prise AC IN du côté droit, vers l'arrière de l'instrument.



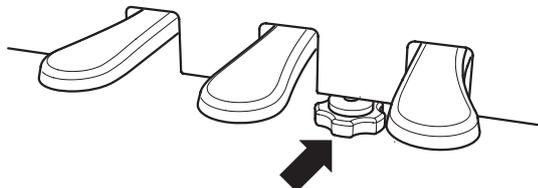
## 2. Connexion du câble d'alimentation à une prise

Branchez le câble d'alimentation dans une prise secteur.



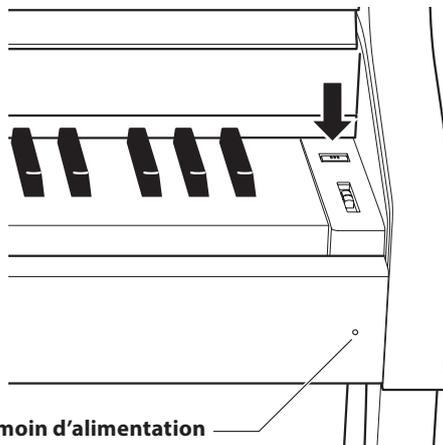
## ■ Réglage du boulon de réglage vertical de pédalier

Un boulon de réglage vertical de pédalier est fixé à la base du pédalier pour stabiliser ce dernier lorsque vous appuyez sur les pédales. Tournez le boulon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il touche le sol et soutienne fermement les pédales.



## 3. Mise sous tension

Appuyez sur le commutateur de marche/arrêt, à droite du panneau avant.



L'instrument s'allume et «SK Concert Grand» s'affiche. Ceci indique que le son SK Concert Grand est sélectionné. L'instrument est alors prêt à l'emploi.



\* Le piano numérique CA97/CA67 offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise. Pour plus de détails, reportez-vous au paramètre Auto Power Off (Arrêt automatique) à la page 79.

# Réglage du volume / Utilisation du casque

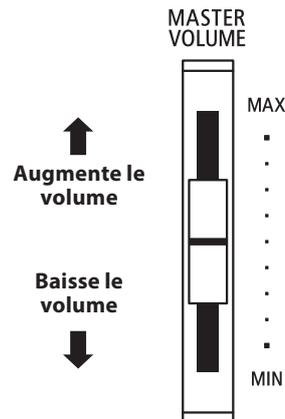
## ■ Réglage du volume

Le curseur MASTER VOLUME contrôle le volume des haut-parleurs de l'instrument ou du casque (le cas échéant).

Déplacez ce curseur vers le haut pour augmenter le volume de l'instrument et vers le bas pour le réduire.

Utilisez ce curseur pour régler le volume à un niveau d'écoute confortable - le milieu est un bon point de départ.

- \* Le curseur MASTER VOLUME n'affecte pas le volume des connecteurs LINE OUT.
- \* Le niveau LINE OUT peut être réglé à l'aide du bouton LEVEL. Reportez-vous à la page 137 pour plus de détails.
- \* Le volume maximum des haut-parleurs peut être réduit à l'aide du paramètre Speaker Volume. Reportez-vous à la page 69 pour plus de détails.

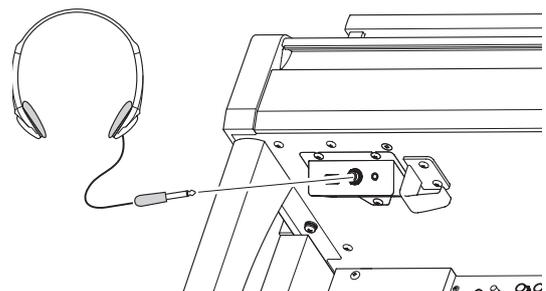


## ■ Utilisation de casque

Utilisez les prises qui se trouvent à gauche, sous le clavier, pour connecter des casques stéréo au piano numérique CA97/CA67. Des prises 1/4 pouce et 1/8 pouce sont fournies pour votre confort.

Deux casques peuvent être connectés et utilisés en même temps.

Aucun son n'est émis par les haut-parleurs quand des casques sont branchés. En outre, le voyant PHONES s'affiche en surbrillance.



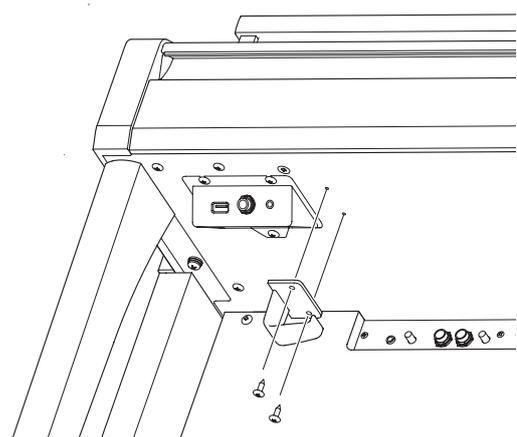
- \* Le volume maximum des casques ainsi que d'autres caractéristiques de ces derniers peuvent être réglés à l'aide des paramètres du menu Phones Settings. Reportez-vous à la page 106 pour plus de détails.

## ■ Fixation du crochet pour casque (facultatif)

Un crochet pour casque est livré avec le piano numérique CA97/CA67. Vous pouvez y accrocher un casque, en attendant de l'utiliser.

Si vous le désirez, fixez le crochet pour casque sous le clavier, comme dans l'illustration en face.

- \* Pour plus de détails, reportez-vous à «Instructions de montage» à la page 132.



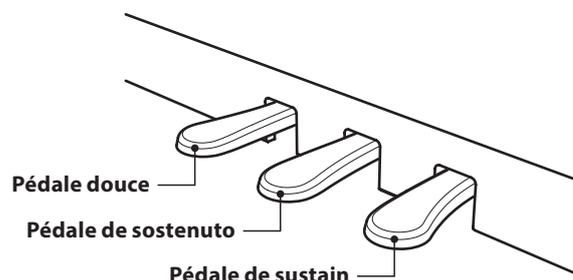
# Utilisation des pédales

Comme un piano à queue, le piano numérique CA97/CA67 a trois pédales : sustain, sostenuto et douce.

## ■ Pédale de sustain (pédale de droite)

Enfoncée, cette pédale prolonge le son quand les mains ne sont plus en contact avec le clavier, ce qui enrichit considérablement le son du piano, tout en aidant aux transitions lisses des passages legato.

La pédale de sustain est capable de répondre à la mi-pédale.



## ■ Pédale douce (pédale de gauche)

Appuyez sur cette pédale pour adoucir le son en réduisant son volume.

Quand l'effet de haut-parleur rotatif est sélectionné, la pédale douce sert aussi à faire passer cette simulation de Lent à Rapide et vice-versa.

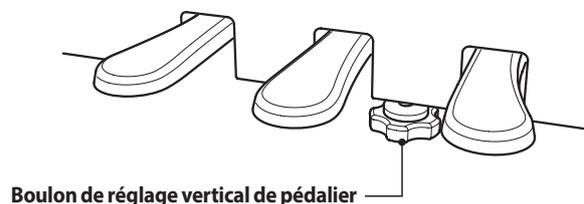
## ■ Pédale de sostenuto (pédale du milieu)

Le fait d'appuyer sur cette pédale après avoir joué au clavier et avant de relâcher les touches permet de tenir uniquement le son des notes qui viennent d'être jouées. Le fait d'appuyer sur une touche du clavier après avoir appuyé sur la pédale de sostenuto ne permet pas de tenir le son des notes.

## ■ Boulon de réglage vertical de pédalier

Un boulon de réglage vertical de pédalier est fixé à la base du pédalier pour stabiliser ce dernier lorsque vous appuyez sur les pédales.

Tournez le boulon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il touche le sol et soutienne fermement les pédales. Si le boulon de réglage vertical de pédalier n'est pas en contact avec le sol, le pédalier peut être endommagé.



**Lorsque vous déplacez l'instrument, ajustez ou enlevez toujours le boulon de réglage vertical de pédalier, puis réajustez-le lorsque l'instrument est dans sa nouvelle position.**

## ■ Entretien des pédales

Quand la surface des pédales est sale, nettoyez-les avec une éponge vaisselle sèche. Ne tentez pas de nettoyer les pédales avec des solvants antioxydants, des abrasifs ou des limes.

## ■ Système de pédales «Grand Feel»

Le piano numérique CA97/C67 est caractérisé par un système de pédales «Grand Feel», qui duplique le lestage de pédale (sustain, douce et sostenuto) du piano EX Concert Grand de Kawai. Il est également possible d'ajuster la sensibilité de la pédale de sustain/étouffoir, ainsi que l'efficacité de la pédale douce à l'aide des paramètres Half-Pedal Adjust et Soft Pedal Depth.

\* Pour plus de détails, reportez-vous à page 104.

# Sélection de sons

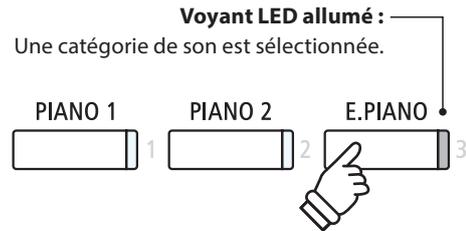
Le piano numérique CA97/CA67 offre une vaste sélection de sons réalistes d'instrument convenant à différents styles musicaux. Les sons sont groupés en huit catégories, plusieurs sons étant affectés à chaque bouton de catégorie. Pour une liste complète des sons d'instrument disponibles, reportez-vous à la page 141 de ce manuel.

Par défaut, le son SK Concert Grand est sélectionné automatiquement lors de la mise en marche de l'instrument.

## ■ Sélection d'un son

Appuyez sur le bouton SOUND désiré.

Le voyant LED du bouton s'allume pour indiquer la sélection de cette catégorie, et le nom du son s'affiche.

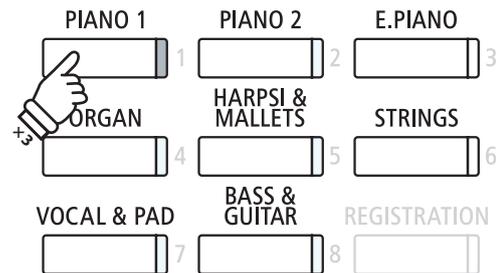
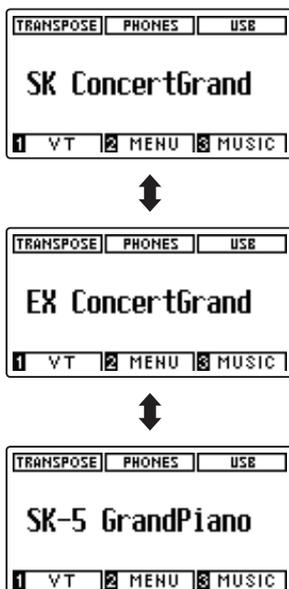


*Exemple : Pour sélectionner la catégorie E.PIANO, appuyez sur le bouton E.PIANO.*

## ■ Changement de son

Plusieurs sons sont affectés à chaque bouton de catégorie.

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton de catégorie sélectionné pour parcourir les différentes variations de son.



*Exemple : Pour sélectionner le son 'SK-5 Grand Piano', appuyez trois fois sur le bouton PIANO 1.*

Les boutons ◀ ou ▶ permettent aussi de sélectionner des sons et parcourir les différentes variations de son.



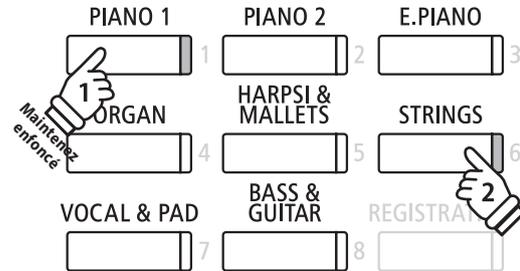
# Dual Mode (Mode Double)

La fonction Dual Mode permet de superposer deux sons pour créer un son plus complexe. Par exemple, une combinaison de piano et de cordes, ou d'orgue d'église et de chœur, etc.

## 1. Accès à Dual Mode

Appuyez sur un bouton SOUND et maintenez-le enfoncé pour sélectionner le son principal, puis appuyez sur un autre bouton SOUND pour sélectionner le son superposé.

Les voyants LED des deux boutons SOUND s'allument pour indiquer l'emploi de Dual Mode, et les noms de son respectifs s'affichent.



## 2a. Changement de sons (principal/superposé) : Méthode 1

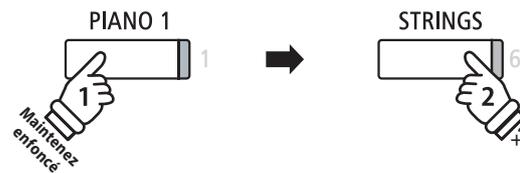
Pour sélectionner une variation différente pour le son superposé :

Appuyez sur le bouton SOUND du son principal et maintenez-le enfoncé, puis appuyez plusieurs fois sur le bouton SOUND du son superposé pour parcourir les différentes variations du son.



Pour sélectionner une variation différente du son principal :

Appuyez sur le bouton SOUND du son superposé et maintenez-le enfoncé, puis appuyez plusieurs fois sur le bouton SOUND du son principal pour parcourir les différentes variations du son.



Exemple : Pour changer le son superposé de 'Slow Strings' à 'Warm Strings', appuyez sur le bouton PIANO 1 et maintenez-le enfoncé, puis appuyez deux fois sur le bouton STRINGS.



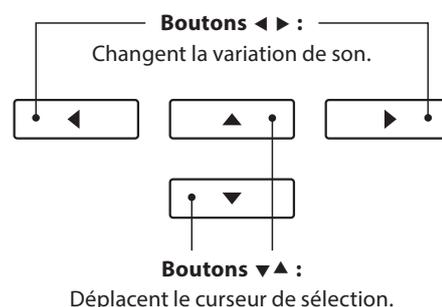
Exemple : Pour changer le son principal 'SK Concert Grand' à 'Jazz Clean', appuyez sur le bouton STRINGS et maintenez-le enfoncé, puis appuyez trois fois sur le bouton PIANO 1.

## 2b. Changement de sons (principal/superposé) : Méthode 2

Vous pouvez aussi changer de son (principal/superposé) sans appuyer sur les boutons et les maintenir enfoncés.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur le son principal ou le son superposé.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différentes variations de son.



## Paramètres Dual Mode

Le menu de paramètres Dual Mode permet d'ajuster les caractéristiques du son combiné.

### ■ Paramètres Dual Mode

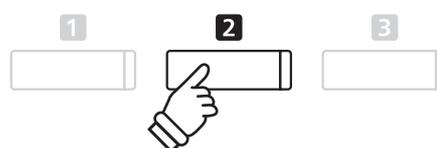
Paramètre Dual Mode	Description	Valeur par défaut
Balance	Ajuste l'équilibre du volume entre les sons (principal/superposé).	9 - 9
Layer Octave Shift	Élève/abaisse le ton du son superposé par intervalles d'un octave.	0
Dynamics	Ajuste la sensibilité dynamique du son superposé par rapport au son principal.	10

### ■ Accès au menu des paramètres Dual Mode

Quand l'écran Dual Mode est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu des paramètres Dual Mode s'affiche.



\* Les réglages préférés Dual Mode peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.

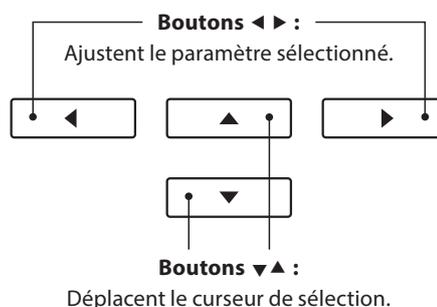
### ■ Réglage des valeurs de paramètres Dual Mode

Après l'accès au menu des paramètres Dual Mode :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.



### ■ Utilisation cyclique des modes Dual, Split et Four Hands

Lorsque le Dual Mode est sélectionné, appuyez sur le bouton de fonction **1** pour commuter entre les modes Split, Four Hands et Dual.



### ■ Sortie des modes Dual, Split et Four Hands

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter les modes Dual, Split et Four Hands.

# Split Mode (Mode Division)

La fonction Split Mode divise le clavier en deux sections, ce qui permet de jouer chaque section avec un son différent. Par exemple, un son de basse dans la section inférieure, et un son de piano dans la section supérieure.

## 1. Accès à Split Mode

Après l'accès au mode Dual (page 18):

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (SPLIT).

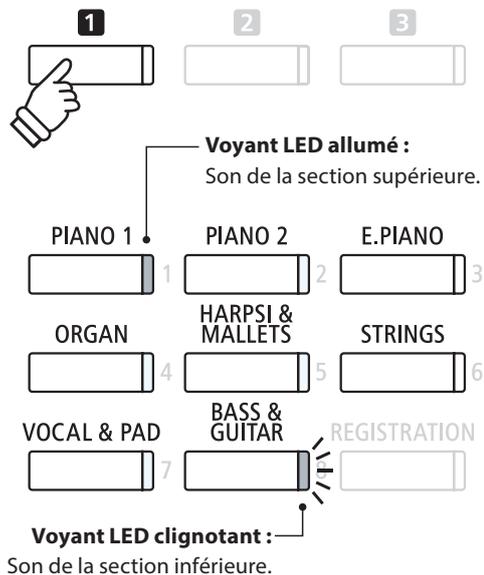
L'écran Split Mode s'affiche.

\* Le point de division par défaut est réglé entre B3 (Si 3) et C4 (Do 4).

Les noms de son des sections supérieure et inférieure s'affichent. Le voyant LED du bouton de son de la section supérieure s'allume et le voyant LED du bouton de son de la section inférieure commence à clignoter.



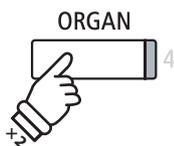
\* Par défaut, la section inférieure est réglée au son 'Wood Bass'.



## 2a. Changement des sons de section supérieure/inférieure : Méthode 1

Pour sélectionner un son différent pour la section supérieure :

Appuyez sur le bouton SOUND désiré.

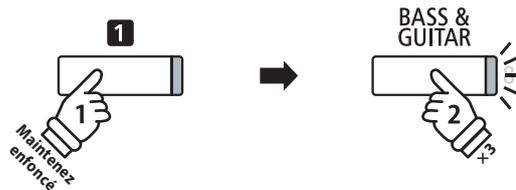


**Exemple :** Pour sélectionner le son 'Blues Organ' pour la section supérieure, appuyez deux fois sur le bouton ORGAN.

\* Les combinaisons préférées des sons de sections supérieure/inférieure en Split Mode peuvent être stockées dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.

Pour sélectionner un son différent pour la section inférieure :

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (4HAND) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton SOUND désiré.



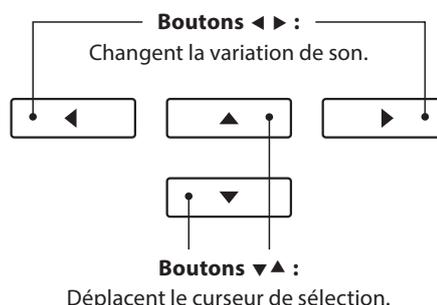
**Exemple :** Pour sélectionner le son 'W. Bass & Ride' pour la section inférieure, appuyez sur le bouton de fonction **1** et maintenez-le enfoncé, puis appuyez trois fois sur le bouton BASS & GUITAR.

## 2b. Changement des sons de section supérieure/inférieure : Méthode 2

Vous pouvez aussi changer le son de section (supérieure/inférieure) sans appuyer sur les boutons et les maintenir enfoncés.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur le son de la section droite ou de la section gauche.

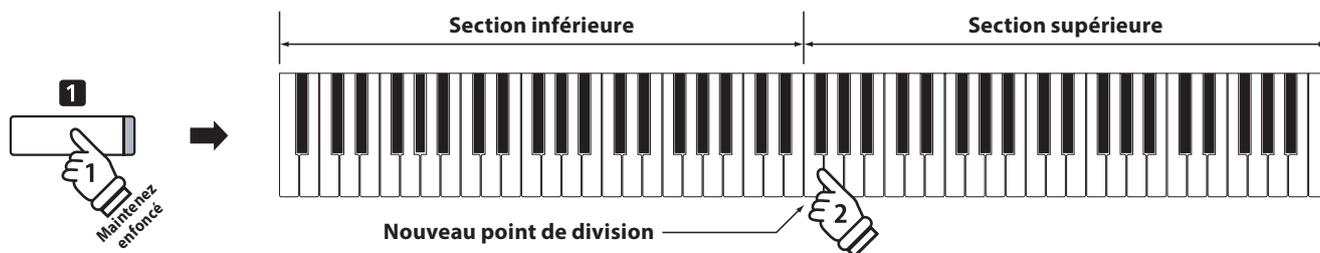
Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différentes variations de son.



### 3. Changement de point de division

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (4HAND) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche de division désirée au clavier.

Le nom de la touche actionnée s'affiche brièvement et devient le nouveau point de division.



## Paramètres Split Mode

Le menu de paramètres Split Mode permet d'ajuster les caractéristiques du son et de l'exploitation en Split Mode.

### ■ Paramètres Split Mode

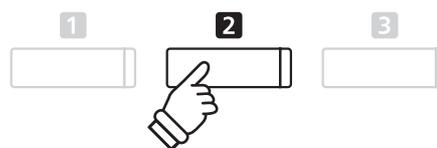
Paramètre Split Mode	Description	Valeur par défaut
Balance	Règle l'équilibre du volume entre les sections (supérieure/inférieure).	9 - 9
Lower Octave Shift	Élève/abaisse le ton de la section inférieure par intervalles d'un octave.	0
Lower Pedal	Active/désactive la pédale de sustain pour le son de la section inférieure.	Off

### ■ Accès au menu des paramètres Split Mode

Quand l'écran Split Mode est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu de paramètres Split Mode s'affiche.



\* Les réglages préférés du paramètre Split Mode peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.

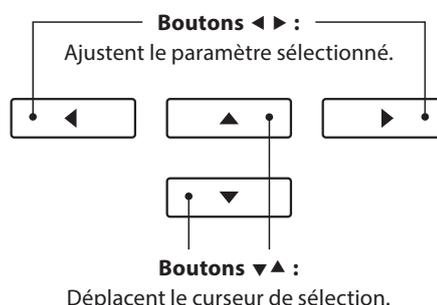
### ■ Réglage des valeurs de paramètres Split Mode

Après l'accès au menu des paramètres Split Mode :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons **◀** et **▶** simultanément.



# Four Hands Mode (Mode Quatre Mains)

La fonction Four Hands Mode divise le clavier en deux sections de manière similaire à celle de la fonction Split Mode. Toutefois, avec Four Hands Mode activé, l'octave/ton de chaque section est ajusté automatiquement de manière à créer deux instruments de 44 touches distincts avec la même plage de jeu. De plus, la pédale de sustain (droite) et la pédale douce (gauche) servent de pédales de sustain distinctes pour les sections supérieure et inférieure respectives, ce qui permet de jouer des duos pour piano avec un seul instrument.

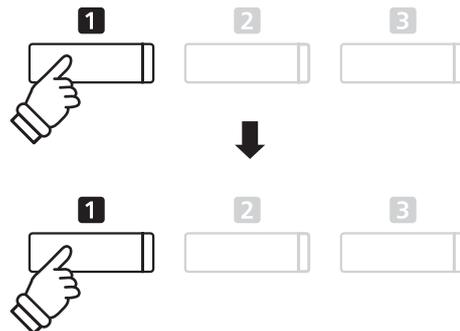
## 1. Accès à Four Hands Mode

Après l'accès au mode Dual (page 18):

Appuyez une fois sur le bouton de fonction **1** (SPLIT) pour accéder au Split Mode, puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton de fonction **1** (4HAND) pour sélectionner Four Hands Mode.

\* Le point de division par défaut de Four Hands Mode est fixé entre les touches E4 et F4.

L'écran Four Hands Mode et les noms de son des sections droite/gauche s'affichent.



\* Par défaut, les sections droite et gauche sont réglées au son 'SK Concert Grand'.

## 2a. Changement des sons de section droite/gauche : Méthode 1

Pour sélectionner un son différent pour la section droite :

Appuyez sur le bouton SOUND désiré.

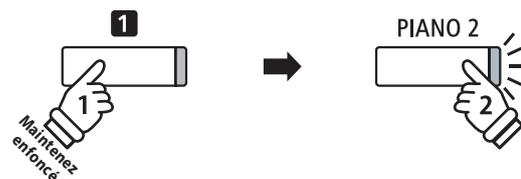


**Exemple :** Pour sélectionner le son 'Classic E.P.' pour la section droite, appuyez sur le bouton E.PIANO.

\* Les combinaisons préférées des sons de sections droite/gauche en Four Hands Mode peuvent être stockées dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.

Pour sélectionner un son différent pour la section gauche :

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (DUAL) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton SOUND désiré.



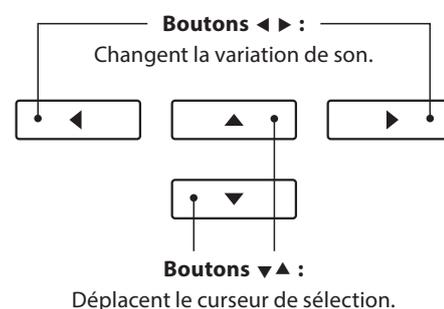
**Exemple :** Pour sélectionner le son 'Pop Grand' pour la section gauche, appuyez sur le bouton de fonction **1** et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton PIANO 2.

## 2b. Changement des sons de section droite/gauche : Méthode 2

Vous pouvez aussi changer le son de section (droite/gauche) sans appuyer sur les boutons et les maintenir enfoncés.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur le son de la section droite ou de la section gauche.

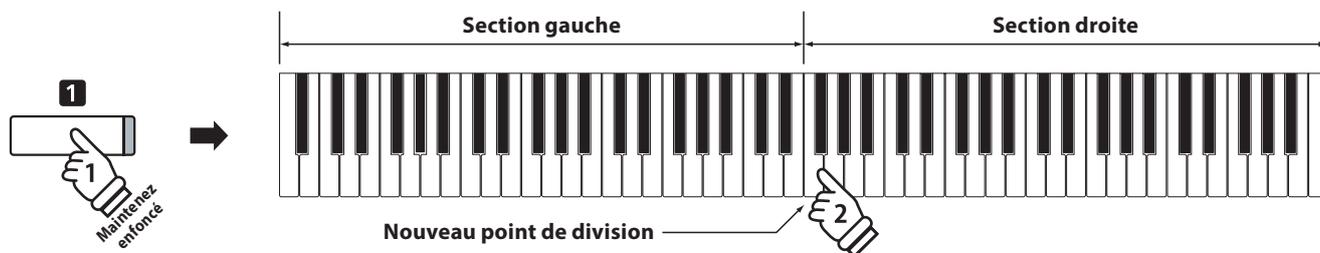
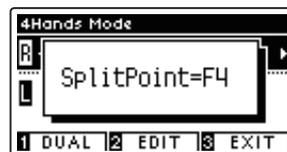
Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différentes variations de son.



### 3. Changement de point de division en mode Four Hande

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (DUAL) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche de division désirée au clavier.

Le nom de la touche actionnée s'affiche brièvement et devient le nouveau point de division.



## Paramètres Four Hands Mode

Le menu de paramètres Four Hands Mode permet d'ajuster les caractéristiques du son Four Hands Mode.

### ■ Paramètres Four Hands Mode

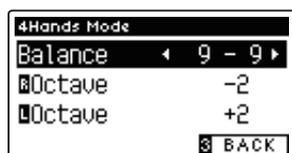
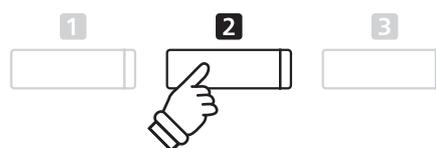
Paramètre Four Hands Mode	Description	Valeur par défaut
Balance	Règle l'équilibre du volume entre les sections (droite/gauche).	9 - 9
Right Octave Shift	Élève/abaisse le ton de la section droite par intervalles d'un octave.	- 2
Left Octave Shift	Élève/abaisse le ton de la section gauche par intervalles d'un octave.	+ 2

### ■ Accès au menu des paramètres Four Hands Mode

Quand l'écran Four Hands Mode est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu de paramètres Four Hands Mode s'affiche.



\* Les changements de réglages Four Hands Mode n'affectent pas ceux de Split Mode, et vice-versa.

\* Les réglages préférés du paramètre Four Hands Mode peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.

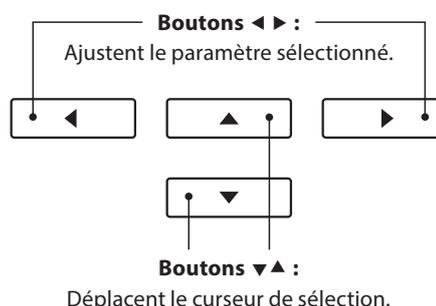
### ■ Réglage des valeurs de paramètres Four Hands Mode

Après l'accès au menu des paramètres Four Hands Mode :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons **◀** et **▶** simultanément.



# Réverbération

Reverb ajoute de la réverbération au son, en simulant l'environnement acoustique d'une salle de récital, d'une scène ou d'une salle de concert. Certains types de son, par exemple celui d'un piano acoustique, activent automatiquement la réverbération afin d'améliorer le réalisme acoustique. Le piano numérique CA97/CA67 propose six types différents de réverbération.

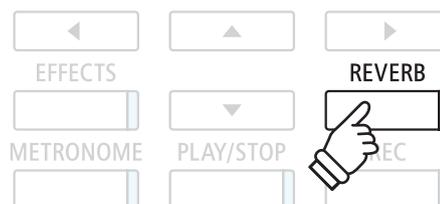
## Types de réverbération

Type de réverbération	Description
Room	Simule l'ambiance d'une petite salle de répétition.
Lounge	Simule l'ambiance d'un salon de piano
Small Hall	Simule l'ambiance d'une petite salle.
Concert Hall	Simule l'ambiance d'une salle de concert ou d'un théâtre.
Live Hall	Simule l'ambiance d'un auditorium ou d'une scène de concert.
Cathedral	Simule l'ambiance d'une grande cathédrale.

## 1. Activation/désactivation de réverbération

Appuyez sur le bouton REVERB pour activer/désactiver la réverbération.

Le voyant LED du bouton REVERB s'allume pour indiquer que la fonction réverbération est activée, et le statut actuel s'affiche brièvement à l'écran.



## Paramètres Reverb

Le menu de paramètres Reverb permet d'ajuster le type et les caractéristiques de réverbération.

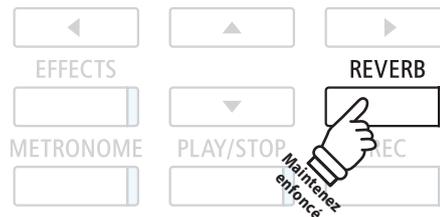
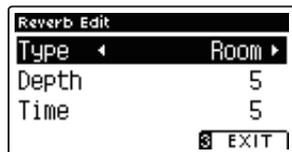
## Paramètres Reverb

Paramètre de réverbération	Description	Plage
Type	Change le type d'environnement.	-
Depth	Ajuste la profondeur de l'environnement (c'est-à-dire, la mesure de réverbération à appliquer).	1~10
Temps	Ajuste la longueur/vitesse de déclin de la réverbération.	1~10

## ■ Accès au menu des paramètres Reverb

Appuyez sur le bouton REVERB et maintenez-le enfoncé.

Le menu des paramètres Reverb s'affiche.



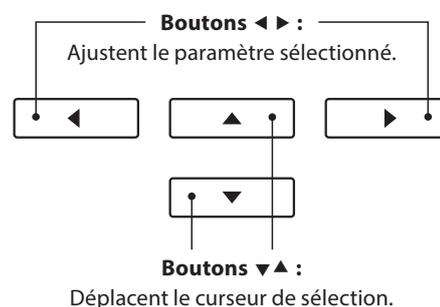
## ■ Réglage des valeurs de paramètres Reverb

Après l'accès au menu des paramètres Reverb :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.



## ■ Sortie du menu des paramètres Reverb

Appuyez sur le bouton de fonction **B** (EXIT) pour quitter le menu des paramètres Reverb.

\* Les réglages de réverbération sont indépendants pour chaque variation de son.

\* Tout changement de type, réglage ou statut activé/désactivé de réverbération reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages de réverbération préférés peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



# Effets

En plus de la réverbération, divers autres effets peuvent être appliqués au son sélectionné pour modifier l'aspect tonal et la sensibilité de l'instrument. Comme avec la réverbération, certains types de son activent automatiquement certains effets afin d'améliorer la qualité tonale. Le piano numérique CA97/CA67 offre 19 types d'effets différents, avec 2 combinaisons d'effets et 3 effets amplifiés supplémentaires.

## Types d'effet

Type d'effet	Description
Mono Delay	Ajoute un effet d'écho au son, aux deux haut-parleurs en même temps.
Ping Delay	Ajoute un effet d'écho «ping pong» au son, donnant l'impression d'un son qui rebondit de gauche à droite.
Triple Delay	Similaire en principe à Ping Delay, mais avec un écho central supplémentaire.
Chorus	Superpose une version légèrement désaccordée du son au son original pour l'enrichir.
Classic Chorus	Similaire en principe à Chorus, mais destiné aux sons de piano électrique «vintage».
Ensemble	Ajoute un effet de chœur en trois phases au son, en ajoutant un effet de richesse sonore.
Tremolo	Fait varier continuellement le volume à vitesse constante, en ajoutant un effet de type vibrato au son.
Classic Tremolo	Similaire en principe à Tremolo, mais destiné aux sons de piano électrique «vintage».
Vibrato Tremolo	Similaire en principe à Tremolo, mais avec un effet supplémentaire de type vibrato.
Auto Pan	Fait passer en alternance la sortie sonore de gauche à droite dans le champ stéréophonique en utilisant une courbe sinusoïdale.
Classic Auto Pan	Similaire en principe à Auto Pan, mais destiné aux sons de piano électrique «vintage».
Phaser	Applique un changement de phase cyclique au son, en donnant l'impression que celui-ci se déplace.
Classic Phaser	Similaire en principe à Phaser, mais destiné aux sons de piano électrique «vintage».
Rotary (1~6)	Simule le son d'un haut-parleur rotatif fréquemment utilisé avec des orgues électroniques «vintage». Il existe trois niveaux différents de distorsion (overdrive), avec et sans effet Chorus. * La pédale douce permet d'alterner la vitesse de la simulation de haut-parleur rotatif du mode d'effet «Lent» au mode d'effet «Rapide».
Combination Effects	Différentes combinaisons des effets ci-dessus, appliqués simultanément. * Types d'effet combinés : Phaser+Chorus, Phaser+AutoPan
Amplified Effects	Une sélection des effets ci-dessus, avec application d'un effet de haut-parleur de piano électrique «vintage». * Types d'effets amplifiés : Tremolo+Amp, Auto Pan+Amp, Phaser+Amp

## 1. Activation/désactivation des effets

Appuyez sur le bouton EFFECTS pour activer/désactiver les effets.

Le voyant LED du bouton EFFECTS s'allume pour indiquer que les effets sont activés, et le statut actuel s'affiche brièvement à l'écran LCD.



## Paramètres Effects

Type d'effet	Paramètre Effect	Description
Mono Delay / Ping Delay / Triple Delay	Dry / Wet	Ajuste l'intensité du retard.
	Temps	Ajuste l'intervalle entre chaque retard.
Chorus / Ensemble	Dry / Wet	Ajuste l'intensité du chœur.
	Speed	Ajuste la vitesse du chœur.

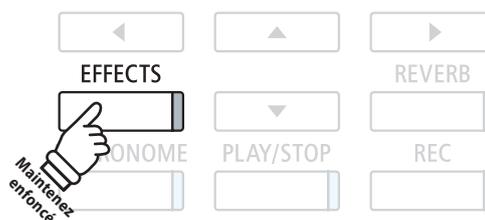
## ■ Paramètres Effects (suite)

Type d'effet	Paramètre Effect	Description
Classic Chorus	Mono / Stereo	Alterne un effet Mono ou Stereo.
	Speed	Ajuste la vitesse du chœur.
Tremolo / Classic Tremolo / Vibrato Tremolo	Dry / Wet	Ajuste l'intensité du trémolo.
	Speed	Ajuste la vitesse du trémolo.
Auto Pan / Classic Auto Pan	Dry / Wet	Ajuste l'intensité du panoramique.
	Speed	Ajuste la vitesse du panoramique.
Phaser / Classic Phaser	Dry / Wet	Ajuste l'intensité du phaser.
	Speed	Ajuste la vitesse du phaser.
Rotary	Accel. Speed	Ajuste la vitesse d'accélération entre les modes lent et rapide.
	Rotary Speed	Ajuste la vitesse du haut-parleur rotatif.
Combination Effects / Amplified Effects	Dry / Wet	Ajuste l'intensité des effets.
	Speed	Ajuste la vitesse des effets.

## ■ Accès au menu des paramètres Effects

Appuyez sur le bouton EFFECTS et maintenez-le enfoncé.

Le menu des paramètres Effects s'affiche.



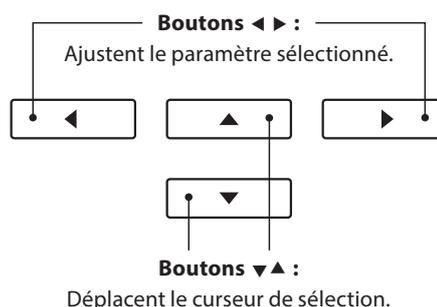
## ■ Réglage des valeurs de paramètres Effects

Après l'accès au menu des paramètres Effects :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.



## ■ Sortie du menu des paramètres Effects

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter le menu des paramètres Effects.

- \* Les réglages d'effets sont indépendants pour chaque variation de son.
- \* Tout changement de type, réglages ou statut activé/désactivé d'effets reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages d'effets préférés peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



# Virtual Technician (technicien virtuel)

En plus de la réverbération et des autres effets, le caractère général des sons du piano acoustique CA97/CA67 peut aussi être complètement ajusté à l'aide du paramètre Virtual Technician. La fonction Virtual Technician peut être utilisée avec deux modes : Smart Mode et Advanced Mode.

## 1 Smart Mode (Mode intelligent)

En mode Smart, la fonction Virtual Technician effectue de nombreux réglages pour le musicien en se basant sur dix pré-réglages tels que Soft (doux) ou Strong (fort), Brilliant (brillant) ou Gloomy (sombre). Ce mode est recommandé pour les musiciens qui souhaitent profiter des différentes sonorités du piano sans avoir à chercher dans chaque paramètre du mode Advanced.

### 1. Accès au mode intelligent Virtual Technician

Quand l'écran de mode de lecture normal apparaît sur l'affichage LCD :

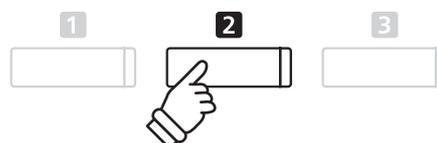
Appuyez sur le bouton de fonction **1** (VT).

Le menu Virtual Technician apparaît sur l'affichage LCD, et le mode Smart est automatiquement sélectionné.



Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

La liste des réglages prédéfinis du mode Smart apparaît sur l'affichage LCD.



\* Le mode Smart est désactivé par défaut (réglage prédéfini Off). Une fois désactivé, les réglages des paramètres Advanced Mode Virtual Technician sont utilisés.

### 2. Sélection du réglage prédéfini du Virtual Technician

Quand l'écran des réglages prédéfinis du mode Smart apparaît sur l'affichage LCD :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le réglage prédéfini du mode intelligent Virtual Technician désiré.



Les réglages du Virtual Technician seront immédiatement appliqués au son sélectionné.



\* Les réglages prédéfinis du mode Smart sont indépendants pour chaque variation de son.

\* Le réglage prédéfini du mode Smart sélectionné est utilisé pour la variation de son actuelle jusqu'à la mise hors tension. Il est cependant possible d'enregistrer un réglage prédéfini du mode Smart pour un son. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions de la page suivante.

## ■ Accès à l'écran d'aide du Virtual Technician

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (HELP).

Une brève explication concernant les réglages prédéfinis du Virtual Technician actuellement sélectionnés apparaît sur l'affichage LCD.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir l'explication si nécessaire.



Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour revenir à l'écran de sélection des réglages prédéfinis du Virtual Technician.

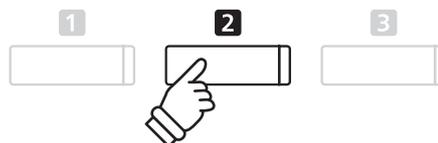


## ■ Enregistrement du réglage prédéfini du Virtual Technician pour le son sélectionné

Après avoir sélectionné le réglage prédéfini du mode Smart :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (STORE).

Le réglage prédéfini du mode Smart sélectionné est enregistré pour la variation de son actuelle, et un message de confirmation apparaît brièvement sur l'affichage LCD.



\* Le réglage prédéfini du mode Smart enregistré reste effectif après la mise hors tension et est automatiquement utilisé à chaque fois que la variation de son est sélectionnée.

# 2 Advanced Mode (Mode avancé)

En mode Advanced, le musicien a le contrôle total sur chaque aspect de la configuration du piano, permettant des réglages précis de la puissance des marteaux, de la régulation du mécanisme, de la taille du cadre et de bien d'autres caractéristiques acoustiques.

Ce mode est recommandé pour les musiciens qui souhaitent personnaliser tous les détails du son du piano pour l'adapter à leurs préférences personnelles.

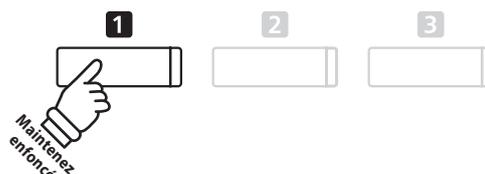
\* Pour plus d'informations sur les paramètres individuels du Virtual Technician, reportez-vous à la page 80.

## ■ Accès au mode avancé du Virtual Technician

Quand l'écran de mode de lecture normal apparaît sur l'affichage LCD :

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (VT) et maintenez-le enfoncé.

Le menu de paramètres Virtual Technician apparaît sur l'affichage LCD, permettant le réglage des paramètres dans le mode Advanced.



\* Il est également possible d'accéder au mode Advanced via le menu du Virtual Technician, ou en sélectionnant Virtual Tech. dans les menus Fonction.

\* Il est également possible de modifier un réglage prédéfini du mode Smart en le sélectionnant puis en accédant au mode Advanced. Cependant, tout réglage ne peut être réenregistré sur la liste des réglages prédéfinis du mode Smart.

# Métronome / Rythmes de batterie

La fonction Metronome assure un battement régulier qui vous aide à pratiquer le piano à un tempo constant. Outre les battements réguliers du métronome, le CA97/CA67 offre aussi toute une variété de rythmes de batterie pour accompagner la plupart des styles de jeu et genres musicaux.

Pour une liste complète des rythmes de batterie disponibles, reportez-vous à la page 144 de ce manuel.

## Mise en marche/arrêt du métronome

Appuyez sur le bouton METRONOME.

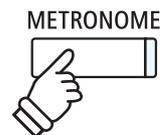
Le voyant LED du bouton METRONOME s'allume pour indiquer que la fonction Metronome est active, et il commence à battre une mesure 1/4.

Le tempo actuel du métronome en battements par minute (BPM) et le battement de la mesure s'affichent aussi.



Appuyez à nouveau sur le bouton METRONOME pour arrêter le métronome.

Le voyant LED du bouton METRONOME s'éteint.



## Paramètres Metronome

Le menu de paramètres Metronome permet d'ajuster le tempo, le battement et le volume du métronome.

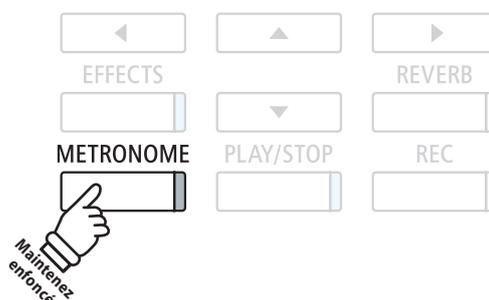
### Paramètres Metronome

Paramètre Metronome	Description	Plage
Tempo	Ajustez le tempo du battement / rythme de batterie du métronome en battements par minute (BPM).	10~400 bpm
Beat (Mesure)	Change la mesure/rythme de batterie du métronome. * Dix mesures différentes sont disponibles : 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8 et 12/8.	-
Volume	Ajuste le volume de mesure/rythme de batterie du métronome.	1~10

### Accès au menu des paramètres Metronome

Appuyez sur le bouton METRONOME et maintenez-le enfoncé.

Le menu des paramètres Metronome s'affiche.



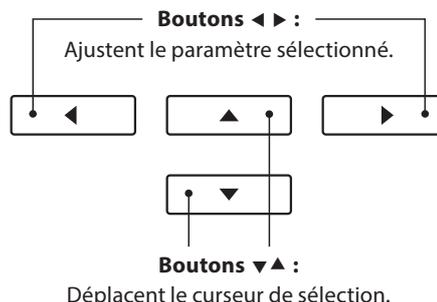
## ■ Réglage des valeurs de paramètres Metronome

Après l'accès au menu des paramètres Metronome :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

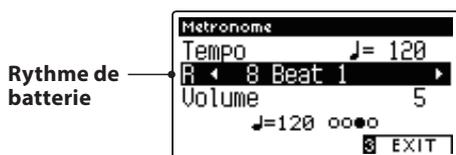
\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.



## ■ Rythmes de batterie

Comme alternative au battement simple du métronome, vous pouvez aussi sélectionner un pattern de batterie à partir d'une sélection de 100 styles de rythme différents.

Accédez au menu des paramètres Metronome et sélectionnez le paramètre Beat. Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les mesures disponibles jusqu'à ce que vous parveniez au rythme de batterie '8 Beat 1'.



Continuez d'appuyer sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le canal MIDI désirée.

\* Pour une liste complète des rythmes de batterie disponibles, reportez-vous à la page 144 de ce manuel.



## ■ Sortie du menu des paramètres Metronome

Appuyez sur le bouton de fonction **B** (EXIT) pour quitter le menu des paramètres Metronome.

\* Tout changement de tempo/battement/volume de métronome reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Metronome peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## ■ Enregistrement avec le métronome

Il est possible également d'enregistrer des morceaux avec le métronome activé. Ceci est utile si vous enregistrez des parties séparément, ou si vous voulez conserver un minutage correct pendant des passages complexes. Notez que le clic de métronome standard n'est pas émis lors de la lecture ultérieure du morceau.

\* Pour plus de détails sur la fonction Enregistreur de l'instrument, reportez-vous à la page 48.

# Mémoires de registration

La fonction Registration permet de stocker le setup actuel de l'instrument (sélections de son, points de division, valeurs des paramètres de réverbération et effets, et diverses autres options de panneau de commande) dans une mémoire. Ce setup peut être rappelé par la suite à l'aide d'un bouton. Il existe deux banques (A et B) pour chaque bouton de registration, ce qui permet le stockage de 16 mémoires de registration.

Des registrations peuvent aussi être chargées depuis/sauvegardées vers une clé USB. Reportez-vous aux page 122/127 pour plus de détails.

## Fonctions et paramètres stockés dans des mémoires de registration

### Fonctions

Son sélectionné (y compris son primaire de chaque catégorie)

Dual Mode / Split Mode / Four Hands Mode (y compris paramètres)

Reverb, Effects (Type, Settings)

Métronome (Beat, Tempo, Volume)

### Paramètres

Basic Settings (Tone Control, Tuning, Damper Hold)

Virtual Technician Settings

MIDI Settings

\* Tout changement de réglage Auto Power Off est stocké automatiquement en mémoire utilisateur.

## 1 Sélection d'une mémoire de registration

### ■ Accès au mode Registration

Appuyez sur le bouton REGISTRATION.

Le voyant LED du bouton REGISTRATION s'allume pour indiquer que la fonction Registration est active.



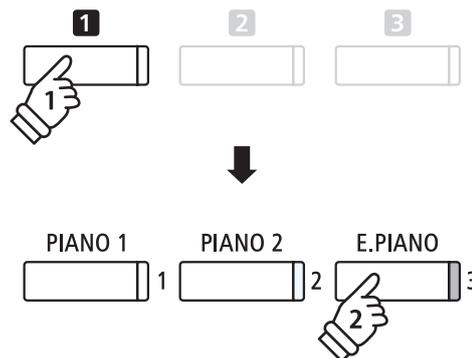
### ■ Sélection d'une mémoire de registration

Avec la fonction Registration activée :

Appuyez sur le bouton de fonction 1 pour sélectionner la banque A ou B de mémoires de registration.

Appuyez sur un bouton SOUND pour sélectionner la mémoire de registration désirée.

Le nom de la mémoire de registration sélectionnée apparaît sur l'affichage LCD.



*Exemple : Pour sélectionner la mémoire de registration B-3 (lorsque la banque 'A' est sélectionnée), appuyez sur le bouton de fonction 1, puis appuyez sur le bouton E.PIANO (mémoire 3).*

### ■ Sortie du mode Registration

Appuyez sur le bouton REGISTRATION.

Le voyant LED du bouton REGISTRATION s'éteint et le panneau est rétabli au mode de fonctionnement normal.



# 2 Stockage d'une mémoire de registration

## 1. Accès au mode Registration Store

Quand l'écran de mode de lecture normal apparaît sur l'affichage LCD :

Appuyez sur le bouton REGISTRATION et maintenez-le enfoncé.

Les boutons de la mémoire de registration (SOUND) commencent à clignoter.

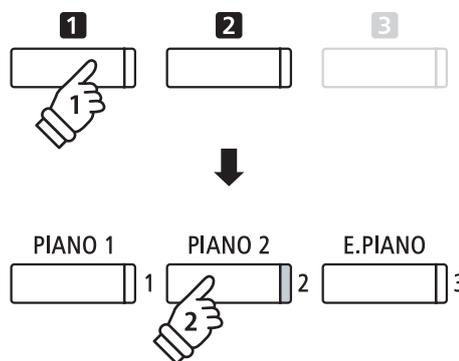


## 2. Sélection d'une mémoire de registration

Appuyez sur les boutons de fonction **1** ou **2** pour sélectionner la banque de mémoires de registration A ou B, puis appuyez sur un bouton (SOUND) de mémoire de registration.



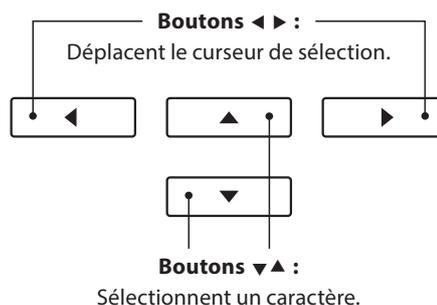
L'écran Registration name apparaît sur l'affichage LCD.



**Exemple :** Pour enregistrer le réglage de l'instrument actuel dans la mémoire A-2, appuyez sur le bouton de fonction **1**, puis appuyez sur le bouton PIANO 2 (mémoire 2).

## 3. Affectation d'un nom à la mémoire de registration

Entrez un nom pour la mémoire de registration en appuyant sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.



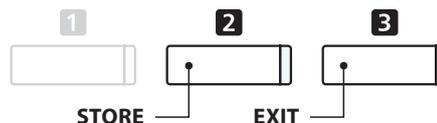
## 4. Stockage d'une registration dans une mémoire

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (STORE) pour confirmer le stockage, ou sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour annuler.

Après stockage, un bip est émis et un message de confirmation apparaît brièvement sur l'affichage LCD.



Les réglages actuels de l'instrument sont alors stockés dans la mémoire de registration sélectionnée sous le nom spécifié.



\* La registration reste stockée dans la mémoire après la mise hors tension de l'instrument ou si le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur.

## 3 Menu d'édition de la mémoire de registration

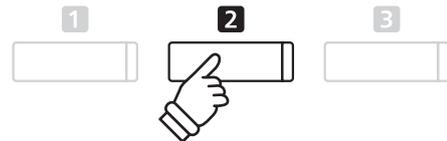
Le menu d'édition de la mémoire de registration permet d'ouvrir la mémoire de registration sélectionnée en mode de lecture normal (pour permettre de faire d'autres réglages ou de vérifier quels sons sont utilisés, etc.), ou d'enregistrer cette dernière dans la mémoire USB.

### ■ Accès au menu d'édition de la mémoire de registration

Quand la fonction Registration est utilisée :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu d'édition de la mémoire de registration apparaît sur l'affichage LCD.



### ■ Accès à une mémoire de registration

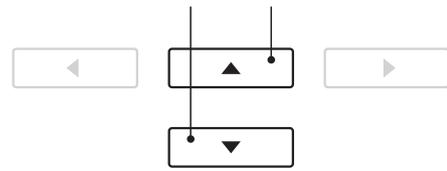
Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Open Registration, puis appuyez sur le bouton de fonction **2** (OK).



La mémoire de registration sélectionnée est ouverte en mode de lecture normal pour permettre de faire des modifications ou des réglages.



**Boutons ▼▲ :**  
Déplacent le curseur de sélection.



### ■ Enregistrement de la mémoire de registration sur une clé USB

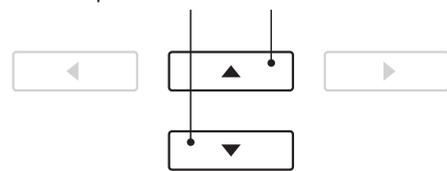
Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Save Registration, puis appuyez sur le bouton de fonction **2** (OK).

La fonction Save Regist Single du menu USB apparaît sur l'affichage LCD avec la registration actuellement sélectionnée.



\* Reportez-vous aux instructions de Save Registration Single à la page 127.

**Boutons ▼▲ :**  
Déplacent le curseur de sélection.



### ■ Réinitialisation de toutes les mémoires de registration

Appuyez sur les boutons REGISTRATION et REC et maintenez-les enfoncés, puis arrêtez l'instrument et remettez-le en marche. Toutes les registrations retrouvent leurs réglages par défaut d'usine.

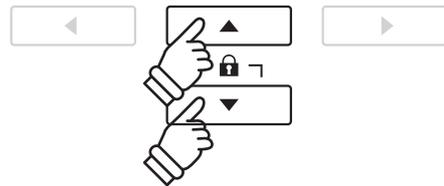
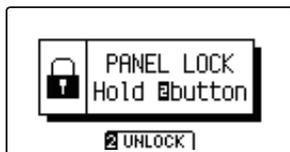
# Panel Lock (Verrouillage du panneau de commande)

La fonction Panel Lock permet le verrouillage temporaire de tous les boutons du panneau de commande, ce qui empêche la modification des sons et autres paramètres. Cette fonction peut s'avérer utile dans un environnement éducatif, pour éviter toute distraction des élèves en cas de changements de sons, etc.

## 1. Activation du verrouillage de panneau de commande

Appuyez sur les boutons ▼ et ▲ simultanément.

L'écran Panel Lock s'affiche à l'écran LCD et l'instrument ne répond plus alors lorsque vous appuyez sur les boutons du panneau.



\* Une fois activé, le verrouillage de panneau reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

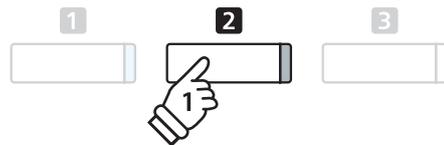
\* Tant que le verrouillage de panneau est activé, les voyants LED de tous les boutons restent éteints.

## 2. Désactivation du verrouillage de panneau

Avec le verrouillage de panneau activé :

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (UNLOCK) et maintenez-le enfoncé.

Un message s'affiche pour indiquer que verrouillage de panneau a été désactivé, et l'instrument répond de nouveau normalement lorsque vous appuyez sur un bouton du panneau.



# Morceaux de démonstration

La fonction Demo fournit une excellente introduction aux différentes fonctions du piano numérique CA97/CA67. Plus de 30 morceaux de démonstration différents sont disponibles pour mettre en évidence la riche sélection de sons de haute qualité de l'instrument et son système de haut-parleurs amplifiés.

Pour une liste complète des morceaux de démonstration, reportez-vous à la page 140 de ce manuel de l'utilisateur.

## ■ Accès au mode de démonstration

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (MUSIC).

Le menu Music Menu s'affiche. Le mode Demo est sélectionné automatiquement.



Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER) ou le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PIANO 1 commence à clignoter et la lecture du morceau de démonstration 'SK Concert Grand' commence.



## ■ Sélection d'un morceau de démonstration

Avec le mode Demo sélectionné :

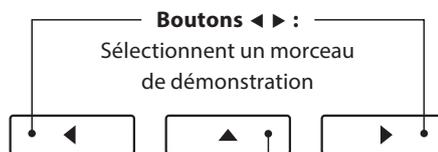
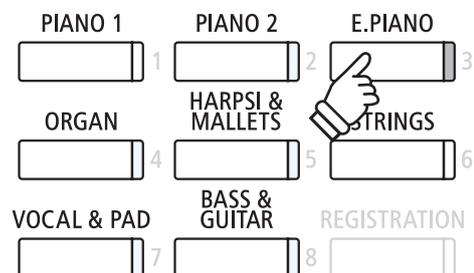
Appuyez sur un bouton SOUND pour sélectionner une catégorie de son.

La lecture du premier morceau de démonstration de la catégorie commence.



Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les morceaux de démonstration dans la catégorie de son sélectionnée et sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les différentes catégories de sons.

\* Une fois le morceau sélectionné terminé, le morceau de démonstration suivant dans la catégorie commence automatiquement.



**Boutons ▼▲ :**  
Sélectionnent une catégorie de son

## ■ Arrêt du morceau de démonstration et sortie du mode de démonstration

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) ou le bouton PLAY/STOP pendant la lecture du morceau de démonstration.

Le voyant LED du bouton SOUND sélectionné arrête de clignoter et la lecture du morceau de démonstration s'arrête.

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter le menu Music Menu.



# Musique pour piano

Outre les morceaux de démonstration de sons, le piano numérique CA97/CA67 offre aussi une sélection d'œuvres classiques connues pour piano des périodes baroque et romantique. Des partitions annotées sont proposées dans le recueil intitulé 'Classical Piano Collection\*', pour aider à l'appréciation musicale et l'étude de chaque morceau.

\* Selon le marché géographique.

Pour une liste complète des morceaux de musique pour piano, reportez-vous au fascicule 'Internal Song Lists' fourni à part.

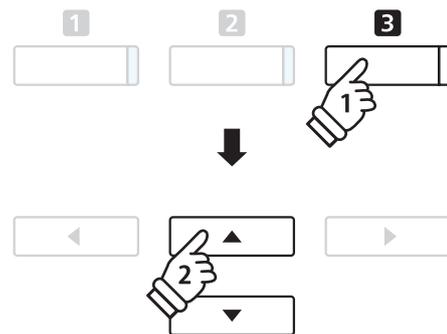
## ■ Accès au mode Piano Music

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (MUSIC), puis appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le mode Piano Music.



Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER) ou le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PIANO 1 commence à clignoter et la lecture du morceau de démonstration «Tambourin» de Rameau commence.

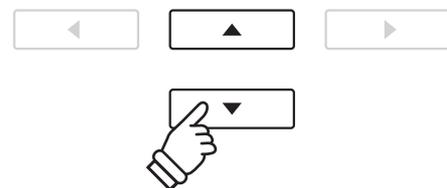


## ■ Sélection d'un morceau de musique pour piano

Avec le mode Piano Music sélectionné :

Appuyez sur le bouton ▼ ou ▲ pour parcourir les différents morceaux de musique pour piano.

Le titre et le compositeur du morceau sélectionné s'affichent.

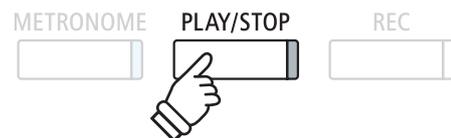


\* L'équilibre des parties pour main gauche et main droite peut être ajusté en appuyant sur le bouton de fonction **2** (EDIT) et en ajustant la valeur du paramètre Balance.

## ■ Nouvelle lecture du morceau de musique pour piano sélectionné

Une fois le morceau de musique pour piano sélectionné terminé :

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP pour rejouer le morceau de musique pour piano.



## ■ Arrêt du morceau de musique pour piano et sortie du mode Piano Music

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) ou le bouton PLAY/STOP pendant la lecture du morceau de musique pour piano.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'éteint et la lecture du morceau de musique pour piano s'arrête.

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter le menu Music Menu.



# Fonction Lesson

La fonction Lesson permet à des pianistes en herbe de pratiquer au piano à l'aide d'une sélection de recueils de morceaux choisis et d'exercices de doigté intégrés. Les parties pour main gauche et main droite de chaque morceau peuvent être pratiquées séparément, en ajustant le tempo afin de perfectionner les passages difficiles, avant l'enregistrement pour auto-évaluation.

## ■ Recueils de morceaux choisis intégrés en mode Leçon

### Livres de leçons Alfred

Alfred's Premier Piano Course Lesson 1A

Alfred's Premier Piano Course Lesson 1B

Alfred's Basic Piano Library Lesson Book Level 1A

Alfred's Basic Piano Library Lesson Book Level 1B

Alfred's Basic Adult Piano Course Lesson Book Level 1

\* Des livres d'instruction sont vendus à part. Reportez-vous au fascicule distinct 'Internal Song Lists' pour plus de détails.

### Livres de leçons classiques

Burgmüller 25 (25 Etudes Faciles, Opus 100)

Czerny 30 (Etudes de Mécanisme, Opus 849)

Czerny 100 (Hundert Übungsstücke, Opus 139)

Beyer 106 (Vorschule im Klavierspiel, Opus 101)

J.S. Bach: Inventionen

Sonatinen Album 1

Chopin Walzer (Chopin waltzes series 1-19)

## 1 Sélection d'un livre/morceau de leçon

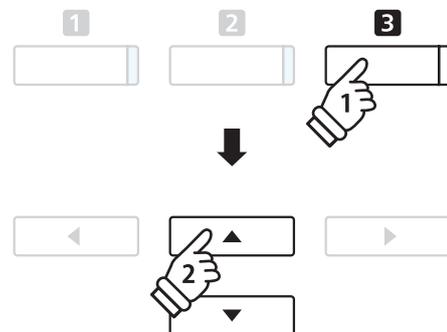
### 1. Accès au mode Lesson

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (MUSIC), puis appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le mode Lesson.



Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER) accéder au mode Lesson.

Le nom du livre de leçon, du morceau et de la mesure sélectionnés s'affichent.



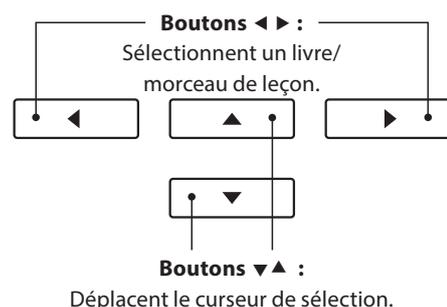
### 2. Sélection d'un livre/morceau de leçon

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur le nom du livre de leçon ou le titre du morceau.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour parcourir les différents livres de leçon et titres de morceau.



Vous pouvez aussi sélectionner des morceaux en appuyant sur le bouton de fonction **2** (EDIT) et en le maintenant enfoncé, puis en appuyant sur la touche appropriée du clavier.



\* Reportez-vous au fascicule distinct 'Listes internes des morceaux' pour une liste complète des livres/morceaux de leçon disponibles et les numéros de touche correspondants.

## 2 Écoute du morceau de leçon sélectionné

Cette page explique comment lire et arrêter le morceau de leçon sélectionné et changer le point de lecture.

### 1. Lecture du morceau de leçon

Après la sélection d'un livre/morceau de leçon :

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'allume et une mesure de compte à rebours est émise avant que la lecture du morceau commence.



\* Si la première mesure du morceau commence par un temps non accentué (c'est-à-dire, une mesure incomplète), le numéro de la première mesure s'affiche comme «0».

\* Le métronome ne continue pas après la mesure de compte à rebours, mais vous pouvez l'activer manuellement en appuyant sur le bouton METRONOME.

### 2. Changement de point de lecture (Bar)

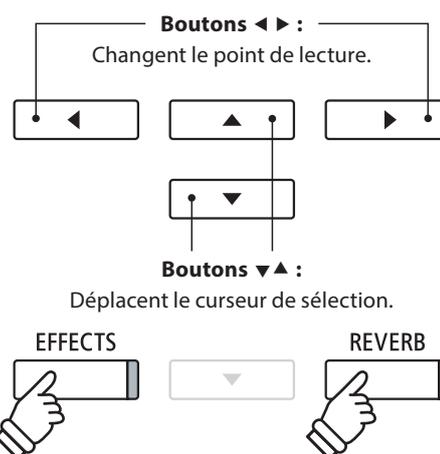
Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection jusqu'à la troisième ligne d'affichage (Bar).

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour avancer ou reculer le point de lecture (Bar) du morceau actuel.



Il est également possible de reculer ou de caler le point de lecture sans avoir à sélectionner Bar en appuyant sur les boutons REVERB ou EFFECTS.

Pour redéfinir le point de lecture à la première mesure du morceau, appuyez sur les boutons REVERB et EFFECTS en même temps.



### ■ Arrêt et reprise du morceau de leçon

Pendant la lecture du morceau de leçon :

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP pour arrêter la lecture du morceau de leçon.

Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/STOP pour reprendre l'écoute au point d'arrêt.



### 3. Sortie du mode Lesson

Appuyez sur le bouton de fonction B (EXIT) pour quitter le menu Music.



## 3 Paramètres de la fonction Lesson

Le menu de paramètres de la fonction Lesson permet d'ajuster le volume des parties pour main gauche et main droite du morceau de leçon actuel, pour pouvoir pratiquer chaque partie séparément. Vous pouvez aussi ajuster le tempo de lecture du morceau de leçon actuel, ce qui permet de pratiquer plus facilement les passages difficiles.

### ■ Paramètres de la fonction Lesson

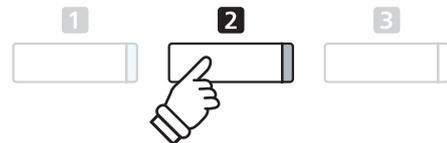
Paramètre de fonction Lesson	Description	Valeur par défaut
Balance	Ajuste l'équilibre du volume entre les parties pour main gauche et main droite.	9 - 9
Tempo	Ajuste le tempo de lecture du morceau de leçon actuel en battements par minute (BPM).	Spécifique au morceau

### ■ Accès au menu de paramètres de la fonction Lesson

Après la sélection d'un livre/morceau de leçon:

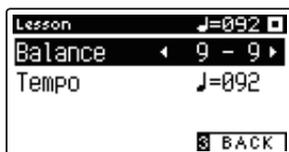
Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EDIT).

Le menu des paramètres Lesson Function s'affiche.



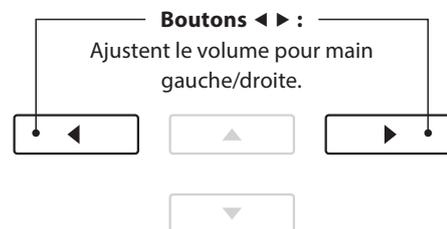
### ■ Réglage de volume de partie pour main gauche/droite

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de jusqu'au paramètre Balance, puis appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour ajuster le volume de la partie pour main gauche/droite.



L'augmentation du volume de la partie pour main gauche réduit le volume de la partie pour main droite et vice-versa.

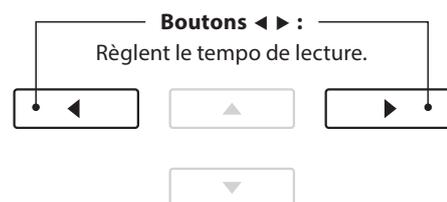
\* Si le livre de leçons de Beyer est sélectionné, l'augmentation de la valeur pour main gauche diminue le volume de la partie de l'élève, alors que l'augmentation de la valeur pour main droite diminue le volume de la partie du professeur.



*Exemple :* Pour pratiquer la partie pour main droite en écoutant la partie pour main gauche, réglez l'équilibre du volume sur 9 - 1.

### ■ Réglage du tempo de lecture du morceau de leçon

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de jusqu'au paramètre Tempo, puis appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour ajuster le tempo de lecture du morceau de leçon.



\* Pour rétablir la valeur par défaut du tempo de lecture du morceau de leçon sélectionné, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

# 4 Répétition de sections d'un morceau de leçon

L'option 'A-B Loop' de la fonction Lesson permet le bouclage de sections du morceau de leçon sélectionné entre deux points en vue de pratiquer en continu les passages difficiles.

## 1. Lecture du morceau de leçon

Après la sélection d'un livre/morceau de leçon:

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

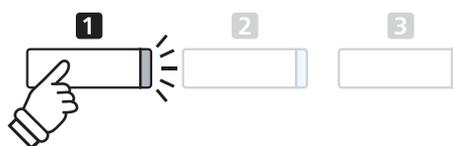
Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'allume et une mesure de compte à rebours est émise avant que la lecture du morceau commence.



## 2. Spécification du début (A) de boucle

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (A-B) pour spécifier le début de la boucle.

Le voyant LED du bouton de fonction 1 commence à clignoter, indiquant que le point de départ (A) de la boucle a été fixé.



Point 'A' fixé

## 3. Spécification de fin (B) de boucle

Appuyez à nouveau sur le bouton de fonction 1 (A-B) pour spécifier la fin de la boucle.

Le voyant LED du bouton de fonction 1 commence à clignoter, indiquant que le point de fin (B) de la boucle a été fixé.



Point 'B' fixé :  
Boucle active

La section 'A-B' définie du morceau de leçon est répétée (en boucle), ce qui permet de pratiquer le passage en continu.

\* Vous pouvez continuer d'ajuster les paramètres de leçon Balance et Tempo pendant que la boucle A-B est en service.

## 4. Annulation de la boucle 'A-B'

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (A-B) une fois de plus pour annuler la boucle.

Le voyant LED du bouton de fonction 1 s'éteint, et la lecture normale du morceau de leçon reprend.



## 5 Enregistrement d'une pratique de morceau de leçon

L'option Record de la fonction Lesson permet l'enregistrement en mémoire interne des parties pour main gauche ou main droite du morceau de leçon sélectionné, puis leur lecture à des fins d'auto-évaluation.

### 1. Lancement de l'enregistrement de morceau de leçon

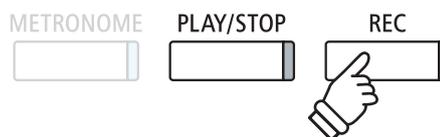
Après la sélection d'un livre/morceau de leçon:

Appuyez sur le bouton REC.

Le voyant LED des boutons REC et PLAY/STOP s'allume pour indiquer l'emploi du mode d'enregistrement.



Un compte à rebours d'une mesure est émis avant la lecture et l'enregistrement du morceau de leçon.



\* Il faudra peut-être régler les valeurs des paramètres de leçon Balance et Tempo avant de lancer l'enregistrement.

### 2. Arrêt de l'enregistrement de morceau de leçon

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED des boutons REC et PLAY/STOP s'éteint et l'enregistrement et la lecture du morceau de leçon s'arrêtent.



### 3. Lecture du morceau de leçon enregistré

Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'allume et une mesure de compte à rebours est émise avant que la lecture du morceau de leçon enregistré commence.



Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'éteint et la lecture du morceau de leçon enregistré s'arrête.



\* Vous pouvez continuer d'ajuster les paramètres de leçon Balance et Tempo pendant que la lecture de l'exercice de pratique du morceau de leçon enregistré.

\* La fonction de boucle 'A-B' ne peut être utilisée lors de l'enregistrement d'un exercice de pratique de morceau de leçon.

\* Appuyez sur les boutons REC et PLAY/STOP simultanément pour effacer l'exercice de pratique de morceau de leçon enregistré. L'exercice de pratique enregistré est supprimé automatiquement quand une leçon différente est sélectionnée.

# 6 Exercices de doigté

La fonction Lesson inclut aussi une sélection d'exercices de doigté pour pratiquer les échelles majeure et mineure, les arpèges, les accords, les cadences et les exercices Hanon, avec des partitions annotées du livre 'Finger Exercises' fourni à part.

Le piano numérique CA97/CA67 peut aussi évaluer un exercice de pratique, en analysant l'exactitude des notes, la continuité du minutage et la constance de volume des notes, avant d'afficher les résultats pour chaque catégorie. Grâce à cette fonction, les élèves peuvent passer en revue leur exécution de manière objective et se concentrer sur l'amélioration d'un domaine précis de leur technique.

## 1. Sélection et enregistrement d'un exercice de doigté Hanon

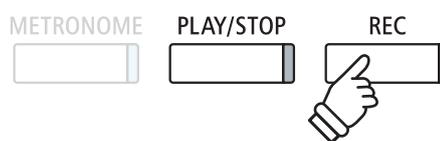
Pendant l'emploi du mode Leçon :

Sélectionnez le livre de leçon Hanon, puis sélectionnez un numéro de morceau.



Appuyez sur le bouton REC.

Le voyant LED des boutons REC et PLAY/STOP s'allume pour indiquer l'emploi du mode d'enregistrement. Un compte à rebours d'une mesure est émis avant la lecture et l'enregistrement de l'exercice de doigté.



\* Il faudra peut-être régler les valeurs des paramètres de leçon Balance et Tempo avant de lancer l'enregistrement.

## 2. Évaluation de l'exercice de doigté enregistré

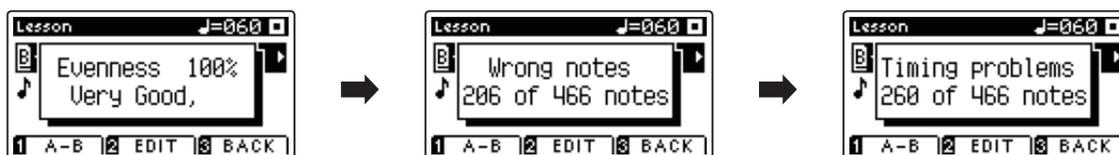
Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED des boutons REC et PLAY/STOP s'éteint et l'enregistrement et la lecture de l'exercice de doigté s'arrêtent.

L'exercice enregistré sera évalué pour vérifier l'exactitude des notes, la continuité du minutage et la constance de volume, les résultats s'affichant en alternance.



\* Appuyez sur les boutons REC et PLAY/STOP simultanément pour effacer l'exercice de pratique de morceau de leçon enregistré. L'exercice de pratique enregistré est supprimé automatiquement quand une leçon différente est sélectionnée.



## 3. Lecture de l'exercice de doigté enregistré

Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'allume et une mesure de compte à rebours est émise avant que la lecture de l'exercice de doigté enregistré commence.

Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'éteint et la lecture de l'exercice de doigté enregistré s'arrête.



\* Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les résultats de l'évaluation. L'exercice de doigté enregistré peut être joué même après la sortie de l'écran des résultats d'évaluation.

# Concert Magic

La fonction Concert Magic permet à des débutants complets d'apprécier le piano en sélectionnant simplement un des 176 morceaux préprogrammés, puis en tapant sur les touches du clavier avec un rythme et un tempo réguliers. Pour une liste complète des morceaux Concert Magic, reportez-vous au fascicule 'Listes internes des morceaux' fourni à part.

## 1 Jouer un morceau Concert Magic

Les 176 morceaux Concert Magic sont divisés en banques A et B, chacune contenant 88 morceaux.

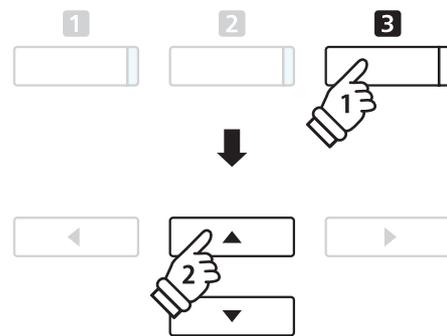
### 1. Accès au mode Concert Magic

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (MUSIC), puis appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le mode Concert Magic.



Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au mode Concert Magic.

La banque, le numéro et le nom du morceau Concert Magic sélectionné s'affichent.



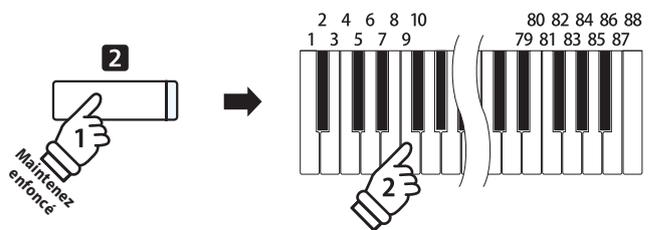
### 2. Sélection d'un morceau Concert Magic

Avec le mode Concert Magic activé :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche à laquelle le morceau Concert Magic (banque A) est affecté.

Un morceau Concert Magic de la banque A sera sélectionné, avec le numéro et le nom du morceau affichés.

\* Pour sélectionner un morceau de la banque B, appuyez à nouveau sur la même touche. Il suffit d'appuyer de manière répétée sur la même touche pour alterner entre banque A et banque B.



### 3. Exécution du morceau Concert Magic sélectionné

Appuyez sur une touche du clavier.

Le morceau avance chaque fois qu'une touche est enfoncée. Appuyez légèrement sur les touches pour produire un son doux, appuyez fermement pour produire un son fort.

À mesure que le morceau avance, les symboles ● affichés sont remplacés par les symboles •. Ceci est appelé Navigateur de notes.



## 4. Changement de son de la lecture Concert Magic

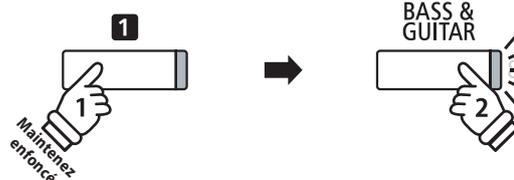
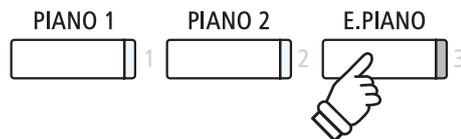
Appuyez sur un bouton SOUND pour changer le son utilisé pour le morceau Concert Magic (parties mélodie et accompagnement).

*Vous pouvez aussi sélectionner des sons indépendants pour les parties mélodie et accompagnement :*

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (SPLIT) pour activer le mode de division Concert Magic.

Appuyez sur un bouton SOUND pour changer le son de la mélodie.

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (SPLIT), puis appuyez sur un bouton SOUND pour changer le son de l'accompagnement.



## 5. Sortie du mode Concert Magic

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter le mode Concert Magic.

# 2 Mode de démonstration Concert Magic

Cette fonction permet la lecture de tous les morceaux Concert Magic au hasard ou dans des catégories désignées.

### ■ Lecture au hasard

Accédez au mode Concert Magic et sélectionnez le morceau désiré.

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Les 176 morceaux Concert Magic sont tous lus de manière aléatoire jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur le bouton PLAY/STOP.

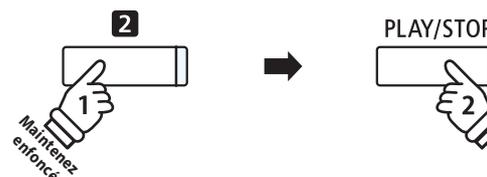


### ■ Lecture par catégorie

Accédez au mode Concert Magic et sélectionnez le morceau désiré.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Les morceaux dans la même catégorie que le morceau sélectionné sont alors joués de manière séquentielle jusqu'à ce que le bouton PLAY/STOP soit de nouveau actionné.



*Exemple : Si le morceau 'Row, Row, Row Your Boat' est sélectionné, tous les autres morceaux dans la catégorie 'Children's Songs' sont joués.*

## 3 Paramètres Concert Magic

Le menu de paramètres Concert Magic permet d'ajuster le tempo de lecture, le mode de lecture et l'équilibre de volume.

### ■ Paramètres Concert Magic

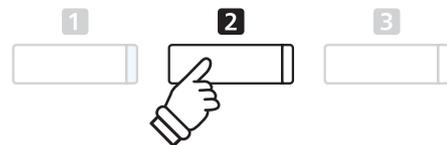
Paramètre Concert Magic	Description	Valeur par défaut
Tempo	Ajuste le tempo de lecture du morceau Concert Magic en battements par minute (BPM).	Spécifique au morceau
Mode	Change le mode de lecture Concert Magic (voir ci-dessous).	Normal
Balance	Ajuste l'équilibre du volume entre les parties mélodie et accompagnement.	9 - 9

### ■ Accès au menu des paramètres Concert Magic

Avec le mode Concert Magic activé :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu des paramètres Concert Magic s'affiche.



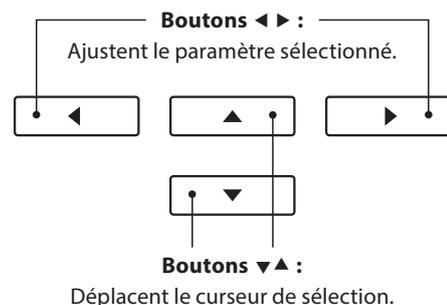
### ■ Réglage des valeurs de paramètres Concert Magic

Après l'accès au menu des paramètres Concert Magic :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.



## Mode Steady Beat

Le mode Steady Beat permet de jouer tous les morceaux Concert Magic en tapant simplement sur une touche quelconque avec un battement constant et régulier, quel que soit le type d'arrangement du morceau.

# 4 Types D'arrangements de Morceaux Concert Magic

Les morceaux Concert Magic sont divisés en trois types d'arrangement différents, chacun exigeant un niveau de compétence différent pour une exécution correcte.

\* Le type d'arrangement Concert Magic de chaque morceau est indiqué dans le fascicule 'Listes internes des morceaux' à l'aide de EB, MP ou SK.

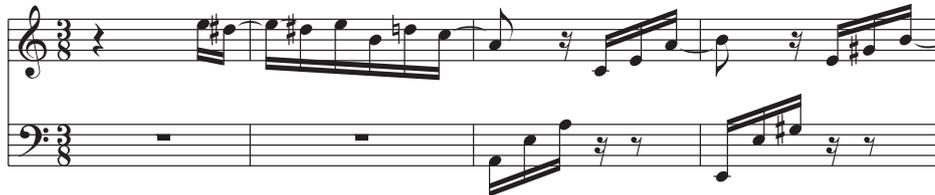
## Easy Beat

EB

Ces morceaux sont les plus faciles à jouer. Pour les jouer, tapez simplement un battement constant et régulier sur n'importe quelle touche du clavier.

L'exemple suivant montre la partition annotée de 'Für Elise', indiquant qu'un rythme constant et régulier doit être maintenu pendant tout le morceau. Ceci est la caractéristique essentielle d'un morceau Easy Beat.

Tapez sur : X



## Melody Play

MP

Ces morceaux sont aussi assez faciles à jouer, surtout si l'élève les connaît bien. Pour les jouer, tapez le rythme de la mélodie sur n'importe quelle touche du clavier. Chanter peut être utile tout en tapant le rythme.

L'exemple suivant présente la partition annotée de 'Twinkle, Twinkle, Little Star'.

\* Lors de l'exécution de morceaux Concert Magic rapides, il sera peut-être plus facile de taper sur des touches différentes avec deux doigts en alternance pour pouvoir jouer plus rapidement.

Tapez sur : X X X X X X X X X X X X X X X



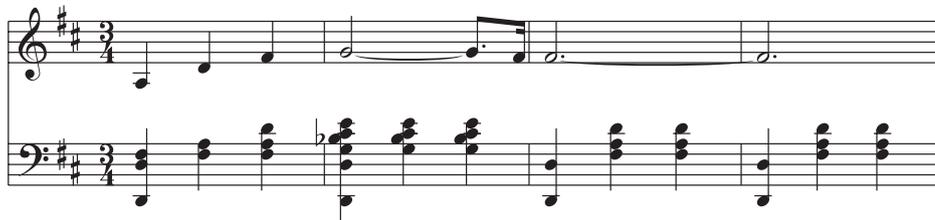
## Skillful

SK

La difficulté de ces morceaux va de modérément difficile à difficile. Pour les jouer, tapez le rythme des notes de la mélodie et de l'accompagnement sur n'importe quelle touche du clavier. Le navigateur de notes est très utile pour les morceaux du type SK.

L'exemple suivant présente la partition annotée de 'Waltz of the Flowers'.

Tapez sur : X X X X X X X X X X X X X X X



# Enregistreur de morceaux (mémoire interne)

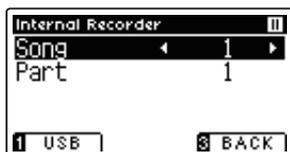
Le piano numérique CA97/CA67 permet l'enregistrement, le stockage en mémoire interne et la lecture de 10 morceaux différents sur simple pression d'un bouton. Chaque morceau consiste en deux pistes distinctes, appelées «parties», qui peuvent être enregistrées et lues indépendamment. Ceci permet d'enregistrer d'abord la partie pour main gauche d'un morceau sur une piste, puis la partie pour main droite plus tard sur l'autre piste.

## 1 Enregistrement d'un morceau

### 1. Passage au mode Enregistreur de morceau

Appuyez sur le bouton REC.

Le voyant LED du bouton REC commence à clignoter et l'écran de l'enregistreur Internal Recorder apparaît sur l'affichage LCD avec le morceau actuellement sélectionné et le numéro de la partie.



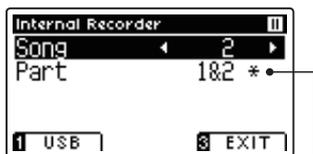
\* Si une clé USB est connectée, appuyez sur le bouton de fonction **F** (INT) pour sélectionner l'enregistreur de morceaux interne.

### 2. Sélection de morceau/partie à enregistrer

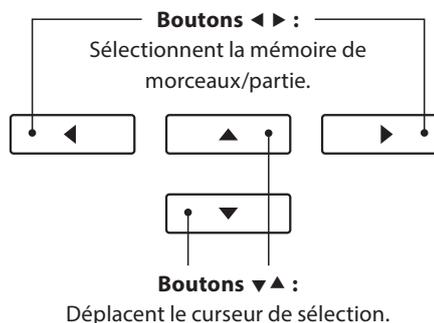
Appuyez sur les boutons  $\blacktriangledown$  ou  $\blacktriangle$  pour déplacer le curseur de sélection sur la mémoire de morceaux ou la partie.

Appuyez sur les boutons  $\blacktriangleleft$  ou  $\blacktriangleright$  pour changer la mémoire de morceaux ou la partie sélectionnée à enregistrer.

Si une partie a déjà été enregistrée, le symbole \* s'affiche.



La partie a été enregistrée



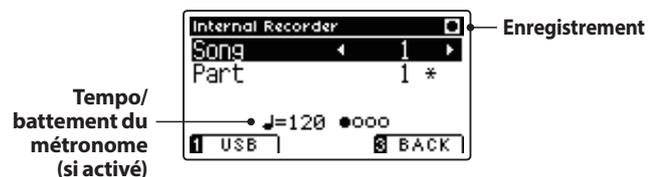
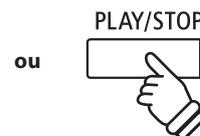
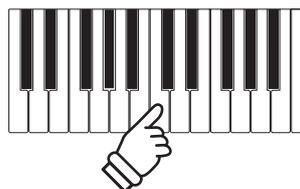
Lors de l'enregistrement de partie 1 et partie 2 séparément, sélectionnez le morceau et le numéro de partie soigneusement pour éviter le remplacement accidentel d'une partie déjà enregistrée.

### 3. Démarrage de l'enregistreur de morceau

Appuyez sur une touche du clavier ou sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED des boutons REC et PLAY/STOP s'allume et l'enregistrement démarre.

La mesure et le battement actuels sont également indiqués à l'affichage LCD.



\* Le fait d'appuyer sur le bouton PLAY/STOP permet l'insertion d'une pause ou d'une mesure vide au début du morceau.

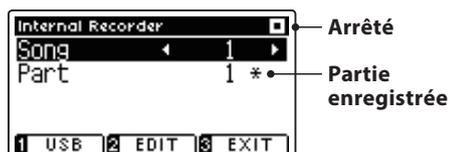
\* Appuyez sur le bouton METRONOME avant ou pendant l'enregistrement pour activer le métronome. Le clic du métronome n'est pas enregistré.

## 4. Arrêt de l'enregistreur de morceau

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Les voyants LED des boutons PLAY/STOP et REC s'éteignent, l'enregistreur s'arrête et la partie ou le morceau est stocké(e) dans la mémoire interne.

Au bout de quelques secondes, l'écran de lecture Internal Recorder s'affiche pour indiquer que le morceau est prêt à être lu.



Pour jouer le morceau enregistré, reportez-vous aux instructions de la section «Lecture d'un morceau» à la page 50.



\* La capacité maximum d'enregistrement est d'environ 90 000 notes, les pressions sur les boutons et les pédales comptent également comme des notes.

\* Si la capacité maximum est atteinte lors de l'enregistrement, l'enregistreur s'arrête automatiquement.

\* Les morceaux de l'enregistreur restent en mémoire après la mise hors tension.

## ■ Enregistrement d'une seconde partie

Pour enregistrer une seconde partie, répétez les instructions ci-dessus, en sélectionnant la partie n'ayant pas fait l'objet d'un enregistrement.

## ■ Enregistrement avec le métronome

Il est possible également d'enregistrer des morceaux avec le métronome activé. Ceci est utile si vous enregistrez des parties séparément, ou si vous voulez conserver un minutage correct pendant des passages complexes. Notez que le clic standard de métronome n'est pas émis lors de la lecture ultérieure du morceau.

\* Pour plus de détails sur la fonction Metronome de l'instrument, reportez-vous à la page 30.

## ■ Changement de réglages de panneau lors de l'enregistrement

Dans certains cas, vous voudrez peut-être changer le son ou style sélectionné pendant l'enregistrement d'un morceau. Les tableaux ci-dessous indiquent les diverses fonctions avec ou sans mémorisation lors de l'enregistrement.

### Opérations de panneau mémorisées lors de l'enregistrement

Changements de type de son. (boutons SOUND, etc.)

Changement de mode (Double/Division)

### Opérations de panneau NON mémorisées lors de l'enregistrement\*

Modifications de réglages de réverbération.

Modifications de réglages d'effets.

Changements de tempo.

Modifications d'équilibre de volume en mode Double/Division (Dual/Split)

Modifications de transposition, accordage, toucher, etc.

\* Les valeurs de paramètre d'effets, réverbération et tempo désirées doivent être préparées avant l'enregistrement d'un nouveau morceau.

## 5. Sortie du mode Enregistreur de morceau

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter l'enregistreur interne et retourner au fonctionnement normal.



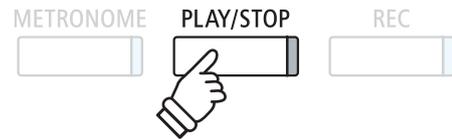
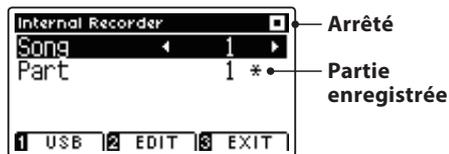
## 2 Lecture d'un morceau

Cette fonction sert à lire les morceaux d'enregistreur stockés en mémoire interne. Pour lire un morceau ou une partie immédiatement après son enregistrement, lancez ce processus en commençant à l'étape 2.

### 1. Passage au mode Lecture de morceau

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED des boutons PLAY/STOP s'allume et l'écran de lecture Internal Recorder apparaît sur l'affichage LCD.



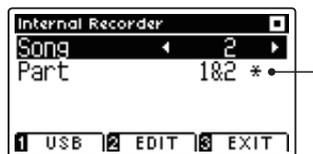
\* Si une clé USB est connectée, appuyez sur le bouton de fonction **1** (INT) pour sélectionner l'enregistreur de morceaux interne.

### 2. Sélection de morceau/partie(s) à lire

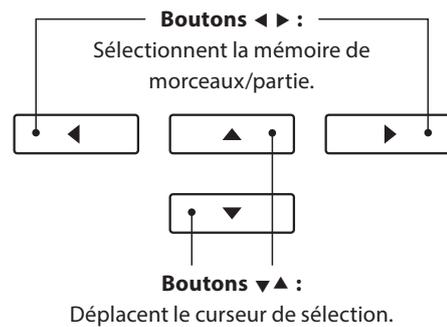
Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la mémoire de morceaux ou la partie.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour changer la mémoire de morceaux (1-10) ou la partie (1, 2 ou 1&2) sélectionnée à lire.

Si une partie a déjà été enregistrée, le symbole \* s'affiche.



La partie a été enregistrée



### 3. Démarrage/arrêt de la lecture de morceau

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

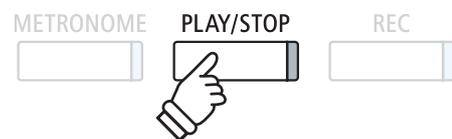
Le voyant LED des boutons PLAY/STOP s'allume et la lecture du morceau/de la partie sélectionné(e) commence.

\* La partie sélectionnée peut être changée pendant la lecture du morceau.

\* Pour ajuster le tempo de lecture du morceau enregistré, appuyez sur le bouton METRONOME et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ boutons.

Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'éteint et la lecture du morceau s'arrête.



### 5. Sortie du mode Lecture de morceau

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter l'enregistreur interne et retourner au fonctionnement normal.



# 3 Menu d'édition du enregistreur interne

Le menu d'édition du lecteur interne fournit des paramètres qui permettent d'ajuster le ton du clavier ou du morceau par intervalles d'un demi-ton. Ce menu inclut aussi des fonctions pour supprimer le morceau ou le convertir en fichier audio.

## ■ Menu du enregistreur interne

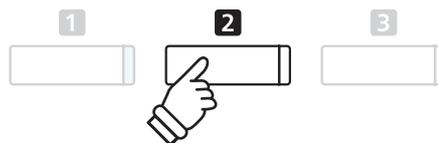
Fonction Internal Recorder	Description	Valeur par défaut
Key Transpose	Augmente ou diminue le ton du clavier par intervalles d'un demi-ton.	0 (C)
Song Transpose	Augmente ou diminue le ton du morceau d'enregistreur par intervalles d'un demi-ton.	0
Erase (Efface)	Efface une partie d'un morceau d'enregistreur de la mémoire (voir page 52).	-
Audio Convert	Convertit un morceau d'enregistreur en fichier audio MP3/WAV (voir page 53).	-

## ■ Accès au menu Internal Recorder

Quand l'écran de lecture Internal Recorder apparaît sur l'affichage LCD :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu Internal Recorder s'affiche.



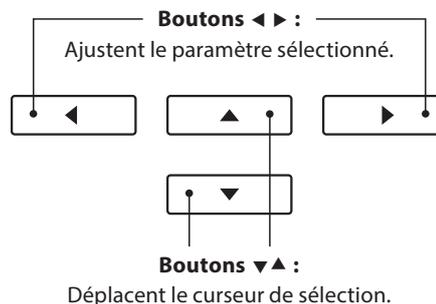
## ■ Réglage des paramètres/fonctions Internal Recorder

Après l'accès au menu d'édition Internal Recorder :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons **◀** et **▶** simultanément.



## ■ Sortie du menu Internal Recorder

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter le menu Internal Recorder et retourner au fonctionnement normal.



## 4 Effacement de partie/morceau

Cette fonction permet d'effacer des parties d'enregistreur peut-être mal enregistrées ou des morceaux devenus inutiles. Dès qu'une partie/morceau a été effacé(e) de la mémoire, sa récupération est impossible.

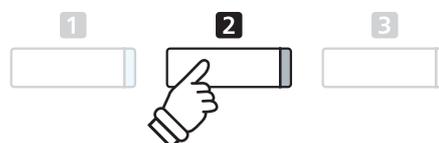
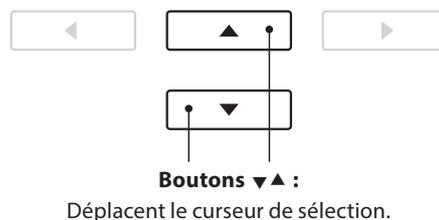
### 1. Sélection de la fonction Erase

Après l'accès au menu d'édition Internal Recorder (page 51) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la fonction Erase.



Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER) pour sélectionner la fonction Erase.

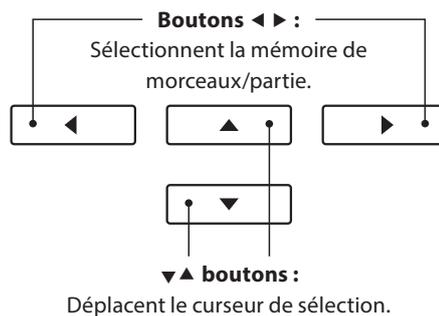


### 2. Sélection de morceau/partie à effacer

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la mémoire de morceaux ou la partie.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour changer la mémoire de morceaux (1-10) ou la partie (1, 2 ou 1&2) sélectionnée à effacer.

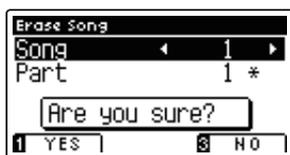
Si une partie a déjà été enregistrée, le symbole \* s'affiche.



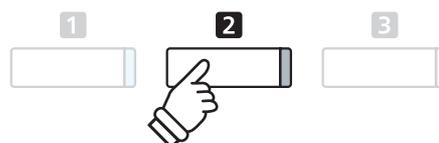
### 3. Effacement de morceau/partie sélectionné(e)

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (OK) pour effacer le morceau et la partie sélectionnés.

Un message de confirmation apparaît sur l'affichage LCD et vous devez confirmer ou annuler l'opération d'effacement.



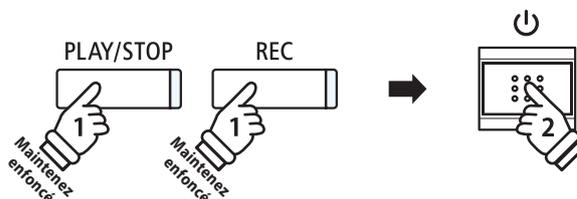
Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer l'effacement ou sur le bouton de fonction 2 (NO) pour l'annuler.



### ■ Effacement de tous les morceaux d'enregistreur de la mémoire

Appuyez sur les boutons PLAY/STOP et REC et maintenez-les enfoncés, puis arrêtez l'instrument et remettez-le en marche.

Tous les morceaux d'enregistreur stockés en mémoire sont alors effacés.



# 5 Conversion d'un morceau en fichier audio

Cette fonction permet la lecture et la sauvegarde (conversion) de morceaux d'enregistreur (en mémoire interne) sous forme de fichiers audio MP3 ou WAV sur une clé USB.

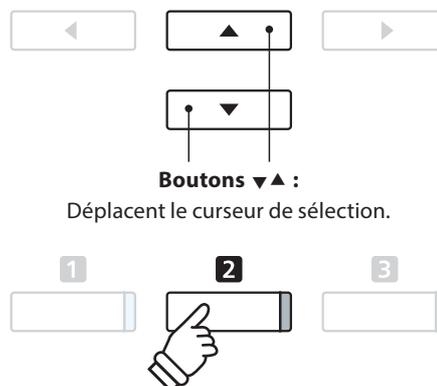
## 1. Sélection de la fonction Convert to Audio

Après l'accès au menu d'édition Internal Recorder (page 51) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la fonction Convert to Audio.



Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER) pour sélectionner la fonction Convert to Audio.



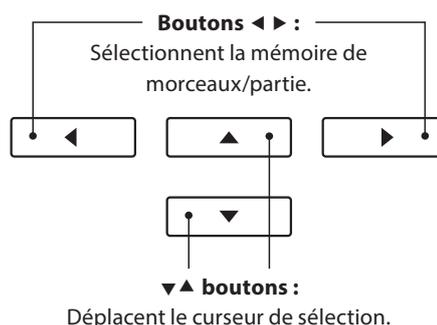
## 2. Sélection de morceau/partie à convertir

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la mémoire de morceaux ou la partie.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour changer la mémoire de morceaux (1-10) ou la partie (1, 2 ou 1&2) sélectionnée à convertir.

Si une partie a déjà été enregistrée, le symbole \* s'affiche.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (OK) pour continuer.

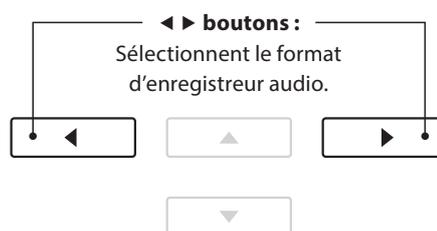


## 3. Sélection du format de fichier audio

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le format de fichier désiré pour le morceau converti.

Vous pouvez aussi ajuster le gain d'enregistrement à ce stade.

\* Pour plus de détails sur le réglage de gain d'enregistreur audio de l'instrument, reportez-vous à la page 54.

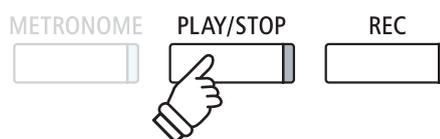


## 4. Lancement de la conversion

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP ou sur une touche du clavier.

Le voyant LED des boutons PLAY/STOP et REC s'allume. La lecture du morceau sélectionné commence et le processus de conversion en fichier audio démarre.

\* Les notes jouées au clavier sont également enregistrées dans le fichier audio.



## ■ Affectation d'un nom et sauvegarde du fichier audio converti

Suivez les instructions de la section «Enregistrement d'un fichier audio MP3/WAV» à la page 55, à partir de l'étape 4.

# Enregistrement/lecture audio (Mémoire USB)

## 1 Enregistrement d'un fichier audio MP3/WAV

Le piano numérique CA97/CA67 peut aussi enregistrer des performances sous forme audio numérique, en sauvegardant les données sur une clé USB dans le format MP3 ou WAV. Cette fonction utile permet de produire des enregistrements de qualité professionnelle directement sur l'instrument, sans aucun équipement son supplémentaire, de les envoyer par e-mail à des amis ou parents, de les écouter n'importe où, ou de les éditer et les remixer sur une station de travail audio.

En outre, la source audio LINE IN peut être mixée et enregistrée sur le fichier audio MP3/WAV.

### ■ Spécifications de format de l'enregistreur audio

Format audio	Spécifications	Débit binaire
MP3	44,1 kHz, 16 bits, Stéréo	256 kbits (fixe)
WAV	44,1 kHz, 16 bits, Stéréo	1 411 kbits (sans compression)

La technologie de codage audio MPEG Layer-3 est une licence de Fraunhofer IIS et Thomson.  
Le codec MP3 est sous Copyright (c) 1995-2007, SPIRIT

### 1. Accès au mode Enregistreur USB

Connectez une clé USB au port USB.

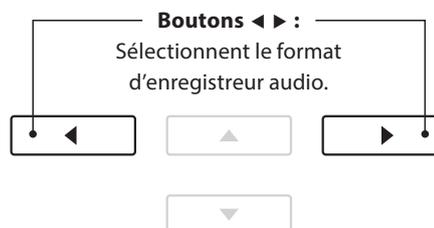
Appuyez sur le bouton REC.

Le voyant LED du bouton REC commence à clignoter et l'écran de format USB Recorder s'affiche.



### 2. Sélection du format de fichier de l'enregistreur USB

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le format de fichier audio désiré (MP3 ou WAV) de l'enregistreur USB.



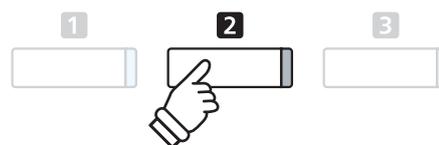
\* Les fichiers audio MP3 nécessitent moins d'espace de stockage que les fichiers audio WAV.

\* Une clé USB de 1 Go peut stocker plus de 12 heures de données audio MP3.

### ■ Réglage du volume d'enregistrement (Gain)

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (GAIN).

L'écran de réglage de gain (volume) et le vu-mètre d'enregistrement s'affichent.



Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur de gain de l'enregistreur.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre de gain, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Le paramètre de gain peut être réglé dans une plage comprise entre 0 et +15 dB.

\* Faites attention en augmentant la valeur de gain car des niveaux plus élevés peuvent produire une distorsion.

\* Le vu-mètre affiche aussi le niveau sonore de l'audio LINE IN.

### 3. Démarrage de l'enregistreur USB

Appuyez sur une touche du clavier ou sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED des boutons REC et PLAY/STOP s'allume et l'enregistrement démarre.

Le temps d'enregistrement actuel s'affiche aussi.



\* Le fait d'appuyer sur le bouton PLAY/STOP permet l'insertion d'une pause ou d'une mesure vide au début du morceau.

\* Appuyez sur le bouton METRONOME avant ou pendant l'enregistrement pour activer le métronome. Le clic du métronome n'est pas enregistré. Toutefois les patterns de batterie sont enregistrés.

### 4. Arrêt de l'enregistreur USB, sauvegarde du fichier

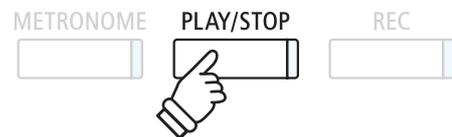
Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Les voyants LED des boutons PLAY/STOP et REC s'éteignent, et l'enregistrement s'arrête.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de sauvegarde.



Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction **3** (NO) pour l'annuler.



### 5. Affectation d'un nom au fichier audio enregistré, confirmation de sauvegarde

Après confirmation de l'opération de sauvegarde :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.

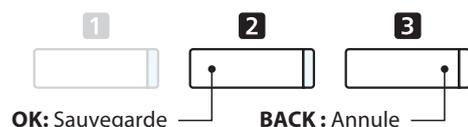
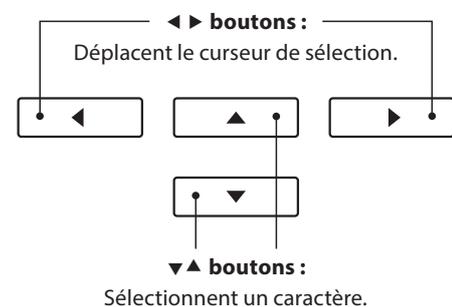


Appuyez sur le bouton de fonction **2** (OK) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour l'annuler.

Le fichier audio enregistré est sauvegardé sous le nom spécifié.

Au bout de quelques secondes, l'écran de lecture USB Recorder apparaît pour indiquer que le morceau est prêt à être lu.

Pour lire le fichier audio enregistré, reportez-vous aux instructions de la section «Lecture d'un fichier audio MP3/WAV» à la page 56.



\* «MP3 Song 01» ou «WAV Song 01» est le nom par défaut des fichiers audio enregistrés (le numéro est incrémenté automatiquement).

\* Le fichier audio enregistré est sauvegardé dans le dossier racine de la clé USB. Il est impossible de sauvegarder le fichier dans un dossier différent.

## 2 Lecture d'un fichier audio MP3/WAV

Le piano numérique CA97/CA67 peut aussi lire les fichiers audio MP3 et WAV stockés sur une clé USB directement sur les haut-parleurs de l'instrument. Cette fonction est particulièrement utile lorsque vous tentez d'apprendre les accords ou la mélodie d'un nouveau morceau, ou de jouer simplement pour accompagner votre morceau préféré.

### ■ Spécifications des formats pris en charge par le lecteur audio

Format audio	Spécifications	Débit binaire
MP3	32 kHz/44,1 kHz/48 kHz, Mono/Stéréo	8-320 kbit/s (fixe et variable)
WAV	32 kHz/44,1 kHz/48 kHz, Mono/Stéréo, 16 bits	-

La technologie de codage audio MPEG Layer-3 est une licence de Fraunhofer IIS et Thomson.  
Le codec MP3 est sous Copyright (c) 1995-2007, SPIRIT

### ■ Préparation de la clé USB

Commencez par préparer une sélection de fichiers audio MP3 ou WAV, en copiant les données sur une clé USB.

\* Les périphériques USB doivent être formatés pour les systèmes de fichiers 'FAT' ou 'FAT32'. Reportez-vous à la page 137 pour plus de détails.

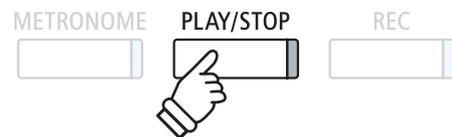


### 1. Accès au mode Lecture USB

Connectez une clé USB au port USB.

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'allume et l'écran Song Browser s'affiche.



### ■ Écran Song Browser

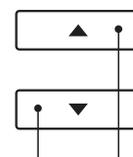
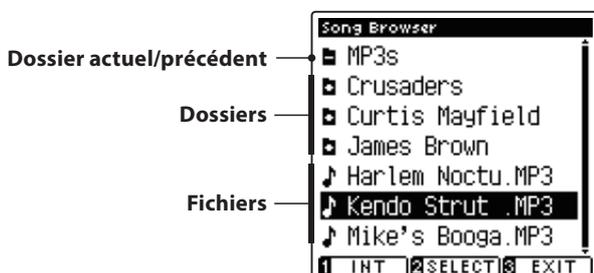
L'écran Song Browser affiche une liste des fichiers et dossiers stockés sur la clé USB connectée.

L'icône 🎵 représente un fichier audio de morceau.

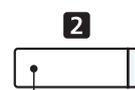
L'icône 📁 représente un dossier.

L'icône 📁 (avec une barre) représente le dossier actuel/précédent.

Un exemple d'écran avec une liste de fichiers/dossiers est présenté ci-dessous. Notez que la hauteur d'écran visible a été étendue à des fins de clarification.



**Boutons ▼▲ :**  
Déplacent le curseur de sélection.



**Bouton de fonction 2 :**  
Sélectionne un fichier/  
spécifie un dossier.

\* Les fichiers et dossiers sont présentés par ordre alphabétique, les dossiers figurant en haut de l'écran.

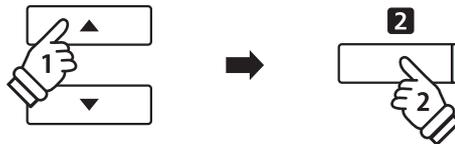
\* Lorsque la fonction USB Recorder est sélectionnée, seuls les fichiers MP3, WAV et MID sont affichés.

\* L'écran LCD peut afficher les noms de fichier ne dépassant pas 12 caractères (+ un suffixe de 3 caractères). Les noms de fichier de plus de 12 caractères sont tronqués automatiquement.

## 2. Sélection d'un fichier audio

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction 2 (SELECT) pour sélectionner le fichier audio.

L'écran de lecture USB Recorder apparaît sur l'affichage LCD.



## 3. Lecture du fichier audio sélectionné

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

La lecture du fichier audio sélectionné commence et des informations sur le fichier s'affichent.



\* Si le fichier audio sélectionné contient des métadonnées incorporées (par exemple, des balises ID3) telles que nom d'artiste et titre de morceau, ces informations s'affichent aussi en face du nom de fichier.

### ■ Contrôle de lecture de fichier audio

Pendant la lecture du fichier audio :

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP pour mettre en pause et reprendre la lecture.

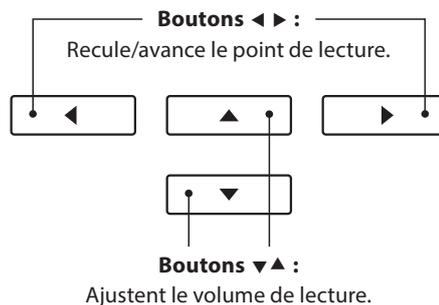
Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour avancer ou reculer le point de lecture du fichier audio.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour ajuster le volume de lecture du fichier audio.

\* Le volume de lecture peut être réglé dans une plage entre 1 et 128.

Appuyez deux fois sur le bouton de fonction 1 (A-B) pour fixer les points de début et de fin de boucle A-B.

\* Appuyez une troisième fois sur le bouton A-B pour désactiver le bouclage.



\* La différence de volume peut être nette entre la lecture du fichier audio et le son du clavier CA97/CA67. Lors de la lecture de données audio, ajustez le volume du fichier audio si nécessaire.

### ■ Menu Edit du enregistreur USB

Le menu Edit du enregistreur USB permet de changer de mode de lecture (Single, 1-Repeat, All-Repeat, Random) et de transposer le ton du clavier par intervalles d'un demi-ton. Reportez-vous à la page 60 pour plus de détails.

### ■ Fonction Overdub

La fonction Overdub permet d'enregistrer le son du CA97/CA67 (par overdub) dans un fichier audio MP3 ou WAV existant. Reportez-vous à la page 62 pour plus de détails.

## 4. Sortie du mode Lecture USB

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le mode de lecture USB et retourner au fonctionnement normal.



## 3 Lecture d'un fichier de morceau MIDI

Le piano numérique CA97/CA67 permet aussi la lecture de fichiers de morceau SMF (Standard MIDI File) et de fichiers de l'enregistreur CA97/CA67 stockés sur une clé USB, et donc l'écoute d'une vaste sélection de musique largement accessible à l'aide du générateur de sons exquis Harmonic Imaging XL de l'instrument.

### ■ Spécifications des formats pris en charge par le lecteur de morceaux

Format de morceau	Spécifications
MID	Format 0, Format 1
KSO	Fichier de morceau Kawai

### ■ Préparation de la clé USB

Commencez par préparer une sélection de fichiers de morceaux MID (SMF) en copiant les données sur une clé USB.

\* Les périphériques USB doivent être formatés pour les systèmes de fichiers 'FAT' ou 'FAT32'. Reportez-vous à la page 137 pour plus de détails.



### 1. Accès au mode Lecture USB

Connectez une clé USB au port USB.

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

Le voyant LED du bouton PLAY/STOP s'allume et l'écran Song Browser s'affiche.



### ■ Écran Song Browser

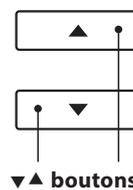
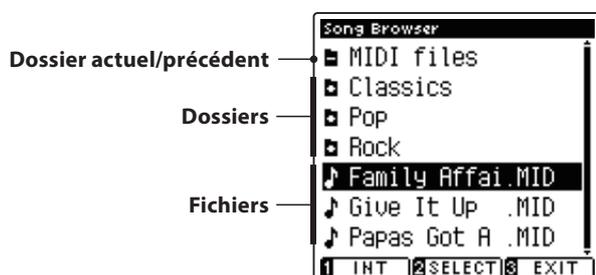
L'écran Song Browser affiche une liste des fichiers et dossiers stockés sur la clé USB connectée.

L'icône 🎵 représente un fichier audio de morceau.

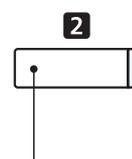
L'icône 📁 représente un dossier.

L'icône 📁 représente le dossier actuel/précédent.

Un exemple d'écran avec une liste de fichiers/dossiers est présenté ci-dessous. Notez que la hauteur d'écran visible a été étendue à des fins de clarification.



▼▲ boutons : Déplacent le curseur de sélection.



Bouton de fonction 2 : Sélectionne un fichier/spécifie un dossier.

\* Les fichiers et dossiers sont présentés par ordre alphabétique, les dossiers figurant en haut de l'écran.

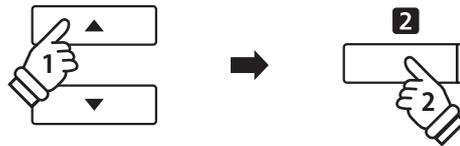
\* Lorsque la fonction USB Recorder est sélectionnée, seuls les fichiers MP3, WAV et MID sont affichés.

\* L'écran LCD peut afficher les noms de fichier ne dépassant pas 12 caractères (+ un suffixe de 3 caractères). Les noms de fichier de plus de 12 caractères sont tronqués automatiquement.

## 2. Sélection d'un fichier MIDI

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction 2 (SELECT) pour sélectionner le fichier MIDI.

L'écran de lecture USB Recorder apparaît sur l'affichage LCD.



## 3. Lecture du fichier audio sélectionné

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

La lecture du fichier MIDI sélectionné commence et des informations sur le fichier s'affichent.



\* Le piano numérique CA97/CA67 ne contient pas la sélection complète de banques de son General MIDI/GM2. Par conséquent, certains fichiers de morceau SMF ne pourront peut-être pas être reproduits de manière entièrement exacte lors de leur lecture à l'aide de l'instrument.

### ■ Contrôle de lecture de fichier MIDI

Pendant la lecture du fichier MIDI :

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP pour mettre en pause et reprendre la lecture.

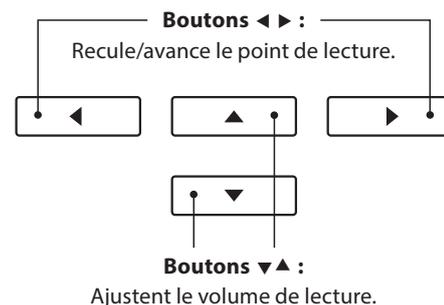
Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour avancer ou reculer le point de lecture du fichier MIDI.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour ajuster le volume de lecture du fichier MIDI.

\* Le volume de lecture peut être réglé dans une plage entre 1 et 128.

Appuyez deux fois sur le bouton de fonction 1 (A-B) pour fixer les points de début et de fin de boucle A-B.

\* Appuyez une troisième fois sur le bouton A-B pour désactiver le bouclage.



### ■ Menu Edit du enregistreur USB

Le menu Edit du enregistreur USB permet de changer de mode de lecture (Single, 1-Repeat, All-Repeat, Random), d'ajuster le tempo du morceau MIDI et de transposer le ton du clavier par intervalles d'un demi-ton. Reportez-vous à la page 60 pour plus de détails.

### ■ Fonction Convert MIDI to Audio

La fonction Convert MIDI to Audio permet la conversion en fichiers audio MP3/WAV des fichiers MIDI ou des morceaux d'enregistreur CA97/CA67 stockés sur une clé USB. Reportez-vous à la page 61 pour plus de détails.

### ■ Sortie du mode Lecture USB

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le mode de lecture USB et retourner au fonctionnement normal.



## 4 Menu Edit du enregistreur USB

Le menu Edit du enregistreur USB permet de changer le mode de lecture du fichier audio/MIDI à un des quatre types. Ce menu contient aussi de paramètres pour ajuster le tempo de lecture du morceau MIDI, et pour transposer le ton du clavier ou morceau MIDI par intervalles d'un demi-ton.

### ■ Menu USB Recorder

Fonction USB Recorder	Description	Valeur par défaut
Play Mode	Change le mode de lecture du fichier audio/MIDI (voir ci-dessous).	Single
Tempo	Ajuste le tempo de lecture du morceau MIDI en battements par minute (BPM).	-
Key Transpose	Augmente ou diminue le ton du clavier par intervalles d'un demi-ton.	0 (C)
Song Transpose	Augmente ou diminue le ton du morceau d'enregistreur/MIDI par intervalles d'un demi-ton.	0

\* Les paramètres Tempo et Song Transpose ne s'affichent pas quand un fichier audio est sélectionné.

### ■ Réglages du paramètre Play Mode

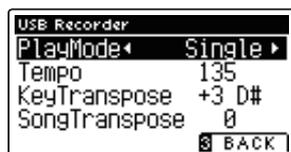
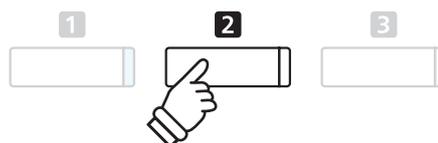
Paramètre Play Mode	Description
Single	Le fichier audio/MIDI sélectionné sera joué une fois.
1-Repeat	La lecture du fichier audio/MIDI sélectionné sera répétée.
All-Repeat	La lecture de tous les fichiers audio/MIDI dans le dossier actuel sera répétée.
Random	La lecture de tous les fichiers audio/MIDI dans le dossier actuel sera effectuée dans un ordre aléatoire.

### ■ Accès au menu USB Recorder

Quand l'écran du enregistreur USB est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Le menu USB Recorder s'affiche.



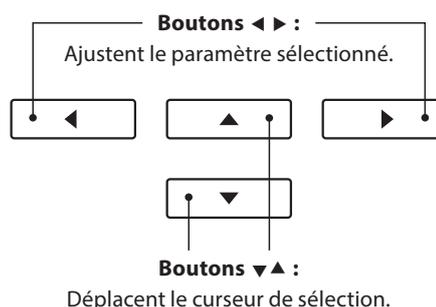
### ■ Réglage des valeurs de paramètres USB Recorder

Après l'accès au menu USB Recorder :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.



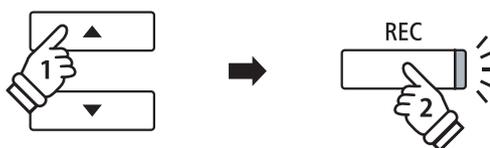
# 5 Conversion d'un fichier de morceau MIDI en fichier audio MP3/WAV

Cette fonction permet la lecture et la sauvegarde (conversion) de fichiers MIDI ou morceaux d'enregistreur CA97/CA67 stockés en mémoire interne en tant que fichiers audio (sur une clé USB), dans le format MP3 ou WAV.

## 1. Sélection du morceau MIDI à convertir

Quand l'écran Song Browser du lecteur est affiché :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur le fichier MIDI désiré, puis appuyez sur le bouton REC.



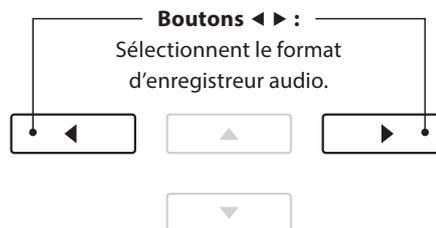
Le voyant LED du bouton REC commence à clignoter et l'écran Convert MIDI to Audio s'affiche.



## 2. Sélection du format de fichier audio

Une fois le format sélectionné, appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le format de fichier audio désiré (MP3 ou WAV) de l'enregistreur USB.

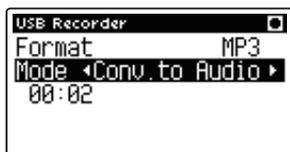
\* Vous pouvez aussi enregistrer un nouveau morceau directement sur la clé USB (c'est-à-dire, sans convertir le morceau préalablement sélectionné en fichier audio) en changeant le réglage Mode à 'New Song'.



## 3. Lancement de la conversion

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP ou sur une touche du clavier.

Le voyant LED des boutons PLAY/STOP et REC s'allume. La lecture du morceau sélectionné commence et le processus de conversion en fichier audio démarre.



\* Les notes jouées au clavier sont également enregistrées dans le fichier audio.

Quand la fin du morceau est atteinte, l'écran de confirmation de sauvegarde s'affiche.



## ■ Affectation d'un nom et sauvegarde du fichier audio converti

Suivez les instructions de la section «Enregistrement d'un fichier audio MP3/WAV» à la page 55, à partir de l'étape 3.

## 6 Enregistrement en overdub d'un fichier audio MP3/WAV

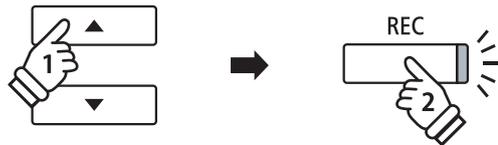
Cette fonction permet d'enregistrer le son du CA97/CA67 (par overdub) dans un fichier audio MP3 ou WAV existant. En outre, le piano numérique CA97 permet aussi le mixage de la source audio LINE IN avec le fichier MP3/WAV enregistré en overdub.

\* Cette fonction enregistre (en overdub) dans une copie du fichier sélectionné - le fichier audio initial n'est pas modifié.

### 1. Sélection du fichier audio à enregistrer en overdub

Quand l'écran Song Browser du lecteur est affiché :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur le fichier MP3/WAV désiré, puis appuyez sur le bouton REC.



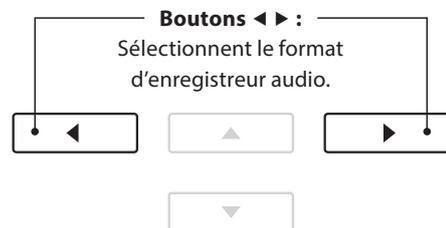
Le voyant LED du bouton REC commence à clignoter et l'écran Overdubbing s'affiche.



### 2. Sélection du format de fichier audio

Une fois le format sélectionné, appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le format de fichier audio désiré (MP3 ou WAV) de l'enregistreur USB.

\* Vous pouvez aussi enregistrer un nouveau fichier audio directement sur la clé USB (c'est-à-dire, sans overdub du fichier audio préalablement sélectionné) en changeant le réglage Mode à 'New Song'.

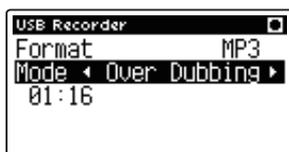


### 3. Lancement d'enregistrement/overdub

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP ou sur une touche du clavier.

Le voyant LED des boutons PLAY/STOP et REC s'allume. La lecture du fichier audio sélectionné commence et le processus d'enregistrement/overdub démarre.

Les notes jouées au clavier sont enregistrées dans le fichier audio.



Quand la fin du fichier MP3/WAV est atteinte, l'écran de confirmation de sauvegarde s'affiche.



\* Le volume de lecture du fichier audio sélectionné est fixé automatiquement à 100, pour éviter toute distorsion de l'enregistrement.

### ■ Affectation d'un nom et sauvegarde du fichier audio enregistré en overdub

Suivez les instructions de la section «Enregistrement d'un fichier audio MP3/WAV» à la page 55, à partir de l'étape 3.

# Menus Function

Les menus Function contiennent diverses options permettant d'ajuster le fonctionnement et le son du piano numérique CA97/CA67. Les paramètres sont groupés par catégorie, ce qui facilite l'accès aux contrôles appropriés. Une fois ajustées, les valeurs des paramètres peuvent être stockées dans une des 16 mémoires de registration de l'instrument, ou sélectionnées comme réglages de mise en marche par défaut avec la fonction Startup Setting (page 77).

## ■ Accès aux menus Function

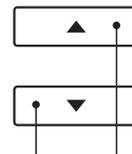
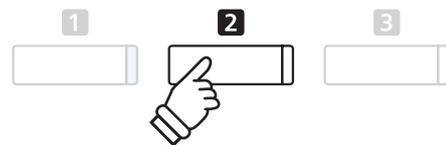
Quand l'écran de mode de lecture normal est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

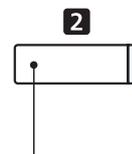
Les menus Function s'affichent.



Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les différents menus. Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au menu Function sélectionné.



▼▲ boutons :  
Déplacent le curseur de sélection.



Bouton de fonction **2** :  
Sélectionne la fonction.

## ■ Sortie des menus Function

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (EXIT) pour quitter les menus Function et retourner au fonctionnement normal.



## ■ Aperçu des menus Function

### 1. Basic Settings (Paramètres de base)

Key Transpose, Song Transpose, Tone Control, Speaker Volume,  
Line In Level, Wall EQ\*, Tuning, Damper Hold, Split, Four Hands,  
LCD Contrast, Startup Setting, Factory Reset, Auto Power Off

### 2. Virtual Technician Settings (Paramètres de technicien virtuel)

Touch Curve, Voicing, Damper Resonance, Damper Noise,  
String Resonance, Undamped String Resonance, Cabinet Resonance,  
Key-off Effect, Fallback Noise, Hammer Delay, Topboard Simulation,  
Decay Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament,  
Temperament Key, Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth

\* CA97 seulement.

### 3. Phones Settings (Paramètres du casque)

SHS Mode, Phones Type, Phones Volume

### 4. MIDI Settings (Paramètres MIDI)

MIDI Channel, Send Program Change No., Local Control,  
Transmit Program Change No., Multi-timbral Mode, Channel Mute

### 5. USB Functions (Fonctions USB)

Load Song, Load Registration All, Load Registration Single,  
Load Startup Setting, Save Internal Song, Save SMF Song,  
Save Registration All, Save Registration Single, Save Startup Setting,  
Rename File, Delete File, Format USB

# Basic Settings (Paramètres de base)

Le menu Basic Settings permet d'ajuster le ton, l'accord et le son général de l'instrument.

Ce menu permet aussi de stocker les réglages préférés de panneau, ou de réinitialiser à la configuration d'usine initiale.

## ■ Basic Settings (Paramètres de base)

N°.	Paramètre	Description	Valeur par défaut
1	Key Transpose	Augmente ou diminue le ton du clavier par intervalles d'un demi-ton.	0 (C)
2	Song Transpose	Augmente ou diminue le ton du morceau d'enregistreur/MIDI par intervalles d'un demi-ton.	0
3	Tone Control	Change les réglages EQ du son de l'instrument.	Off
4	Speaker Volume	Change le volume maximum de la sortie haut-parleur.	Normal
5	Line In Level	Ajuste le volume d'entrée des connecteurs Line In.	0
6	Wall EQ*	Optimise le système de haut-parleurs de l'instrument d'après son placement.	Off
7	Tuning	Augmente ou diminue le ton de l'instrument par intervalles de 0,5 Hz.	440,0 Hz
8	Damper Hold	Change l'effet résultant de l'emploi de la pédale de sustain sur les sons d'orgue, cordes, etc.	Off
9	Split	Active la fonction Split Mode.	Off
10	Four Hands	Active la fonction Four Hands Mode.	Off
11	LCD Contrast	Ajuste le contraste de l'affichage LCD de l'instrument.	5
12	Startup Setting	Stocke les réglages de panneau actuels comme configuration par défaut (mise sous tension).	-
13	Factory Reset	Restaure tous les réglages de panneau à la configuration usine initiale.	-
14	Auto Power Off	Active/désactive la fonction Économie d'énergie Auto Power Off (Arrêt automatique).	-

\* Le paramètre Wall EQ est uniquement disponible sur le modèle CA97. Les numéros de page Settings présentés sont différents sur le modèle CA67.

\* Les réglages par défaut sont présentés sur la première illustration d'affichage (c'est-à-dire, Étape 1) pour chaque explication de réglage ci-dessous.

## ■ Accès au menu Basic Settings

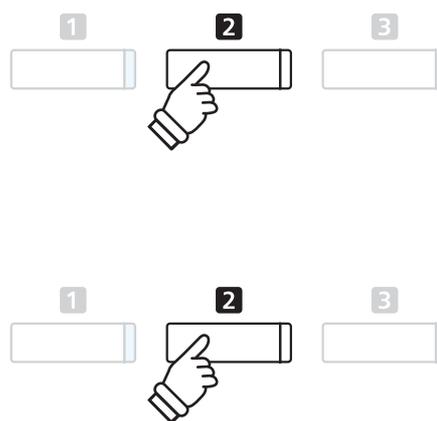
Quand l'écran de mode de lecture normal est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

Les menus Function s'affichent.



Appuyez à nouveau sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au menu Basic Settings.



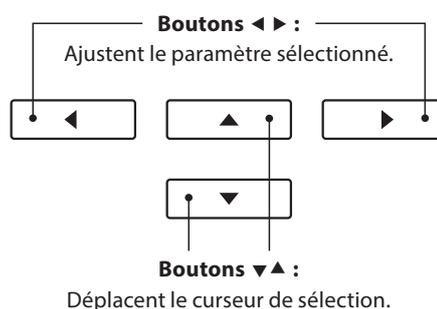
## ■ Sélection et réglage du paramètre désiré

Après l'accès au menu Basic Settings :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons **◀** et **▶** simultanément.



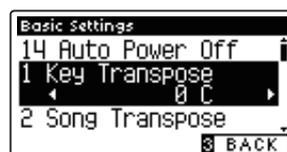
# 1 Key Transpose (Transposition de clé)

Le paramètre Key Transpose permet d'augmenter ou d'abaisser le ton audible du clavier du CA97/CA67 par intervalles d'un demi-ton. Ceci est surtout utile si les instruments d'accompagnement ont des clés d'accord différentes, ou lorsque vous devez jouer un morceau dans une clé différente de celle apprise. Une fois transposé, le morceau peut être joué dans la clé initiale et entendu dans une clé différente.

## 1. Sélection du paramètre Key Transpose

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

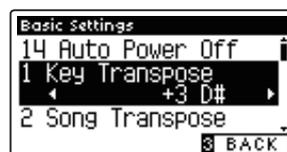
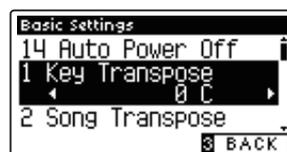
Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Key Transpose.



## 2. Réglage de valeur du paramètre Key Transpose

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Key Transpose.

- \* Le ton audible du clavier peut être augmenté ou abaissé d'un maximum de 12 demi-tons.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Key Transpose, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre Key Transpose reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages Key Transpose préférés peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## ■ État Transpose actuel

Si le paramètre Key Transpose est réglé à une valeur autre que 0 (C), l'indicateur TRANSPOSE affiché à l'écran de mode de lecture normale s'affiche en surbrillance.



## 3. Sortie du paramètre Key Transpose

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Key Transpose et retourner à l'écran Fonction Menus.

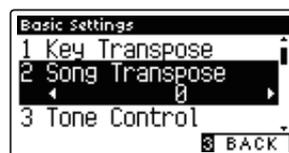
# 2 Song Transpose (Transposition de morceau)

Le paramètre Song Transpose permet d'augmenter ou abaisser le ton des fichiers MIDI ou morceaux d'enregistreur CA97/CA67 stockés sur une clé USB par intervalles d'un demi-ton lors de la lecture.

## 1. Sélection du paramètre Song Transpose

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

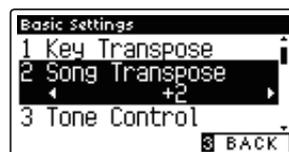
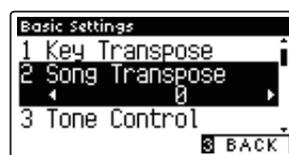
Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Song Transpose.



## 2. Réglage de valeur du paramètre Song Transpose

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Song Transpose.

- \* Le ton du morceau peut être relevé ou abaissé de 12 demi-tons maximum.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Song Transpose, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre Song Transpose reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages Song Transpose préférés peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Song Transpose

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Song Transpose et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 3 Tone Control (Contrôle de tonalité)

Le paramètre Tone Control permet d'ajuster le caractère sonore général du piano numérique CA97/CA67 pour obtenir une qualité sonore optimale à l'endroit où se trouve l'instrument. Cinq pré-réglages EQ différents sont disponibles. Le réglage User supplémentaire offre un meilleur contrôle des différentes bandes de fréquences.

## ■ Paramètre Tone Control

Type de contrôle de tonalité	Description
Off (par défaut)	Le réglage de contrôle de tonalité n'est pas appliqué.
Brilliance	Ajuste la brillance générale du son, indépendamment du paramètre Voicing du Virtual Technician.
Loudness	Accentue certaines fréquences pour conserver le caractère sonore de l'instrument lors du jeu à faible volume.
Bass Boost	Accentue les basses fréquences, pour créer un son plus profond.
Treble Boost	Accentue les hautes fréquences, pour créer un son plus brillant.
Mid Cut	Accentue les fréquences moyennes, pour créer un son plus clair.
User	Permet de régler séparément les basses, moyennes et hautes fréquences.

### 1. Sélection du paramètre Tone Control

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Tone Control.



### 2. Changement de type de Tone Control

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types Tone Control.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Tone Control, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Tone Control reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Tone Control peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Tone Control

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Tone Control et retourner à l'écran Function Menus.

## ■ Réglage du niveau de brillance

Quand le contrôle de tonalité Brilliance est sélectionné :

Appuyez sur le bouton de fonction [EDIT], puis appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter/diminuer la valeur du paramètre Brilliance.

\* La valeur Brilliance peut être réglée dans une plage comprise entre -10 et +10.

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Brilliance et retourner au paramètre Tone Control.



### User Tone Control (Contrôle de tonalité utilisateur)

L'option User Tone Control permet d'affiner le contrôle du caractère sonore de l'instrument, en permettant le réglage de volume individuel des quatre bandes de fréquence. Vous pouvez aussi ajuster la plage de fréquences des bandes de fréquence moyenne-basse et moyenne-haute.

#### ■ Paramètre User Tone Control

N°.	User Tone Control	Description
1	Low	Ajuste le volume de la bande de basses fréquences (20~100 Hz).
2	Mid-low Frequency (Fréq moyennes-basses)	Ajuste la fréquence la bande de moyennes-basses fréquences (355~3150 Hz).
	Mid-low dB (dB moyennes-basses)	Ajuste le volume de la bande de moyennes-basses fréquences.
3	Mid-high Frequency (Fréq moyennes-hautes)	Ajuste la fréquence de la bande de moyennes-hautes fréquences (355~3150 Hz).
	Mid-high dB (dB moyennes-hautes)	Ajuste le volume de la bande de moyennes-hautes fréquences.
4	High	Ajuste la bande de hautes fréquences (5000~20000 Hz).

#### 1. Sélection du paramètre User Tone Control

Après la sélection du paramètre Tone Control (page 67) :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le type User Tone Control, puis appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

L'écran User Tone Control s'affiche.



#### 2. Sélection et réglages de valeur du paramètre User Tone Control

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre User Tone Control.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre User Tone Control sélectionné.

- \* Chaque bande User Tone Control peut être réglée dans une plage entre -6 dB et +6 dB.
- \* Pour rétablir le type par défaut du paramètre User Tone Control, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre User Tone Control reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre User Tone Control peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



#### 3. Sortie du paramètre User Tone Control

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter le paramètre User Tone Control et retourner au paramètre Tone Control.

# 4 Speaker Volume (Volume de haut-parleur)

Le paramètre Speaker Volume permet de réduire le niveau maximum de volume de la sortie haut-parleur du piano numérique CA97/CA67, ce qui permet de mieux contrôler le volume principal. Ce paramètre permet aussi de limiter le volume, pour empêcher de jouer trop fort chez soi, dans une salle de classe, etc.

\* Ce paramètre n'affecte pas le volume de casque ou de Line Out.

## ■ Réglage du paramètre Speaker Volume

Speaker Volume	Description
Normal (par défaut)	La sortie sonore aux haut-parleurs de l'instrument est à un volume normal.
Low	La sortie sonore aux haut-parleurs de l'instrument est à un volume réduit.

### 1. Sélection du paramètre Speaker Volume

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Speaker Volume.



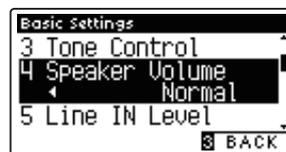
### 2. Changement de type Speaker Volume

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour alterner les réglages de volume de haut-parleur Normal et Low.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Speaker Volume, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Speaker Volume reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Speaker Volume peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Speaker Volume

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Speaker Volume et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 5 Line In Level (Niveau Line In)

Le paramètre Line In Level permet d'ajuster le volume des prises d'entrée Line In de l'instrument. Ce paramètre peut s'avérer utile lors de l'emploi de la fonction USB Recorder lorsque vous tentez d'équilibrer une source audio externe avec le son de l'instrument.

\* Le paramètre Line In Level peut aussi être ajusté à l'aide du bouton rotatif LEVEL, sur le même panneau que les prises. Reportez-vous à la page 137 pour plus de détails.

## 1. Sélection du paramètre Line In Level

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Line In Level.



## 2. Réglage de valeur du paramètre Line In Level

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Line In Level.

\* Le paramètre Line In Level peut être réglé dans une plage comprise entre -10 et +10 dB.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Line In Level, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Line In Level reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Line In Level peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Line In Level

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Line In Level et retourner à l'écran Function Menus.

### ■ Paramètre Line In Level / bouton LEVEL

Le niveau de l'audio Line In peut être réglé de deux façons sur le piano numérique CA97/CA67 : à l'aide du bouton LEVEL (situé à côté des prises Line In, sur le même panneau) ou du paramètre Line In Level. Le bouton LEVEL permet de régler le volume analogique du son entrant dans l'instrument, alors que le paramètre Line In Level permet de régler le volume du son une fois qu'il est «à l'intérieur» de l'instrument.

Afin d'assurer une qualité optimale de l'audio Line In, il est recommandé d'ajuster le volume de la source audio externe, comme une tablette, à un volume élevé puis d'ajuster le bouton LEVEL à un niveau confortable, sans distorsion. Le paramètre Line In Level peut être utilisé comme souhaité pour augmenter ou diminuer le volume de la source audio externe si nécessaire.

## 6 Wall EQ (Égaliseur mural) (CA97 seulement)

Le paramètre Wall EQ optimise le caractère sonore du système de haut-parleurs («soundboard speaker») du piano numérique CA97 selon que l'instrument est placé devant un mur, ou dans une zone à distance d'un mur.

\* Ce paramètre n'affecte pas la sortie casque ou la sortie Line Out.

### ■ Paramètre Wall EQ

Wall EQ	Description
Off (par défaut)	Optimise le système de haut-parleurs pour le placement du piano numérique CA97 dans un endroit à distance d'un mur.
On	Optimise le haut-parleur lors du placement du piano numérique CA97 devant un mur.

#### 1. Sélection du paramètre Wall EQ

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Wall EQ.



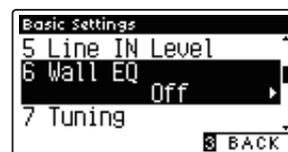
#### 2. Changement de réglage du paramètre Wall EQ

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour activer/désactiver le paramètre Wall EQ.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Wall EQ, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Wall EQ reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Wall EQ peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



#### 3. Sortie du paramètre Wall EQ

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Wall EQ et retourner à l'écran Function Menus.

# 7 Tuning (Accord)

Le paramètre Tuning permet d'augmenter et abaisser le ton global du piano numérique CA97/CA67 par paliers de 0,5 Hz, et peut donc s'avérer utile lorsqu'on joue avec d'autres instruments.

## 1. Sélection du paramètre Tuning

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Tuning.



## 2. Réglage de valeur du paramètre Tuning

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Tuning.

- \* La valeur Tuning peut être ajustée dans une plage comprise entre 427 et 453 Hz.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Tuning, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre Tuning reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre Tuning peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Tuning

Appuyez sur le bouton de fonction  (BACK) pour quitter le paramètre Tuning et retourner à l'écran Function Menus.

## 8 Damper Hold (Tenue de sustain)

Le paramètre Damper Hold sert à déterminer si des sons tels que orgue ou cordes doivent être tenus de manière continue quand vous appuyez sur la pédale de sustain, ou s'ils doivent s'estomper naturellement.

### ■ Réglage du paramètre Damper Hold

Damper Hold	Description
Off (par défaut)	Les sons d'orgue, de cordes, etc. s'estomperont progressivement, même en cas de pression sur la pédale de sustain.
On	Les sons d'orgue, de cordes, etc. seront tenus de manière continue tant que la pédale de sustain est actionnée.

#### 1. Sélection du paramètre Damper Hold

Après l'accès au menu *Basic Settings* (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Damper Hold.



#### 2. Changement de réglage du paramètre Damper Hold

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour activer/désactiver le paramètre Damper Hold.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Damper Hold, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Damper Hold reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Damper Hold peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



#### 3. Sortie du paramètre Damper Hold

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Damper Hold et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 9 Split (Division)

Le paramètre Split permet d'activer différemment la fonction Split Mode. Il peut être utile dans le cadre de leçons ou de situations pour lesquelles la fonction doit être automatiquement activée à chaque fois que le piano numérique CA97/CA67 est mis sous tension.

Lorsque cette fonction est activée, toutes les opérations de contrôle Split Mode sont identiques à celles décrites à la page 20.

## ■ Paramètre Split

Split	Description
Off (par défaut)	Le mode Division est désactivé par défaut.
On	Le mode Division est activé par défaut.

### 1. Sélection du paramètre Split

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Split.



### 2. Changement de réglage du paramètre Split

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour activer/désactiver le paramètre Split.

- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Split, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre Split reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre Split peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Split

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Split et retourner à l'écran Function Menus.

# 10 Four Hands (Quatre mains)

Le paramètre Four Hands offre une méthode différente d'activation de la fonction Four Hands Mode, et peut s'avérer utile dans des environnements éducatifs ou des situations où cette fonction doit être activée automatiquement chaque fois que le piano numérique CA97/CA67 est mis en marche.

Quand cette fonction est activée, toutes les opérations de contrôle Four Hands Mode sont identiques à celles décrites à la page 22.

## ■ Paramètre Four Hands

Four Hands	Description
Off (par défaut)	Le mode Quatre mains est désactivé par défaut.
On	Le mode Quatre mains est activé par défaut.

### 1. Sélection du paramètre Four Hands

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Four Hands.



### 2. Changement de réglage du paramètre Four Hands

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour activer/désactiver le paramètre Four Hands.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Four Hands, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Four Hands reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Four Hands peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Four Hands

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Four Hands et retourner à l'écran Function Menus.

# 11 LCD Contrast (Contraste d'affichage LCD)

Le paramètre LCD Contrast sert à ajuster le contraste de l'affichage LCD. Le contraste devient plus marqué quand la valeur augmente.

## 1. Sélection du paramètre LCD Contrast

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre LCD Contrast.



## 2. Réglage de valeur du paramètre LCD Contrast

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre LCD Contrast.

- \* La valeur du paramètre LCD Contrast peut être réglée dans une plage comprise entre 0 et 10.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre LCD Contrast, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre LCD Contrast reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre LCD Contrast peuvent être stockés dans la mémoire de Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre LCD Contrast

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre LCD Contrast et retourner à l'écran Function Menus.

# 12 Startup Setting (Paramètre de démarrage)

La fonction Startup Setting permet le stockage des réglages/fonctions de panneau préférés dans la mémoire de l'instrument, et leur rappel automatique comme réglages par défaut chaque fois que le piano numérique CA97/CA67 est mis en marche.

\* Startup Setting peuvent aussi être sauvegardées sur une clé USB ou chargées à partir de celle-ci. Reportez-vous aux pages 128/123 pour plus de détails.

## ■ Fonctions/paramètres stockés en mémoire paramètre de démarrage

Fonctions	Paramètres
Son sélectionné (y compris son primaire de chaque catégorie)	Basic Settings
Dual Mode / Split Mode / Four Hands Mode (y compris paramètres)	Virtual Technician Settings
Reverb, Effects (Type, Settings)	MIDI Settings
Métronome (Beat, Tempo, Volume)	Headphone Settings

\* Tout changement de réglage Auto Power Off est stocké automatiquement en mémoire paramètre de démarrage.

### 1. Sélection de la fonction Startup Setting

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Startup Setting.



### 2. Stockage des réglages actuels en mémoire paramètre de démarrage

Appuyez sur le bouton REC.

Un message de confirmation s'affiche et les réglages actuels de panneau sont stockés en mémoire paramètre de démarrage.

\* La fonction Factory Reset peut être utilisée pour restaurer tous les paramètres à leur valeur par défaut. Reportez-vous à la page 78 pour plus de détails.



### 3. Sortie de la fonction Startup Setting

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter la fonction Startup Setting et retourner à l'écran Function Menus.

# 13 Factory Reset (Réinitialisation usine)

La fonction Factory Reset efface les réglages stockés à l'aide de la fonction User Memory, en restaurant les réglages par défaut d'usine du piano numérique CA97/CA67.

\* Cette fonction n'efface pas les mémoires de registration ou les morceaux d'enregistreur stockés en mémoire interne.

## 1. Sélection de la fonction Factory Reset

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Factory Reset.



## 2. Restauration des valeurs d'usine

Appuyez sur le bouton REC.

Un message de confirmation s'affiche et tous les paramètres sont réinitialisés à leur valeur par défaut.



## 3. Sortie de la fonction Factory Reset

Appuyez sur le bouton de fonction **⏪** (BACK) pour quitter la fonction Factory Reset et retourner à l'écran Function Menus.

# 14 Auto Power Off (Arrêt automatique)

Le paramètre Auto Power Off peut être utilisé pour arrêter l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise. Cette fonction peut être activée par défaut selon le secteur de distribution.

\* Ce réglage est stocké automatiquement et rappelé chaque fois que l'instrument est mis en marche.

## ■ Réglages Auto Power Off

Auto Power Off (Arrêt automatique)	Description
Off	La fonction Auto Power Off est désactivée.
30 min.	L'instrument s'arrête automatiquement au bout d'un délai d'inactivité de 30 minutes.
60 min.	L'instrument s'arrête automatiquement après un délai d'inactivité de 60 minutes.
120 min.	L'instrument s'arrête automatiquement après un délai d'inactivité de 120 minutes.

\* La fonction Auto Power Off par défaut varie selon le marché géographique.

### 1. Sélection du paramètre Auto Power Off

Après l'accès au menu Basic Settings (page 64) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Auto Power Off.



### 2. Changement de valeur de paramètre Auto Power Off

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour changer la valeur de Auto Power Off.

\* Le réglage Auto Power Off est stocké automatiquement et rappelé chaque fois que l'instrument est mis en marche.



### 3. Sortie de la fonction Auto Power Off

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter le paramètre Auto Power Off et retourner à l'écran Fonction Menus.

# Virtual Technician Settings (Paramètres de technicien)

Les paramètres Virtual Technician du piano numérique CA97/CA67 permettent au musicien de personnaliser des paramètres avancés tels que la puissance des marteaux, la régulation du mécanisme, la taille du cadre et bien d'autres caractéristiques acoustiques afin de les adapter à ses préférences personnelles. Les paramètres Virtual Technician peuvent être ajustés et stockés indépendamment pour chaque son et variation, permettant une flexibilité dans le contrôle des caractéristiques de chaque son du piano.

\* Le tableau ci-dessous indique quels paramètres Virtual Technician affectent tous les sons, ou les sons de piano acoustique et électrique seulement.

## Virtual Technician Settings (Paramètres de technicien virtuel)

N°.	Paramètre	Description	Tout	AP	EP	Par défaut
1	Touch Curve	Ajuste la sensibilité du clavier au toucher.	•			Normal
2	Voicing	Ajuste l'aspect tonal de l'instrument.	•			Normal
	User Voicing	Ajuste l'harmonisation individuelle de chacune des 88 touches.	•			–
3	Damper Resonance	Ajuste la résonance entendue quand la pédale des étouffoirs est enfoncée.		•		5
4	Damper Noise	Ajuste le son entendu quand la pédale des étouffoirs est enfoncée.		•		5
5	String Resonance	Ajuste la résonance entendue quand les notes sont tenues.		•		5
6	Undamped Str. Res.	Ajuste la résonance produite par les cordes non étouffées les plus hautes.		•		5
7	Cabinet Resonance	Ajuste la résonance produite par le cadre du piano.		•		1
8	Key-off Effect	Ajuste le son entendu lorsque les touches sont relâchées.		•	•	5
9	Fall Back Noise	Ajuste le son entendu lorsque les touches retombent.		•		5
10	Hammer Delay	Ajuste le retard du marteau frappant les cordes lors du jeu pianissimo.		•		Off
11	Topboard Simulation	Ajuste la position du couvercle de piano à queue.		•		Open 3
12	Decay Time	Ajuste le temps de décroissance du son de piano quand les touches sont enfoncées.	•			5
13	Minimum Touch	Ajuste la vélocité de touche minimum requise pour produire un son.		•	•	1
14	Stretch Tuning	Ajuste le niveau d'accord étendu pour des tempéraments égaux.	•			Normal
	User Tuning	Ajuste l'accordage individuel de chacune des 88 touches.	•			–
15	Temperament	Ajuste le système d'accordage pour l'adapter aux périodes Renaissance et Baroque, etc.	•			Equal Temp.
	User Temperament	Ajuste l'accordage de chaque note de la gamme selon des tempéraments personnalisés.	•			–
16	Temperament Key	Ajuste la clé du système d'accordage sélectionné.	•			C
17	Key Volume	Ajuste l'équilibre de volume du clavier.	•			Normal
	User Key Volume	Ajuste le volume individuel de chacune des 88 touches.	•			–
18	Half-Pedal Adjust	Ajuste le point auquel la pédale d'étouffoirs commence à tenir les sons.	•			5
19	Soft Pedal Depth	Ajuste la profondeur/efficacité de la pédale douce.	•			3

\* Les valeurs par défaut sont présentées sur la première illustration d'affichage (c'est-à-dire, Étape 1) pour chaque explication de paramètre ci-dessous.

## Accès au menu Virtual Technician

Quand l'écran de mode de lecture normal est affiché :

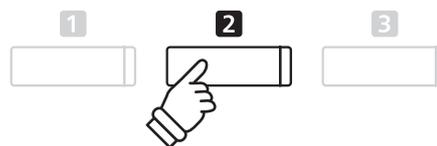
Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Les menus Function s'affichent.

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu Virtual Technician.

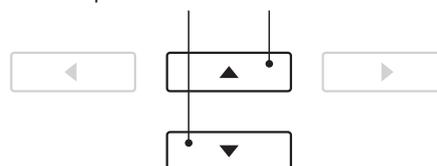


Appuyez à nouveau sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au menu Virtual Technician.



**Boutons ▼▲ :**

Déplacent le curseur de sélection.



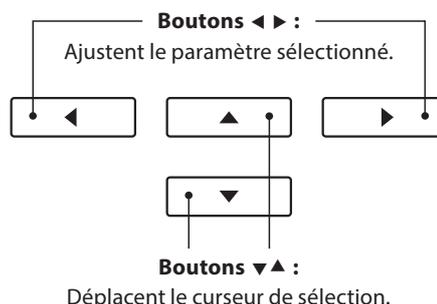
\* Le menu Virtual Technician est également accessible sur l'écran de lecture normal, en appuyant sur le bouton de fonction **1** (VT) et en le maintenant enfoncé.

## ■ Sélection et réglage du paramètre désiré

Après l'accès au menu Virtual Technician :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la valeur du paramètre sélectionné.



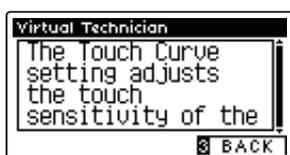
\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Virtual Technician actuel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

## ■ Accès à l'écran d'aide du Virtual Technician

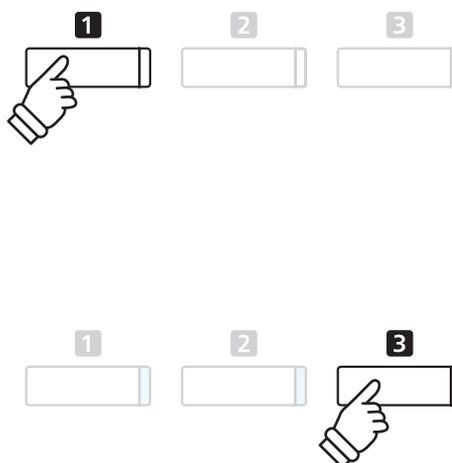
Appuyez sur le bouton de fonction **1** (HELP).

Une brève explication concernant le réglage du Virtual Technician actuellement sélectionné apparaît sur l'affichage LCD.

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir l'explication si nécessaire.



Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour revenir au menu Virtual Technician.

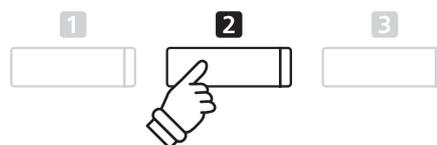


## ■ Enregistrement du réglage Virtual Technician pour le son sélectionné

Après le réglage du paramètre Virtual Technician :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (STORE).

Le paramètre ajusté Virtual Technician est utilisé comme paramètre par défaut pour le son actuellement sélectionné. Un message de confirmation apparaît brièvement sur l'affichage LCD.



\* Les paramètres Virtual Technician sont ajustés et stockés indépendamment pour chaque variation de son.

\* Seules les valeurs du paramètre Virtual Technician actuellement sélectionné seront stockées. Afin de stocker simultanément tous les paramètres Virtual Technician, il est recommandé d'utiliser la mémoire de registration (page 32) ou la mémoire Startup Setting (page 77).

## ■ À propos des paramètres Virtual Technician stockés

Comme il est mentionné ci-dessus, les paramètres Virtual Technician sont ajustés et stockés indépendamment pour chaque son. Cela permet d'ajuster différents paramètres Virtual Technician pour chaque son du piano. Par exemple, il peut être souhaitable de rendre le son du piano à queue de concert SK plus brillant que celui du piano à queue de concert EX, ou d'augmenter la résonance des étouffoirs, des cordes et du cadre du piano à queue SK-5, et de ne pas modifier le son du Pop Piano.

## 1 Touch Curve (Courbe de toucher)

Comme un piano acoustique, le piano numérique CA97/CA67 produit un son plus fort quand le toucher est plus ferme, et un son plus doux quand le toucher est plus léger. Le volume et l'aspect tonal changent en fonction de la force et vitesse d'exécution - sur un piano numérique, ce système est appelé «sensibilité au toucher».

Le paramètre Touch Curve permet d'ajuster la sensibilité au toucher du clavier. Six réglages prédéfinis de courbe de toucher sont disponibles, avec un réglage User supplémentaire permettant aux interprètes de personnaliser la réponse de l'instrument pour l'adapter à leur style de jeu.

Le paramètre Normal par défaut est conçu pour recréer de manière précise le toucher d'un piano à queue de concert Kawai. Cependant, si la pression au clavier semble trop légère, ou si le fortissimo est obtenu trop facilement, il peut être souhaitable de sélectionner une courbe de toucher plus forte. De même, si la pression au clavier semble trop forte, ou si le fortissimo est trop difficile à obtenir, il peut être souhaitable de sélectionner une courbe de toucher plus légère.

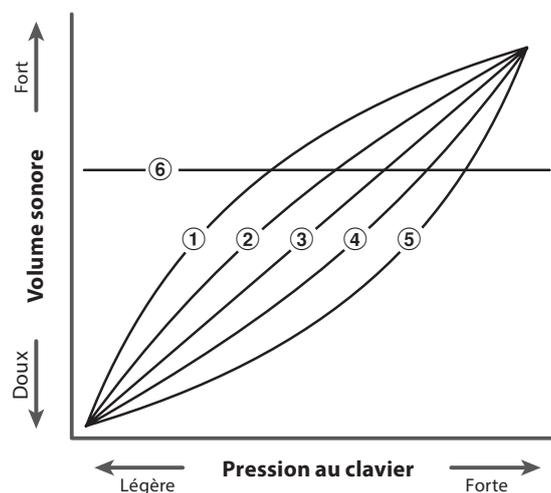
\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

### ■ Types de courbe de toucher

Touch Curve	Description
Light +	Demande moins de fermeté pour obtenir une note forte. Pour les pianistes au toucher très délicat.
Light	Un volume élevé est produit même avec un toucher plus doux. Pour ceux dont la force de doigté est minimale. * Cette courbe est recommandée pour les enfants et les organistes.
Normal (par défaut)	Reproduit la sensibilité normale d'un piano acoustique.
Heavy	Exige un toucher plus ferme pour un volume élevé. Convient parfaitement aux musiciens avec plus de force dans les doigts.
Heavy +	Exige beaucoup plus de force de frappe pour obtenir un volume élevé.
Off (constant)	Un volume constant est produit, quelle que soit la force utilisée. * Cette courbe de toucher est prévue pour jouer les sons des instruments à plage dynamique fixe (par exemple, orgue et clavecin).
User	Courbe de toucher personnalisée, créée pour correspondre au style de jeu personnel d'un individu.

### ■ Graphique de courbe de toucher

L'illustration ci-dessous représente les différents réglages Touch Curve.



N°	Touch Curve
①	Light +
②	Light
③	Normal (par défaut)
④	Heavy
⑤	Heavy +
⑥	Off (constant)

## 1. Sélection du paramètre Touch Curve

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Touch Curve.



## 2. Changement de type Touch Curve

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types Touch Curve.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Touch Curve, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de type Touch Curve ou de réglage User Touch reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Touch Curve peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 32 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Touch Curve

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Touch Curve et retourner à l'écran Function Menus.

# User Touch Curve (Courbe de toucher utilisateur)

## ■ Création d'une courbe de toucher utilisateur

Après la sélection du paramètre Touch Curve :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner la courbe de toucher User, puis appuyez sur le bouton REC.

\* Les courbes de toucher sont créées et stockées indépendamment pour chaque variation de son.

Un message invite à jouer au clavier.

Jouez du piano dynamiquement de très doux à très fort, en permettant à l'instrument d'examiner la technique de jeu personnelle.

\* Plusieurs tentatives seront peut-être nécessaires pour créer une courbe de toucher utilisateur exacte.

\* La réduction du curseur de volume principal à sa position la plus basse avant de créer une courbe de toucher utilisateur peut aider à réduire les distractions de l'utilisateur, en améliorant ainsi l'exactitude.

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

La nouvelle courbe de toucher utilisateur est stockée sous le type de toucher utilisateur et sélectionnée automatiquement.

\* Si nécessaire, appuyez sur le bouton de fonction [STORE] pour vous assurer que le type de toucher utilisateur reste effectif après la mise hors tension de l'instrument.



## 2 Voicing (Harmonisation)

Sur un piano acoustique, la forme, la densité et la texture des marteaux influencent le caractère tonal du son de l'instrument. Les techniciens utilisent de nombreux outils tels que des aiguilles, des limes et des brosses pour manipuler les feutres des marteaux afin d'obtenir l'équilibre du caractère tonal sur tout le clavier.

Le paramètre Voicing permet de recréer différentes propriétés des marteaux, permettant l'ajustement de la tonalité générale du piano numérique CA97/CA67. Il existe six paramètres Voicing prédéfinis (appliqués de façon uniforme sur toutes les touches), plus un paramètre utilisateur qui permet aux musiciens de régler chaque touche individuellement.

Alors que le paramètre Voicing Normal est adapté à un large éventail de genres musicaux, il peut être souhaitable de sélectionner un ton plus doux et mélodieux pour des morceaux romantiques ou un ton plus brillant et agressif pour des styles modernes.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

### ■ Types d'harmonisation

Voicing	Description
Normal (par défaut)	Reproduit l'aspect tonal d'un piano acoustique dans toute la gamme dynamique.
Mellow 1	Produit un ton plus doux et mélodieux dans toute la gamme dynamique.
Mellow 2	Produit un ton encore plus doux que Mellow 1.
Dynamic	Produit un ton qui passe dramatiquement de doux à brillant, selon la force avec laquelle la touche est frappée.
Bright 1	Produit un ton brillant dans toute la gamme dynamique.
Bright 2	Produit un ton encore plus brillant que Bright 1.
User	Aspect tonal personnalisable permettant d'attribuer individuellement un ton à chaque touche.

### 1. Sélection du paramètre Voicing

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Voicing.



### 2. Changement de type Voicing

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types Voicing.

\* Pour rétablir le type par défaut du paramètre Voicing, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Voicing reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Voicing peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Voicing

Appuyez sur le bouton de fonction [3] (BACK) pour quitter le paramètre Voicing et retourner à l'écran Function Menus.

# User Voicing (Harmonisation utilisateur)

La fonction User Voicing permet d'attribuer individuellement un ton à chacune des 88 touches.

## 1. Sélection du type de User Voicing

Après la sélection du paramètre Voicing :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le type de User Voicing désiré.

\* Le réglage User Voicing est créé et stocké indépendamment pour chaque variation de son.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

L'écran User Voicing apparaît sur l'affichage LCD.



## 2. Sélection de la note, ajustement de la valeur User Voicing

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la note désirée à ajuster.

\* Pour sélectionner une note directement, appuyez sur le bouton de fonction **2** (+ KEY) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour ajuster la valeur d'harmonisation utilisateur pour la note sélectionnée.

\* La valeur User Voicing peut être réglée dans une plage comprise entre -5 et +5, des valeurs plus basses produisant un son plus mélodieux et des valeurs plus élevées produisant un son plus brillant.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre User Voicing, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Toute modification apportée au réglage d'harmonisation est conservée jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés des paramètres User Voicing peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie de la fonction User Voicing

Appuyez sur le bouton de fonction **8** (BACK) pour quitter l'écran User Voicing et retourner au paramètre Voicing.

# 3 Damper Resonance (Résonance d'étouffoirs)

Le fait d'appuyer sur la pédale d'étouffoir d'un piano acoustique relève tous les étouffoirs, ce qui permet aux cordes de vibrer librement. Lorsqu'une note ou un accord est joué(e) sur le piano et que la pédale de sustain est actionnée, les cordes des notes jouées vibrent, tout comme celles d'autres notes qui vibrent en résonance sympathique.

Le piano numérique CA97/CA67 recrée ce phénomène, avec le paramètre Damper Resonance permettant d'ajuster le volume de ce son de résonance.

\* Ce réglage Virtual Technician n'affecte que les sonorités de piano acoustique.

## 1. Sélection du paramètre Damper Resonance

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Damper Resonance.



## 2. Réglage du volume Damper Resonance

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre Damper Resonance.

- \* Le volume de Damper Resonance peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Damper Resonance, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre Damper Resonance reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre Damper Resonance peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Damper Resonance

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter le paramètre Damper Resonance et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 4 Damper Noise (Bruit des étouffoirs)

Quand la pédale des étouffoirs d'un piano acoustique est enfoncée et relâchée, on entend souvent le son de la tête d'étouffoir touchant et relâchant les cordes.

Le piano numérique CA97/CA67 reproduit ce son, avec le paramètre Damper Noise permettant d'ajuster le volume de ce son. La vitesse à laquelle la pédale des étouffoirs est enfoncée influence l'importance du bruit des étouffoirs, le son étant très prononcé lorsque celle-ci est enfoncée avec force.

\* Ce réglage Virtual Technician n'affecte que les sons de piano acoustique.

## 1. Sélection du paramètre Damper Noise

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Damper Noise.



## 2. Réglage de volume Damper Noise

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre Damper Noise.

\* Le volume de Damper Noise peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Damper Noise, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Damper Noise reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Damper Resonance peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Damper Noise

Appuyez sur le bouton de fonction ■ (BACK) pour quitter le paramètre Damper Noise et retourner à l'écran Fonction Menus.

## 5 String Resonance (Résonance des cordes)

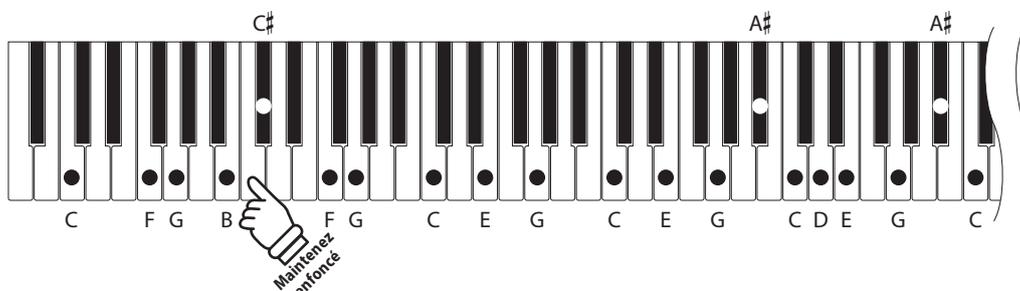
La résonance des cordes fait référence à un phénomène présent dans les pianos acoustiques et qui veut que les cordes de notes tenues résonnent «en sympathie» avec d'autres notes de même harmonie.

Le piano numérique CA97/CA67 recrée ce phénomène, avec le paramètre String Resonance permettant d'ajuster le volume de cette résonance.

\* Ce réglage Virtual Technician n'affecte que les sonorités de piano acoustique.

### ■ Démonstration de résonance des cordes

Pour une expérience de ce phénomène de résonance des cordes, maintenez doucement enfoncée la touche C comme indiqué dans l'illustration ci-dessous, puis appuyez sur une des touches signalées avec le symbole ●. En plus du son de chaque note jouée, on peut aussi entendre les cordes de la première touche 'C' qui résonnent en «sympathie», en démontrant ainsi la fonction String Resonance.



### 1. Sélection du paramètre String Resonance

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre String Resonance.



### 2. Réglage du volume String Resonance

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre String Resonance.

\* Le volume de String Resonance peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre String Resonance, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre String Resonance reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre String Resonance peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.

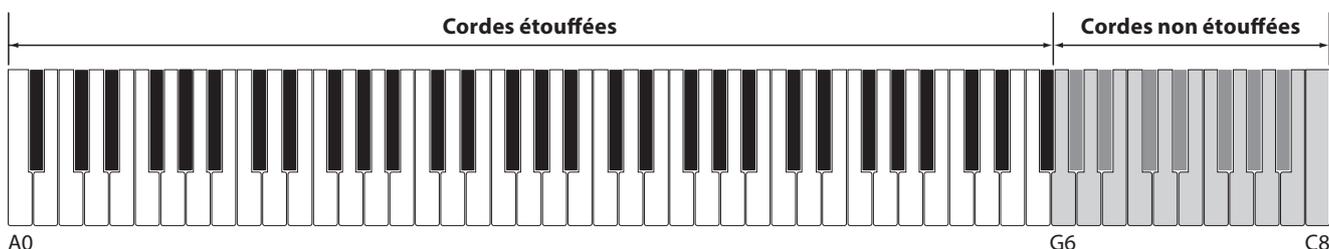


### 3. Sortie du paramètre String Resonance

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre String Resonance et retourner à l'écran Function Menus.

## 6 Undamped String Resonance (Résonance non étouffée des cordes)

Les étouffoirs d'un piano acoustique couvrent la quasi totalité des touches du clavier. Les 18 touches les plus hautes (environ une octave et demie) ne possèdent pas d'étouffoirs : les plus petites cordes correspondant aux notes aiguës diminuent rapidement et n'ont donc pas besoin d'être étouffées.



De ce fait, les cordes non étouffées de ces notes aiguës peuvent vibrer librement en résonance sympathique avec les notes des touches plus basses (que la pédale soit enfoncée ou relâchée), contribuant ainsi à la richesse du son en apportant des harmoniques et une couleur tonale.

Le piano numérique CA97/CA67 recrée ce phénomène, avec le paramètre Undamped String Resonance permettant d'ajuster le volume de cette résonance.

\* Ce réglage Virtual Technician affecte uniquement les sons du piano acoustique.

### 1. Sélection du paramètre Undamped String Resonance

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Undamped String Resonance.



### 2. Réglage du volume Undamped String Resonance

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre Undamped String Resonance.

\* Le volume de Undamped String Resonance peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Undamped String Resonance, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Undamped String Resonance reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Undamped String Resonance peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Undamped String Resonance

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Undamped String Resonance et retourner à l'écran Function Menus.

# 7 Cabinet Resonance (Résonance du cadre)

Alors que l'essentiel du son d'un piano acoustique est produit par les cordes en vibration qui transmettent leur énergie à travers la table d'harmonie en épicéa, le cadre de l'instrument influence de nombreuses caractéristiques tonales subtiles qui enrichissent l'expérience de jeu et d'écoute. Le plateau du clavier, la ceinture intérieure et extérieure, la plaque en acier et les poutres ont tous une influence dans la diffusion de l'énergie sonore, ce qui donne l'impression que le piano vit et respire.

Le piano numérique CA97/CA67 recrée ces caractéristiques acoustiques naturelles avec le paramètre Cabinet Resonance permettant d'ajuster le volume de cette résonance.

\* Ce réglage Virtual Technician affecte uniquement les sons du piano acoustique.

## 1. Sélection du paramètre Cabinet Resonance

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Cabinet Resonance.



## 2. Réglage du volume Cabinet Resonance

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre Cabinet Resonance.

\* Le volume de Cabinet Resonance peut être ajusté dans la plage 1 à 10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Cabinet Resonance, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Toute modification apportée au réglage de résonance du cadre est conservée jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Cabinet Resonance peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Cabinet Resonance

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Cabinet Resonance et retourner à l'écran Fonction Menus.

## 8 Key-off Effect (Effet de relâchement)

Lorsque vous jouez du piano acoustique, surtout dans la région basse du clavier, si une touche est jouée avec force et relâchée rapidement, il est souvent possible d'entendre le son doux de l'étouffoir touchant les cordes juste avant l'arrêt des vibrations.

En outre, la rapidité avec laquelle les touches se relèvent affecte aussi le caractère du son. Par exemple, lors du relèvement rapide des touches (par exemple, jeu staccato), la portion 'relâchement' du son est sensiblement plus brève que lors du relèvement lent (par exemple, jeu légato).

Le piano numérique CA97/CA67 reproduit les deux caractéristiques, le paramètre Key-off Effect permettant le réglage de volume du son de relâchement ainsi que l'activation/désactivation de la détection de rapidité de relâchement des touches.

\* Ce réglage Virtual Technician affecte les sons de piano acoustique et électrique.

### 1. Sélection du paramètre Key-off Effect

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Key-off Effect.



### 2. Réglage du volume Key-off Effect

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre Key-off Effect.

\* Le volume de Key-off Effect peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.

\* Quand le paramètre Key-Off Effect est sur Off, la détection de rapidité de relâchement des touches est également désactivée, et la rapidité avec laquelle les touches se relèvent n'affecte pas le caractère du son.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Key-off Effect, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Key-off Effect reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Key-off Effect peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Key-off Effect

Appuyez sur le bouton de fonction **8** (BACK) pour quitter le paramètre Key-off Effect et retourner à l'écran Function Menus.

# 9 Fall Back Noise (Bruit de retombée)

Lorsque vous jouez du piano acoustique, il est souvent possible d'entendre le son doux du retour de mécanique de clavier à la position neutre dès qu'une touche est relâchée.

Le piano numérique CA97/CA67 reproduit ce son, le paramètre Fall-back Noise permettant d'ajuster le volume de ce son.

Alors que la valeur par défaut est destinée à simuler le volume naturel des touches lorsqu'elles reviennent dans leur position neutre, il peut être parfois souhaitable d'ajuster le volume de ce son. Par exemple, le volume peut être baissé pour les morceaux délicats dans lesquelles le bruit de retombée est trop important.

\* Ce réglage de paramètre Virtual Technician affecte les sons de piano acoustique et clavecin.

## 1. Sélection du paramètre Fall-back Noise

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Fall-back Noise.



## 2. Réglage de volume Fall-back Noise

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le volume du paramètre Fall-back Noise.

\* Le volume de Fall-back Noise peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un effet plus puissant.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Fall-back Noise, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Fall-back Noise reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Fall-back Noise peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Fall-back Noise

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Fall-back Noise et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 10 Hammer Delay (Retard de marteau)

Lorsque vous jouez des passages pianissimo sur un piano acoustique, il peut y avoir un délai perceptible entre le moment où vous appuyez sur une touche et la frappe du marteau sur les cordes,

Si vous le désirez, le piano numérique CA97/CA67 peut recréer ce retard, avec le paramètre Hammer Delay permettant d'ajuster la durée du retard.

Alors que la valeur par défaut Off est destinée à reproduire le son d'un piano à queue de concert bien réglé, avec une connexion immédiate entre le clavier et les marteaux, certains musiciens préféreront utiliser un retard moins important afin d'imiter différents types de pianos ou d'instruments avec une mécanique de clavier légèrement usée.

\* Ce réglage de paramètre Virtual Technician n'affecte que les sonorités de piano acoustique.

## 1. Sélection du paramètre Hammer Delay

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Hammer Delay.



## 2. Réglage de valeur Hammer Delay

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Hammer Delay.

\* La valeur de Hammer Delay peut être ajustée dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant un retard plus important.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Hammer Delay, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Hammer Delay reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Hammer Delay peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Hammer Delay

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Hammer Delay et retourner à l'écran Fonction Menus.

## 11 Topboard Simulation (Simulation de couvercle)

Lorsque vous jouez du piano à queue acoustique, la position du couvercle de l'instrument affecte à la fois le volume et l'ouverture du ton produit. Quand le couvercle est ouvert au maximum, les ondes sonores sont reflétées sur la surface du couvercle verni et projetées dans la salle. Un couvercle fermé à l'effet contraire et produit une sonorité plus sombre et plus opaque.

Le piano numérique CA97/CA67 tente de simuler ces caractéristiques, avec quatre positions différentes du couvercle.

\* Ce réglage de paramètre Virtual Technician n'affecte que les sonorités de piano acoustique.

### ■ Positions de couvercle

Position de couvercle	Description
Open 3 (par défaut)	Simule le caractère d'un couvercle ouvert au maximum, pour une projection de son maximum.
Open 2	Simule le caractère d'un couvercle à moitié ouvert, pour une projection de son plus réduite.
Open 1	Simule le caractère d'un couvercle partiellement ouvert, pour une projection de son limitée.
Closed	Simule le caractère d'un couvercle fermé, pour une projection de son minimum.

### 1. Sélection du paramètre Topboard

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Topboard.



### 2. Changement de position de couvercle

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types Topboard.

\* Pour rétablir le type par défaut du paramètre Topboard, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Topboard reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Topboard Simulation peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Topboard

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] (BACK) pour quitter le paramètre Topboard et retourner à l'écran Function Menus.

# 12 Decay Time (Temps de décroissance)

Quand vous jouez du piano à queue acoustique, la longueur de l'instrument influence la vitesse à laquelle l'intensité des notes tenues décroît, les pianos à queue plus longs (c'est-à-dire, avec des cordes plus longues) étant caractérisés par des temps de décroissance plus longs.

Le piano numérique CA97/CA67 tente de simuler cette caractéristique, le paramètre Decay Time permettant d'ajuster la longueur de décroissance lorsque des touches sont enfoncées.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

## 1. Sélection du paramètre Decay Time

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Decay Time.



## 2. Réglage de volume Decay Time

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Decay Time.

\* Le volume de Decay Time peut être ajusté dans la plage Off, 1~10, des valeurs plus élevées produisant des temps de décroissance plus longs.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Decay Time, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Decay Time reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Decay Time peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Decay Time

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Decay Time et retourner à l'écran Function Menu.

# 13 Minimum Touch (Toucher minimum)

Le paramètre Minimum Touch permet d'ajuster la vitesse de touche minimum requise pour produire un son. Par défaut, ce paramètre tente de recréer l'extrême sensibilité tactile d'un piano à queue de concert, permettant de produire un son très doux avec le toucher le plus délicat. Toutefois, il est parfois nécessaire de réduire cette sensibilité pour recréer la sensibilité d'un petit piano à queue ou d'un piano droit.

\* Ce réglage Virtual Technician affecte les sons de piano acoustique et électrique.

## 1. Sélection du paramètre Minimum Touch

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Minimum Touch.



## 2. Réglage de valeur Minimum Touch

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Minimum Touch.

\* La valeur de Minimum Touch peut être ajustée dans la plage 1~20, des valeurs plus élevées requérant une force de frappe plus importante pour produire un son. Par exemple, une valeur de 10 requiert de jouer sur le clavier à une vitesse de 10 ou plus pour produire un son.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Minimum Touch, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Minimum Touch reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Minimum Touch peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Minimum Touch

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Minimum Touch et retourner à l'écran Function Menus.

# 14 Stretch Tuning (Accord étendu)

L'accord étendu est une méthode d'accordage spécifique au piano utilisée par les experts en pianos acoustiques, où les octaves basses sont accordées légèrement plus bas et les octaves supérieures sont accordées légèrement plus haut pour imiter les harmoniques naturels d'un piano acoustique.

Le paramètre Stretch Tuning permet d'ajuster le degré d'étirement d'accord lors de la sélection du tempérament Equal ou de désactiver l'accord étendu. Il est possible également de créer des méthodes d'accordage personnalisées en ajustant le ton de chaque touche individuellement.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

## ■ Réglage de valeur du paramètre Stretch Tuning

Stretch Tuning	Description
Off	Accord étendu désactivé.
Normal (par défaut)	Accord étendu normal.
Wide	Accord étendu large.
User	Méthodes d'accordage définies par l'utilisateur, permettant d'ajuster le ton de chaque touche individuellement.

### 1. Sélection du paramètre Stretch Tuning

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Stretch Tuning.



### 2. Changement de type Stretch Tuning

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour alterner les réglages de Stretch Tuning («Normal» et «Wide»).

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Stretch Tuning, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Stretch Tuning reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Stretch Tuning peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Stretch Tuning

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Stretch Tuning et retourner à l'écran Function Menus.

## User Tuning (Accord utilisateur)

La fonction User Tuning permet d'accorder individuellement chacune des 88 touches.

### 1. Sélection du type de User Tuning

Après la sélection du paramètre *Stretch Tuning* (page 97) :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le type de User Tuning désiré.

\* Le réglage User Tuning est créé et stocké indépendamment pour chaque variation de son.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (EDIT).

L'écran User Tuning s'affiche.



### 2. Sélection de la note, réglage de la valeur User Tuning

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la note désirée à ajuster.

\* Pour sélectionner une note directement, appuyez sur le bouton de fonction 2 (+ KEY) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour ajuster la valeur User Tuning pour la note sélectionnée.

\* La valeur User Tuning peut être réglée dans une plage comprise entre -50 et +50. Une valeur de +20 indique une augmentation d'accord de 20 centièmes.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre User Tuning, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre User Tuning reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre User Tuning peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie de la fonction User Tuning

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter l'écran d'accordage User Tuning et retourner au paramètre *Stretch Tuning*.

# 15 Temperament (Tempérament)

Le paramètre Temperament permet de changer le système d'accordage utilisé par le piano numérique CA97/CA67 de la norme 'Equal Temperament' moderne à un des divers tempéraments rendus populaires pendant la Renaissance et le Baroque. Vous pouvez aussi créer des tempéraments personnalisés à l'aide de la fonction User Temperament.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

## Types de tempérament

Type de tempérament	Description
Tempérament égal (par défaut) (Equal)	Ce tempérament est la méthode d'accordage la plus répandue. Il divise la gamme en douze demi-tons égaux. Ceci produit les mêmes intervalles dans les douze clés, et son avantage est la modulation infinie de la tonalité. Toutefois, la tonalité de chaque touche est moins caractéristique et aucun accord n'est en consonance pure.
Tempérament pur (Pure Major/Pure Minor)	Ce tempérament, qui élimine les dissonances des tierces et des quintes, est toujours répandu dans la musique chorale en raison de son harmonie parfaite. Toute modulation de clé produit des dissonances. * La clé du tempérament, et le réglage majeur/mineur, doivent correspondre correctement.
Tempérament pythagorien (Pythagorean)	Ce tempérament, qui utilise des rapports mathématiques pour éliminer la dissonance des quintes, est d'un usage très limité avec les accords, mais produit des lignes mélodiques très caractéristiques.
Tempérament mésotonique (Meantone)	Ce tempérament utilise une moyenne entre une tonalité majeure et une tonalité mineure pour éliminer la dissonance des tierces. Il a été conçu pour éliminer le manque de consonance qui se manifeste avec certaines quintes du tempérament Mersenne pur. Il produit des accords plus beaux que ceux du tempérament égal.
Tempérament Werckmeister (Werckmeister) Tempérament Kirnberger (Kirnberger)	Ces deux tempéraments se situent entre le Mésotonique (Meantone) et le Pythagorien (Pythagorean). Pour une musique présentant peu d'accidents, ces tempéraments produisent les beaux accords du Mésotonique mais, avec l'augmentation des accidents, ces tempéraments produisent les mélodies caractéristiques du tempérament Pythagorien. Il est utilisé surtout pour la musique classique écrite à l'époque Baroque, afin de lui redonner ses caractéristiques d'origine.
User Temperament (User)	Tempérament personnalisé, créé en relevant ou abaissant l'accord pour chaque note de la gamme.

## 1. Sélection du paramètre Temperament

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Temperament.



## 2. Changement de type de tempérament

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types de tempérament.

\* Pour rétablir le type par défaut du paramètre Temperament, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Temperament reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Temperament peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Temperament

Appuyez sur le bouton de fonction [3] (BACK) pour quitter le paramètre Temperament et retourner à l'écran Fonction Menus.

## User Temperament (Tempérament utilisateur)

La fonction User Temperament permet de créer des tempéraments personnalisés.

### 1. Sélection du tempérament utilisateur

Après la sélection du paramètre Temperament (page 99) :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le tempérament utilisateur, puis appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

L'écran User Temperament s'affiche.



### 2. Sélection de la note, réglage de la valeur de tempérament utilisateur

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la note désirée à ajuster.

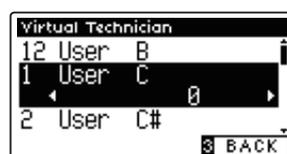
Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour ajuster la valeur de tempérament utilisateur pour la note sélectionnée.

\* La valeur User Temperament peut être réglée dans la plage -50~+50. Une valeur de +20 indique une augmentation d'accord de 20 centièmes.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre User Temperament, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre User Temperament reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre User Temperament peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie de la fonction User Temperament

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter l'écran User Temperament et retourner au paramètre Temperament.

# 16 Temperament Key (Clé de tempérament)

Le paramètre Temperament Key permet de spécifier la clé du tempérament sélectionné. Lors de l'emploi d'un tempérament autre que «Equal», utilisez ce paramètre pour spécifier la tonalité du morceau.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

\* Ce réglage affecte uniquement l'équilibre du système d'accordage. L'accordage du clavier ne change pas.

## 1. Sélection du paramètre Temperament Key

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Temperament Key.



## 2. Réglage du paramètre Temperament Key

Après la sélection d'un tempérament autre que Equal (page 99) :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour changer de clé de tempérament.

\* La clé de tempérament peut être réglée dans une plage de C à B.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Temperament Key, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Temperament Key reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Temperament Key peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Temperament Key

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Temperament Key et retourner à l'écran Fonction Menus.

## 17 Key Volume (Volume de touche)

Le paramètre Key Volume permet de baisser subtilement le volume de différentes régions du clavier. Il existe quatre réglages prédéfinis, plus un paramètre utilisateur qui permet aux musiciens de régler de façon subtile chaque touche individuellement.

Alors que le paramètre de volume de touche par défaut Normal est adapté à un large éventail de genres musicaux, il peut être souhaitable d'essayer différents réglages prédéfinis ou d'utiliser le paramètre utilisateur pour augmenter ou baisser le volume de chaque touche individuellement.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

### ■ Types de Key Volume

Key Volume	Description
Normal (par défaut)	Volume équilibré sur tout le clavier.
High Damping	Réduit progressivement le volume du clavier vers la région haute.
Low Damping	Réduit progressivement le volume du clavier vers la région basse.
High & Low Damping	Réduit progressivement le volume du clavier des régions haute et basse.
Center Damping	Réduit progressivement le volume du clavier de la région centrale.
User	Volume du clavier défini par l'utilisateur, permettant d'ajuster le volume de chaque touche individuellement.

### 1. Sélection du paramètre Key Volume

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Key Volume.



### 2. Changement du type de Key Volume

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types de Key Volume.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Key Volume, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Key Volume reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Key Volume peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



### 3. Sortie de la fonction Key Volume

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter l'écran de réglage Key Volume et retourner à l'écran Function Menus.

# User Key Volume (Volume de touche utilisateur)

Le paramètre User Key Volume permet de régler individuellement le volume de chacune des 88 touches.

## 1. Sélection du type de User Key Volume

Après l'accès au paramètre Key Voicing :

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le type de User Key Volume désiré.

\* Le réglage User Key Volume est créé et stocké indépendamment pour chaque variation de son.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

L'écran User Key Volume apparaît sur l'affichage LCD.



## 2. Sélection de note, réglage de User Key Volume

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la note désirée à ajuster.

\* Pour sélectionner une note directement, appuyez sur le bouton de fonction **2** (+ KEY) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur la touche désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour ajuster la valeur User Key Volume pour la note sélectionnée.

\* La valeur User Key Volume peut être réglée dans une plage comprise entre -50~+50, des valeurs plus basses permettant de baisser le son et des valeurs plus élevées permettant d'augmenter le son.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre User Key Volume, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre User Key Volume reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre User Key Volume peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie de la fonction User Key Volume

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter l'écran User Key Volume et retourner au paramètre Key Volume.

# 18 Half-Pedal Adjust (Réglage demi-pédale)

Le paramètre Half-Pedal Adjust permet d'ajuster le point auquel la pédale d'étouffoirs/sustain devient efficace (c'est-à-dire, quand les étouffoirs du piano commencent à se relever des cordes). Ce paramètre peut s'avérer utile pour les pianistes qui posent habituellement leur pied droit sur la pédale d'étouffoirs/sustain, sans vouloir nécessairement maintenir la note.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

## 1. Sélection du paramètre Half-Pedal Adjust

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Half-Pedal Adjust.



## 2. Réglage de valeur Half-Pedal Adjust

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Half-Pedal Adjust.

\* La valeur de Half-Pedal Adjust peut être ajustée dans la plage 1~10, des valeurs plus élevées produisant un point plus tardif de pédale d'étouffoirs.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Half-Pedal Adjust, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Half-Pedal Adjust reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Half-Pedal Adjust peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Half-Pedal Adjust

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter le paramètre Half-Pedal Adjust et retourner à l'écran Function Menus.

# 19 Soft Pedal Depth (Profondeur de pédale douce)

Le paramètre Soft Pedal Depth ajuste l'efficacité de la pédale douce (gauche) du piano numérique CA97/CA67 sur le son des notes jouées.

Alors que la valeur par défaut est destinée à imiter l'efficacité d'une pédale Una Corda d'un piano à queue de concert, certains musiciens préféreront augmenter ou diminuer la valeur de ce paramètre afin de l'adapter à leur style de jeu.

Sur un piano acoustique, le fait d'appuyer sur la pédale Una Corda déplace légèrement la mécanique de clavier sur la droite, ce qui entraîne les marteaux à frapper deux cordes à défaut des trois ordinaires, réduisant le volume de chaque note.

\* Ce paramètre Virtual Technician affecte tous les sons.

## 1. Sélection du paramètre Soft Pedal Depth

Après l'accès au menu Virtual Technician (page 80) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Soft Pedal Depth.



## 2. Réglage de valeur Soft Pedal Depth

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre Soft Pedal Depth.

- \* La valeur de Soft Pedal Depth peut être ajustée dans la plage 1~10, des valeurs plus élevées produisant un son plus doux.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Soft Pedal Depth, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre Soft Pedal Depth reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre Soft Pedal Depth peuvent être stockés dans la mémoire du son ou dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous aux pages 81 et 33 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre Soft Pedal Depth

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter le paramètre Soft Pedal Depth et retourner à l'écran Fonction Menus.

# Phones Settings (Paramètres du casque)

Le menu Phone Settings contient des paramètres pour sélectionner le mode SHS (Spatial Headphone Sound, Son casque spatial), le type de casque à utiliser et le volume de sortie du casque connecté.

## ■ Phones Settings (Paramètres du casque)

N°	Paramètre	Description	Paramètre par défaut
1	SHS Mode	Sélectionne le mode SHS (Spatial Headphone Sound) désiré.	Normal
2	Phones Type	Sélectionne le type de casque à utiliser avec l'instrument.	Normal
3	Phones Volume	Change le volume maximum de la sortie casque.	Normal

\* Les paramètres par défaut sont présentés sur la première illustration d'affichage LCD (c'est-à-dire, Étape 1) pour chaque explication de paramètre ci-dessous.

## ■ Accès au menu Phones Settings

Quand l'écran de mode de lecture normal apparaît sur l'affichage LCD :

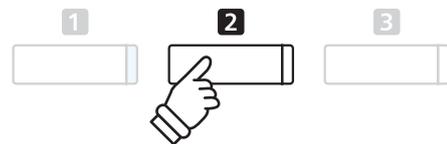
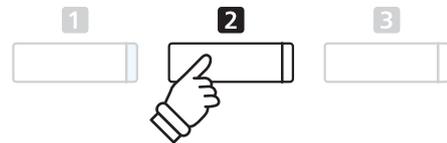
Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

Les Function menus apparaissent sur l'affichage LCD.

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu Phone Settings.



Appuyez de nouveau sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au menu Phones Settings.



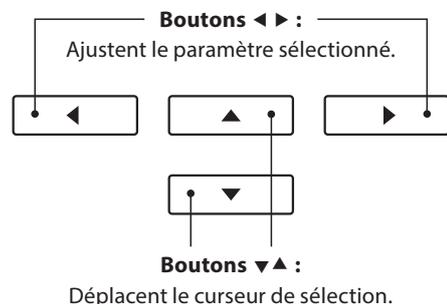
## ■ Sélection et réglage du paramètre désiré

Après l'accès au menu Basic Settings :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons **◀** et **▶** simultanément.



# 1 SHS Mode (Mode SHS)

Spatial Headphone Sound (SHS) est une caractéristique spéciale du piano numérique CA97/CA67 qui améliore la profondeur et le réalisme sonore du piano acoustique lors d'une écoute au casque ou aux écouteurs.

Avec le mode SHS, le musicien peut sélectionner de un à trois réglages prédéfinis qui ajustent la position spatiale du son tout en contribuant à réduire la fatigue auditive lors d'une utilisation prolongée d'un casque ou d'écouteurs.

\* Ce paramètre n'affecte pas le son de haut-parleur ou le son Line Out.

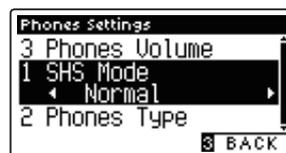
## ■ Paramètre SHS Mode

SHS Mode	Description
Off	Désactive la fonction Spatial Headphone Sound.
Forward	Son concentré vers l'avant, position spatiale plutôt limitée.
Normal (par défaut)	Position spatiale naturellement équilibrée, ni large, ni vers l'avant.
Wide	Position spatiale large, très ouverte.

### 1. Sélection du paramètre SHS Mode

Après l'accès au menu Phones Settings (page 106) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre SHS Mode.



### 2. Changement du paramètre SHS Mode

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types de SHS Mode.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre SHS Mode, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Toute modification apportée au réglage SHS Mode est conservée jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés SHS Mode peuvent être stockés dans la mémoire Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre SHS Mode

Appuyez sur le bouton de fonction **⏪** (BACK) pour quitter le paramètre SHS Mode et retourner à l'écran Function Menus.

# 2 Phones Type (Type de casque)

Le paramètre Phones Type optimise le son du piano numérique CA97/CA67 lors d'une écoute avec différents types de casques ou d'écouteurs.

\* Ce paramètre n'affecte pas le son de haut-parleur ou le son Line Out.

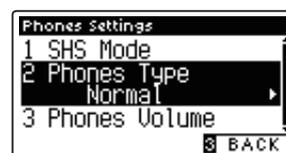
### ■ Paramètre Phones Type

Phones Type	Description
Normal (par défaut)	Désactive l'optimisation du son du casque.
Open	Optimise le son des casques ouverts.
Semi-open	Optimise le son des casques semi-ouverts.
Closed	Optimise le son des casques fermés.
In-ear	Optimise le son des écouteurs intra-auriculaires.
Canal	Optimise le son des écouteurs boutons.

### 1. Sélection du paramètre Phones Type

Après l'accès au menu Phones Settings (page 106) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Phones Type.



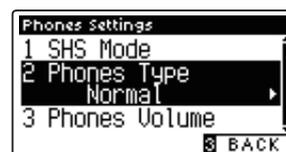
### 2. Changement du paramètre Phones Type

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour parcourir les différents types d'écouteurs / de casques.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Phones Type, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Toute modification apportée au réglage Phones Type est conservée jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés Phones Type peuvent être stockés dans la mémoire Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Phones Type

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Phones Type et retourner à l'écran Function Menus.

# 3 Phones Volume (Volume de casque)

Le paramètre Phones Volume permet d'augmenter le volume maximum de la sortie casque.

La valeur par défaut de Phones Volume est «Normal» pour protéger l'ouïe contre tout volume excessif. Le réglage «High» peut être sélectionné lors de l'emploi d'un casque à forte impédance, ou lorsqu'il est souhaitable d'augmenter le volume maximum de la sortie casque.

\* Ce paramètre n'affecte pas le son de haut-parleur ou le son Line Out.

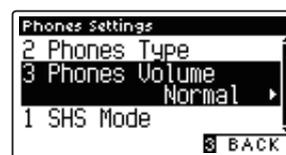
## ■ Réglage du paramètre Phones Volume

Phones Volume	Description
Normal (par défaut)	La sortie sonore aux connecteurs casque de l'instrument est à un volume normal.
High	La sortie sonore aux connecteurs casque de l'instrument est à un volume augmenté.

### 1. Sélection du paramètre Phones Volume

Après l'accès au menu Phones Settings (page 106) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Phones Volume.



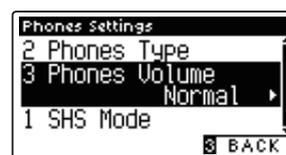
### 2. Changement de type Phones Volume

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour alterner les réglages de volume de casque Normal et High.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Phones Volume, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Phones Volume reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés Phones Volume peuvent être stockés dans la mémoire Startup Setting pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Phones Volume

Appuyez sur le bouton de fonction **⏪** (BACK) pour quitter le paramètre Phones Volume et retourner à l'écran Fonction Menus.

# MIDI Settings (Paramètres MIDI)

## Aperçu de MIDI

Le terme MIDI est un acronyme de **M**usical **I**nstrument **D**igital **I**nterface, norme internationale de connexion d'instruments de musique, ordinateurs et autres appareils, qui permet l'échange de données de performance.

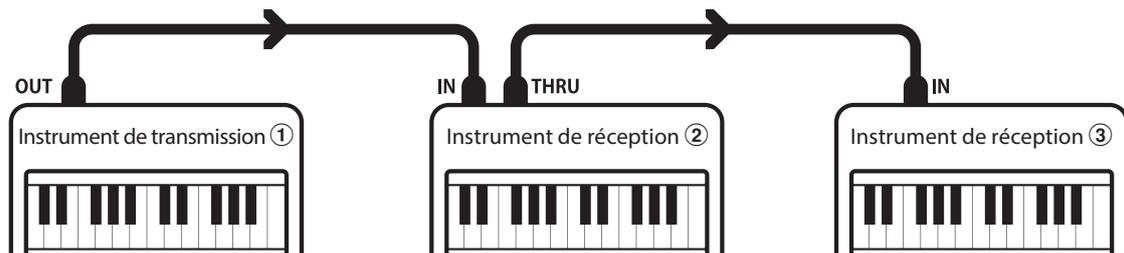
### ■ Prises MIDI

Prise MIDI	Fonction
MIDI IN	Réception de notes, changement de programme et autres données.
MIDI OUT	Envoi de notes, changement de programme et autres données.

### ■ Canaux MIDI

MIDI utilise des canaux pour l'aller et retour de données entre des dispositifs MIDI. Il y a des canaux de réception (MIDI IN) et de transmission (MIDI OUT). La plupart des instruments de musique ou dispositifs MIDI sont équipés de prises MIDI IN et OUT et sont capables de transmettre ou de recevoir des données via MIDI. Les canaux de réception servent à la réception de données **depuis** un autre appareil MIDI, et les canaux de transmission servent à la transmission de données **vers** un autre appareil MIDI.

L'illustration ci-dessous montre trois instruments de musique connectés à l'aide de l'interface MIDI.



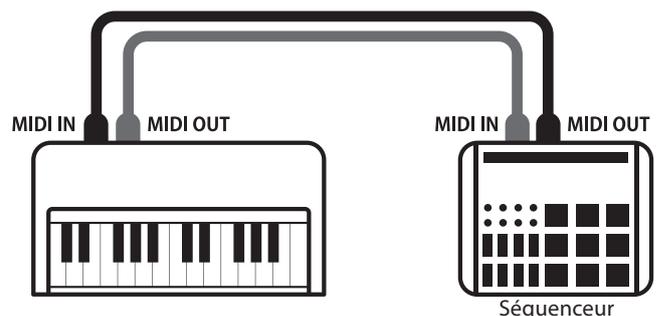
L'instrument de transmission ① envoie des informations de canal de transmission et de clavier aux instruments de réception ②/③. L'information arrive aux instruments de réception ②/③.

Les instruments de réception ②/③ et c répondent aux données MIDI envoyées si leur canal de réception est identique au canal de transmission de l'instrument ①. Si les canaux ne correspondent pas, les instruments de réception ②/③ ne répondent pas aux données envoyées.

Les canaux 1 à 16 sont disponibles pour la réception et la transmission.

### ■ Enregistrement / lecture avec un séquenceur

Lors de la connexion à un séquenceur (ou un ordinateur exécutant le logiciel de séquençage MIDI), le piano numérique CA97/CA67 peut être utilisé pour enregistrer et lire des morceaux multipistes avec des sons distincts joués simultanément sur chaque canal.



## ■ Fonctions MIDI

Le piano numérique CA97/CA67 prend en charge les fonctions MIDI suivantes :

### Transmission/réception d'informations de notes

Transmission/réception d'informations de notes vers/ depuis un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

### Réglages de canaux de transmission/réception

Spécifiez des canaux de transmission/réception dans une plage comprise entre 1 et 16.

### Transmission/réception de données exclusives

Transmission/réception de réglages de panneau avant ou de fonctions de menu comme données exclusives.

### Réglage de mode multitimbre

Réception de données MIDI sur plusieurs canaux en provenance d'un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

### Transmission/réception d'informations de changement de programme

Transmission/réception de données de changement de programme vers/ depuis un instrument de musique ou appareil MIDI raccordé.

### Transmission/réception de données de pédale

Transmission/réception des données de pédale de sustain, douce et de sostenuto vers/ depuis un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

### Réception de données de volume

Réception de données de volume MIDI envoyées par un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

\* Reportez-vous au «Tableau d'implémentation MIDI» de la page 147 pour plus de détails sur les capacités MIDI du piano numérique CA97/CA67.

## ■ MIDI Settings (Paramètres MIDI)

N°.	Paramètre	Description	Valeur par défaut
1	MIDI Channel	Spécifie le canal utilisé pour transmettre/recevoir des informations MIDI.	1
2	Send PGM Change #	Envoie un numéro de changement de programme MIDI entre 1 et 128.	1
3	Local Control	Spécifie si des sons internes sont émis lors de l'emploi du clavier.	On
4	Trans. PGM Change	Spécifie si les données de changement de programme sont envoyées lorsque des sons changent.	On
5	Multi-timbral Mode	Spécifie si l'instrument peut recevoir des informations multitimbres MIDI.	Off
6	Channel Mute	Spécifie les canaux (1-16) activés pour la réception des informations MIDI.	Play All

\* Les valeurs par défaut sont présentées sur la première illustration d'affichage (c'est-à-dire, Étape 1) pour chaque explication de paramètre ci-dessous.

### ■ Accès au menu MIDI Settings

Quand l'écran de mode de lecture normal est affiché :

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Les menus Function s'affichent.

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu MIDI Settings.



Appuyez à nouveau sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au menu MIDI Settings.

### ■ Sélection et réglage du paramètre désiré

Après l'accès au menu MIDI Settings :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la valeur désirée.

Appuyez sur les boutons **◀** ou **▶** pour régler la valeur du paramètre sélectionné.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre actuel, appuyez sur les boutons **◀** et **▶** simultanément.



# 1 MIDI Channel (Canal MIDI)

Le paramètre de canal MIDI permet de spécifier le canal de transmission/réception. Le canal sélectionné opère alors comme canal de transmission/réception (il est impossible de spécifier des canaux de transmission/réception distincts).

## 1. Sélection du paramètre MIDI Channel

Après l'accès au menu MIDI Settings (page 111) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre MIDI Channel.



## 2. Changement de valeur MIDI Channel

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre MIDI Channel.

- \* Le paramètre MIDI Channel peut être réglé dans la plage 1~16.
- \* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre MIDI Channel, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.
- \* Tout changement de réglage du paramètre MIDI Channel reste effectif jusqu'à la mise hors tension.
- \* Les réglages préférés du paramètre MIDI Channel peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## 3. Sortie du paramètre MIDI Channel

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre MIDI Channel et retourner à l'écran Function Menus.

### ■ Mode Omni

Quand le piano numérique CA97/CA67 est mis en marche, l'instrument est réglé automatiquement sur «omni mode on», ce qui permet la réception des informations MIDI sur tous les canaux MIDI (1-16). Quand le paramètre MIDI Channel est utilisé pour spécifier un canal de transmission/réception, l'instrument est réglé sur «omni mode off».

### ■ Mode Multi-timbral et modes Split/Dual

#### Utilisation du mode Split avec le mode Multi-timbral activé

Les notes jouées sur la partie inférieure du clavier sont transmises sur le canal directement au-dessus du canal spécifié. Par exemple, si le canal MIDI est réglé sur 3, les notes jouées sur la partie inférieure du clavier sont transmises sur le canal 4.

#### Utilisation du mode Dual avec le mode Multi-timbral activé

Les notes jouées sont transmises sur deux canaux, le canal spécifié et le canal directement au-dessus.

Par exemple, si le canal MIDI est réglé sur 3, les notes jouées au clavier sont transmises sur les canaux 3 et 4.

\* Si le canal MIDI spécifié est 16, la section inférieure / partie superposée est transmise sur le canal 1.

## 2 Send Program Change Number (Envoi du numéro de changement de programme)

La fonction Send Program Change Number sert à envoyer un numéro de changement de programme (1-128) à l'appareil MIDI connecté.

### 1. Sélection de la fonction Send Program Change Number

Après l'accès au menu MIDI Settings (page 111) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Send Program Change Number.



### 2. Spécification et transmission d'un numéro de changement de programme

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour diminuer ou augmenter le numéro de changement de programme.

\* Le numéro de changement de programme peut être spécifié dans une plage comprise entre 1 et 128.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (SEND) pour envoyer le numéro de changement de programme spécifié.



### 3. Sortie de la fonction Send Program Change Number

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter la fonction Send Program Change Number et retourner à l'écran Function Menus.

### 3 Local Control (Contrôle local)

Le paramètre Local Control détermine si l'instrument joue une sonorité interne quand les touches sont enfoncées. Ce paramètre peut s'avérer utile lors de l'emploi du piano numérique CA97/CA67 pour contrôler un appareil MIDI externe connecté à l'amplificateur et aux haut-parleurs de l'instrument.

#### ■ Paramètre Local Control

Local Control	Description
Off	L'instrument transmet les informations à un appareil MIDI externe seulement.
On (par défaut)	L'instrument joue un son interne et transmet les informations à un appareil MIDI externe.

#### 1. Sélection du paramètre Local Control

Après l'accès au menu MIDI Settings (page 111) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Local Control.



#### 2. Changement de réglage du paramètre Local Control

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour activer/désactiver le paramètre Local Control.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Local Control, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Local Control reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Local Control peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



#### 3. Sortie du paramètre Local Control

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter le paramètre Local Control et retourner à l'écran Function Menus.

## 4 Transmit Program Change Numbers (Transmission des numéros de changement de programme)

Le paramètre Transmit Program Change Numbers détermine si le piano numérique CA97/CA67 doit transmettre les informations de changement de programme à l'aide de MIDI lorsque vous appuyez sur les boutons de panneau de l'instrument.

### ■ Paramètre Transmit Program Change Numbers

Transmit PGM#	Réglage multitimbre	Effet lorsque vous appuyez sur les boutons de panneau
On (par défaut)	Off, On1	Les boutons SOUND envoient le PGM# indiqué dans la colonne gauche*.
On	On2	Les boutons SOUND envoient le PGM# indiqué dans la colonne droite*.
Off	Off	Les informations de changement de programme ne seront pas transmises via MIDI.

\* Reportez-vous à la liste des numéros de changement de programme de la page 142.

### 1. Sélection du paramètre Transmit Program Change Numbers

Après l'accès au menu MIDI Settings (page 111) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Transmit Program Change Numbers.



### 2. Changement de réglage du paramètre Transmit Program Change Numbers

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour activer/désactiver le paramètre Transmit Program Change Numbers.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Transmit Program Change Numbers, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Transmit Program Change Numbers reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Transmit Program Change Numbers peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Transmit Program Change Numbers

Appuyez sur le bouton de fonction **BACK** pour quitter la fonction Transmit Program Change Numbers et retourner à l'écran Function Menus.

### ■ Mode Omni

- Lors de l'utilisation du mode Dual ou Split, les informations d'activation/désactivation et les réglages de type de son sont transmis comme données exclusives, mais les numéros de changement de programme ne sont pas transmis.
- Les numéros de changement de programme sont également transmis quand le mode Multi-timbral est réglé sur «On1» ou «On2».

## 5 Multi-timbral Mode (Mode multitimbre)

Le paramètre Multi-timbral Mode détermine si le piano numérique CA97/CA67 peut recevoir des informations MIDI sur plusieurs canaux MIDI simultanément. Ceci permet à l'instrument de lire des données de performance multipistes, multitimbres envoyées depuis un appareil MIDI externe.

### ■ Paramètre Multi-timbral Mode

Multi-timbral Mode	Son sélectionné
Off (par défaut)	Le son indiqué dans la colonne gauche est sélectionné*.
On1	Le son indiqué dans la colonne gauche est sélectionné*.
On2	Le son indiqué dans la colonne droite est sélectionné*.

\* Reportez-vous à la liste des numéros de changement de programme de la page 142.

### 1. Sélection du paramètre Multi-timbral Mode

Après l'accès au menu MIDI Settings (page 111) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Multi-timbral Mode.



### 2. Changement de réglage du paramètre Multi-timbral Mode

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner le paramètre Multi-timbral Mode.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Multi-timbral Mode, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Multi-timbral Mode reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Multi-timbral Mode peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



### 3. Sortie du paramètre Multi-timbral Mode

Appuyez sur le bouton de fonction [BACK] pour quitter le paramètre Multi-timbral Mode et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 6 Channel Mute (Sourdine de canal)

Le réglage Channel Mute détermine quels canaux MIDI (1-16) sont activés pour la réception des informations MIDI quand le mode multitimbre est activé.

\* Ce réglage n'est disponible que si le réglage Multi-timbral Mode est 'On1' ou 'On2'.

## 1. Sélection du paramètre Channel Mute

Après l'accès au menu MIDI Settings (page 111) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le paramètre Channel Mute.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

L'écran de sélection Channel Mute s'affiche.



## 2. Sélection et lecture/sourdine de canaux

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner le canal MIDI désirée.

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour alterner les réglages entre Play et Mute.

\* Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre Channel Mute, appuyez sur les boutons ◀ et ▶ simultanément.

\* Tout changement de réglage du paramètre Channel Mute reste effectif jusqu'à la mise hors tension.

\* Les réglages préférés du paramètre Channel Mute peuvent être stockés dans une mémoire de registration pour rappel ultérieur. Reportez-vous à la page 77 pour plus de détails.



## 3. Sortie de la fonction Channel Mute

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter l'écran de réglage Channel Mute et retourner au menu MIDI Settings.

# USB MIDI (connecteur USB to Host)

Le piano numérique CA97/CA67 comporte un connecteur de type «USB to Host» qui permet la connexion de l'instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB et son emploi comme appareil MIDI. Selon le type d'ordinateur et le système d'exploitation installé, un pilote supplémentaire sera peut être nécessaire pour que les communications USB MIDI opèrent correctement.

## ■ Pilote USB MIDI

Système d'exploitation	Prise en charge de pilote USB MIDI
Windows ME Windows XP (sans SP, SP1, SP2, SP3) Windows XP 64 bit Windows Vista (SP1, SP2) Windows Vista 64-bit (SP1, SP2) Windows 7 (sans SP, SP1) Windows 7 64 bit Windows 8 / 8.1 Windows 8 / 8.1 64 bit	<b>Pilote USB MIDI supplémentaire NON requis.</b> Le pilote USB MIDI Windows standard (intégré) est installé automatiquement quand l'instrument est connecté à l'ordinateur.  * Après l'installation du pilote, assurez-vous que l'appareil 'USB Audio Device' (Windows ME/Windows XP) ou 'USB-MIDI'(Windows Vista/Windows 7/Windows 8) est sélectionné correctement dans le logiciel d'application.
Windows 98 se Windows 2000 Windows Vista (SP)	<b>Pilote USB MIDI supplémentaire requis.</b> Téléchargez le pilote USB MIDI depuis le site Web de Kawai au Japon : → <a href="http://www.kawai.co.jp/english">http://www.kawai.co.jp/english</a>  * Après l'installation du pilote, assurez-vous que l'appareil « KAWAI USB MIDI » est sélectionné correctement dans l'application.
Windows Vista 64-bit (SP)	<b>USB MIDI non pris en charge.</b> Mettez à niveau à service pack 1 (SP1) ou service pack 2 (SP2).
Mac OS X	<b>Pilote USB MIDI supplémentaire NON requis.</b> Le pilote USB MIDI Mac OS X standard (intégré) est installé automatiquement quand l'instrument est connecté à l'ordinateur.
Mac OS 9	<b>USB MIDI non pris en charge.</b> Utilisez les connecteurs MIDI IN/OUT standard.

## ■ Informations USB MIDI

- Si les prises MIDI IN/OUT et le port USB MIDI de l'instrument sont connectés simultanément, le port USB MIDI est prioritaire.
- Assurez-vous que l'instrument est éteint avant de tenter de connecter le câble USB MIDI.
- Lors de la connexion de l'instrument à un ordinateur à l'aide du port USB MIDI, un bref délai des communications est possible.
- Si l'instrument est connecté à un ordinateur par le biais d'un concentrateur USB et que les communications USB MIDI deviennent non fiables/instables, connectez le câble USB MIDI directement à un des ports USB de l'ordinateur.
- La déconnexion soudaine du câble USB MIDI ou l'arrêt/remise en marche de l'instrument lors de l'emploi de USB MIDI peut produire une instabilité de l'ordinateur dans les cas suivants :
  - lors de l'installation du pilote USB MIDI
  - au démarrage de l'ordinateur
  - lorsque des applications MIDI exécutent des tâches
  - quand l'ordinateur est en mode économie d'énergie
- Si vous rencontrez d'autres problèmes de communications USB MIDI pendant que l'instrument est connecté, vérifiez toutes les connexions et réglages MIDI pertinents dans le système d'exploitation de l'ordinateur.

\* MIDI est une marque déposée de l'Association of Manufacturers of Electronic Instruments (AMEI).

\* Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.

\* Macintosh est une marque déposée de Apple Computer, Inc.

\* Les autres noms d'entreprises et de produits mentionnés ici peuvent être des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

# USB Menu

Le menu USB offre des fonctions permettant de charger et sauvegarder des mémoires de registration et des morceaux d'enregistreur à partir de/vers une clé USB. Ce menu permet aussi de renommer et supprimer des fichiers, ainsi que de formater la clé USB.

## ■ Fonctions du menu USB

N°.	Fonction	Description
1	Load Song	Charge un morceau d'enregistreur dans la mémoire interne de l'instrument depuis une clé USB.
2	Load Registration All	Charge un fichier contenant toutes les mémoires de registration dans l'instrument à partir d'une clé USB.
3	Load Registration Single	Charge une seule mémoire de registration dans l'instrument à partir d'une clé USB.
4	Load Startup Setting	Charge un fichier Startup Settings dans l'instrument à partir d'une clé USB.
5	Save Internal Song	Sauvegarde un morceau d'enregistreur stocké en mémoire interne sur une clé USB sous forme de fichier de morceau Kawai.
6	Save SMF Song	Sauvegarde un morceau d'enregistreur stocké en mémoire interne sur une clé USB sous forme de fichier SMF (MIDI).
7	Save Registration All	Charge un fichier contenant toutes les mémoires de registration à partir de l'instrument sur une clé USB.
8	Save Registration Single	Charge une seule mémoire de registration à partir de l'instrument sur une clé USB.
9	Save Startup Setting	Sauvegarde les valeurs Startup Settings actuelles de l'instrument sur une clé USB.
10	Rename File	Renomme un fichier stocké sur une clé USB.
11	Delete File	Supprime un fichier stocké sur une clé USB.
12	Format USB	Formate une clé USB en effaçant toutes les données stockées.

## ■ Accès au menu USB

Quand l'écran de mode de lecture normal est affiché :

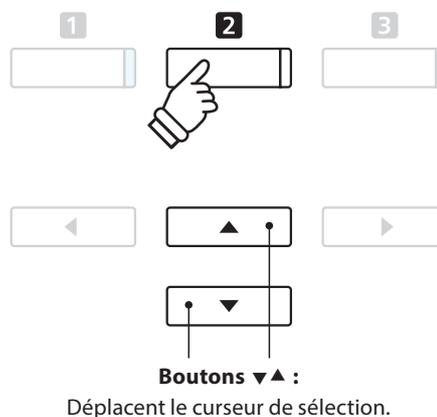
Appuyez sur le bouton de fonction **2** (EDIT).

Les menus Function s'affichent.

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu USB.



Appuyez à nouveau sur le bouton de fonction **2** (ENTER) pour accéder au menu USB.

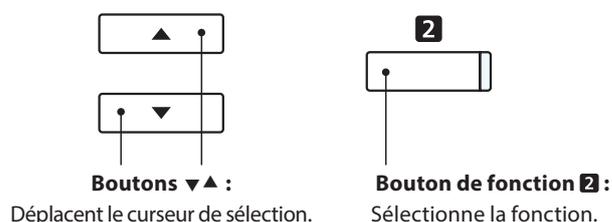


## ■ Sélection de la fonction désirée de menu USB

Après l'accès au menu USB :

Appuyez sur les boutons **▼** ou **▲** pour déplacer le curseur de sélection sur la fonction désirée.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (OK) pour sélectionner la fonction.



## 1 Load Song (Charger un morceau)

La fonction Load Song sert à charger des morceaux d'enregistreur CA97/CA67 stockés sur une clé USB dans la mémoire interne de l'instrument.

\* Cette fonction remplace les données de morceau stockées dans la mémoire de morceaux sélectionnée.

\* Pour plus de détails sur la fonction Internal Song Recorder de l'instrument, reportez-vous à la page 48.

### 1. Sélection de la fonction Load Song

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Load Song.



### 2. Sélection de mémoire de morceau

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner la mémoire de morceaux interne dans laquelle charger le morceau.

\* Si une mémoire de morceaux contient des données de morceau, le symbole \* s'affiche.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER).

L'écran de sélection de fichier affiche une liste des fichiers de morceau de CA97/CA67 stockés sur la clé USB.



Le morceau a été enregistré

### 3. Sélection du morceau à charger

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction 2 (LOAD) pour sélectionner le fichier de morceau.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de chargement.



### 4. Confirmation de l'opération de chargement

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer le chargement ou sur le bouton de fonction 2 (NO) pour l'annuler.



### 5. Sortie de la fonction Load Song

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (BACK) pour quitter la fonction Load Song et retourner à l'écran Function Menus.

Pour lire le fichier de morceau chargé, reportez-vous aux instructions de la section «Lecture d'un morceau» à la page 50.

## 2 Load Registration All (Charger toutes les registrations)

La fonction Load Registration All sert à charger un fichier contenant les 16 registrations du CA97/CA67 stocké sur une clé USB dans les mémoires de registration de l'instrument.

\* Cette fonction remplace toutes les mémoires de registration existantes.

\* Pour plus de détails sur la fonction Registration de l'instrument, reportez-vous à la page 32.

### 1. Sélection de la fonction Load Registration All

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Load Registration All.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

L'écran de sélection de fichiers affiche la liste des fichiers de registration du CA97/CA67 stockés sur la clé USB.



### 2. Sélection du fichier de registration à charger

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction **2** (LOAD) pour sélectionner le fichier de registration.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de chargement.



### 3. Confirmation de l'opération de chargement

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer le chargement ou sur le bouton de fonction **3** (NO) pour l'annuler.



### 4. Sortie de la fonction Load Registration All

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter la fonction Load Registration All et retourner à l'écran Function Menus.

Pour utiliser les registrations chargées, reportez-vous aux instructions de la section «Registration» à la page 32.

## 3 Load Registration Single (Charger une seule registration)

La fonction Load Registration Single sert à charger un seul fichier de registration du CA97/CA67 stocké sur une clé USB dans les mémoires de registration de l'instrument.

\* Cette fonction remplace la mémoire de registration sélectionnée.

\* Pour plus de détails sur la fonction Registration de l'instrument, reportez-vous à la page 32.

### 1. Sélection de la fonction Load Registration Single

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Load Registration Single.



### 2. Sélection d'une mémoire de registration

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner la mémoire de registration de destination pour la nouvelle registration.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER).

L'écran de sélection de fichier apparaît sur l'affichage LCD avec une liste des fichiers de morceaux du CA97/CA67 enregistrés sur la clé USB.



### 3. Sélection du fichier de registration à charger

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction 2 (LOAD) pour sélectionner le fichier de registration.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de chargement.



### 4. Confirmation de l'opération de chargement

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer le chargement ou sur le bouton de fonction 3 (NO) pour l'annuler.



### 5. Sortie de la fonction Load Registration Single

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter la fonction Load Registration Single et retourner à l'écran Function Menus.

Pour lire le morceau chargé, reportez-vous aux instructions de Playing a Song à la page 50.

# 4 Load Startup Setting (Charger en paramètre de démarrage)

La fonction Load Startup Setting sert à charger un fichier de Startup Setting du CA97/CA67 sur clé USB dans la mémoire démarrage de l'instrument. Les réglages chargés serviront de réglages par défaut chaque fois que le piano numérique CA97/CA67 est mis en marche.

\* Cette fonction remplace la mémoire de Startup Setting déjà stockés.

\* Pour plus de détails sur la fonction Startup Setting de l'instrument, reportez-vous à la page 77.

## 1. Sélection de la fonction Load Startup Setting

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Load Startup Setting.



Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER).

L'écran de sélection de fichiers affiche la liste des fichiers de paramètres de démarrage du CA97/CA67 stockés sur la clé USB.

## 2. Sélection du fichier de paramètres de démarrage à charger

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction 2 (LOAD) pour sélectionner le fichier de paramètres de démarrage.



Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de chargement.

## 3. Confirmation de l'opération de chargement

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer le chargement ou sur le bouton de fonction 3 (NO) pour l'annuler.



## 4. Sortie de la fonction Load Startup Setting

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter la fonction Load Startup Setting et retourner à l'écran Function Menus.

## 5 Save Internal Song (Sauvegarder un morceau stocké en mémoire interne)

La fonction **Save Internal Song** sert à sauvegarder des morceaux d'enregistreur CA97/CA67 stockés dans la mémoire interne de l'instrument sur une clé USB dans le format de morceau natif de Kawai.

\* Les morceaux sauvegardés dans le format de morceau natif de Kawai peuvent être chargés de nouveau dans la mémoire de l'enregistreur interne de l'instrument.

\* Pour plus de détails sur la fonction **Internal Song Recorder** de l'instrument, reportez-vous à la page 48.

### 1. Sélection de la fonction **Save Song**

Après l'accès au menu **USB Menu** (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction **Save Song**.



### 2. Sélection de la mémoire de morceaux à sauvegarder

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner la mémoire de morceaux interne à sauvegarder.

\* Si une mémoire de morceaux contient des données de morceau, le symbole \* s'affiche.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

L'écran de saisie de nom de fichier s'affiche.



Le morceau a été enregistré

### 3. Affectation d'un nom au morceau

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (SAVE) pour sauvegarder le morceau ou sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour annuler.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de sauvegarde.



### 4. Confirmation de l'opération de sauvegarde

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction **3** (NO) pour l'annuler.

\* Le fichier de morceau est sauvegardé dans le dossier racine de la clé USB. Il est impossible de sauvegarder le fichier dans un dossier différent.



### 5. Sortie de la fonction **Save Song**

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter la fonction **Save Song** et retourner à l'écran **Function Menus**.

# 6 Save SMF Song (Sauvegarder un morceau dans le format SMF)

La fonction Save SMF Song sert à sauvegarder des morceaux d'enregistreur CA97/CA67 stockés dans la mémoire interne de l'instrument sur une clé USB en tant que fichiers MIDI standard (SMF).

\* Les morceaux sauvegardés dans le format SMF ne peuvent pas être chargés de nouveau dans la mémoire de l'enregistreur interne de l'instrument.

\* Pour plus de détails sur la fonction Internal Song Recorder de l'instrument, reportez-vous à la page 48.

## 1. Sélection de la fonction Save SMF Song

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Save SMF Song.



## 2. Sélection de la mémoire de morceaux à sauvegarder

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner la mémoire de morceaux interne à sauvegarder.

\* Si une mémoire de morceaux contient des données de morceau, le symbole \* s'affiche.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER).

L'écran de saisie de nom de fichier s'affiche.



Le morceau a été enregistré

## 3. Affectation de nom au morceau SMF

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (SAVE) pour sauvegarder le morceau ou sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour annuler.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de sauvegarde.



## 4. Confirmation de l'opération de sauvegarde

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction 3 (NO) pour l'annuler.

\* Le fichier de morceau SMF est sauvegardé dans le dossier racine de la clé USB. Il est impossible de sauvegarder le fichier dans un dossier différent.



## 5. Sortie de la fonction Save SMF Song

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter la fonction Save SMF Song et retourner à l'écran Function Menus.

## 7 Save Registration All (Sauvegarder toutes les registrations)

La fonction Save Registration All sauvegarde les mémoires de registration du CA97/CA67 stockées dans l'instrument sur une clé USB.

\* Pour plus de détails sur la fonction Registration de l'instrument, reportez-vous à la page 32.

### 1. Sélection de la fonction Save Registration All

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Save Registration All.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

L'écran de saisie de nom de fichier s'affiche.



### 2. Affectation d'un nom au fichier de registrations

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (SAVE) pour sauvegarder le fichier de registration ou sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour annuler.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de sauvegarde.



### 3. Confirmation de l'opération de sauvegarde

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction **3** (NO) pour l'annuler.

\* Le fichier de registration est sauvegardé dans le dossier racine de la clé USB. Il est impossible de sauvegarder le fichier dans un dossier différent.



### 4. Sortie de la fonction Save Registration All

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter la fonction Save Registration All et retourner à l'écran Fonction Menus.

# 8 Save Registration Single (Sauvegarder une seule registration)

La fonction Save Registration Single sauvegarde une seule mémoire de registration du CA97/CA67 stockée dans l'instrument sur une clé USB.

\* Pour plus de détails sur la fonction Registration de l'instrument, reportez-vous à la page 32.

## 1. Sélection de la fonction Save Registration Single

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Save Registration Single.



## 2. Sélection de la mémoire de registration à sauvegarder

Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour sélectionner la mémoire de registration à sauvegarder.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER).

L'écran de saisie de nom de fichier apparaît sur l'affichage LCD.



## 3. Affectation d'un nom au fichier de registrations

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.

Appuyez sur le bouton de fonction 2 (SAVE) pour sauvegarder la mémoire de registration ou sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour annuler.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de sauvegarde.



## 4. Confirmation de l'opération de sauvegarde

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction 3 (NO) pour l'annuler.

\* Le fichier de registration est sauvegardé dans le dossier racine de la clé USB. Il est impossible de sauvegarder le fichier dans un dossier différent.



## 5. Sortie de la fonction Save Registration Single

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter la fonction Save Registration Single et retourner à l'écran Fonction Menus.

## 9 Save Startup Setting (Sauvegarder paramètre de démarrage)

La fonction Save Startup Setting sert à sauvegarder Startup Setting actuelles du CA97/CA67 sur une clé USB.

\* Pour plus de détails sur la fonction Startup Setting de l'instrument, reportez-vous à la page 77.

### 1. Sélection de la fonction Save Startup Setting

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Save Startup Setting.



Appuyez sur le bouton de fonction 2 (ENTER).

L'écran de saisie de nom de fichier s'affiche.

### 2. Affectation d'un nom au fichier Startup Setting

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.



Appuyez sur le bouton de fonction 2 (SAVE) pour sauvegarder le fichier de paramètres de démarrage ou sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour annuler.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de sauvegarde.

### 3. Confirmation de l'opération de sauvegarde

Appuyez sur le bouton de fonction 1 (YES) pour confirmer la sauvegarde ou sur le bouton de fonction 3 (NO) pour l'annuler.

\* Le fichier de paramètres de démarrage est sauvegardé dans le dossier racine de la clé USB. Il est impossible de sauvegarder le fichier dans un dossier différent.



### 4. Sortie de la fonction Save Startup Setting

Appuyez sur le bouton de fonction 3 (BACK) pour quitter la fonction Save Startup Setting et retourner à l'écran Function Menus.

# 10 Rename File (Renommer un fichier)

La fonction Rename File sert à renommer des fichiers de morceau, des fichiers audio et des fichiers de registration stockés sur une clé USB.

## 1. Sélection de la fonction Rename File

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Rename File.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

L'écran de sélection de fichier affiche une liste des fichiers stockés sur la clé USB.



## 2. Sélection du fichier à renommer

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction **2** (RENAME) pour sélectionner le fichier à renommer.

L'écran de saisie de nom de fichier s'affiche.



## 3. Changement de nom du fichier sélectionné

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour parcourir les caractères alphanumériques, et sur les boutons ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (RENAME) pour renommer le fichier ou sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour annuler.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de changement de nom.



## 4. Confirmation de l'opération de changement de nom

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer l'opération de changement de nom ou sur le bouton de fonction **3** (NO) pour l'annuler.



## 5. Sortie de la fonction Rename File

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter la fonction Rename File et retourner à l'écran Function Menus.

# 11 Delete File (Supprimer un fichier)

La fonction Delete File sert à supprimer des fichiers de morceau, des fichiers audio et des fichiers de registration stockés sur une clé USB.

Tout fichier supprimé de la clé USB n'est pas récupérable.

## 1. Sélection de la fonction Delete File

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Delete File.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

L'écran de sélection de fichier affiche une liste des fichiers stockés sur la clé USB.



## 2. Sélection du fichier à supprimer

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour déplacer le curseur de sélection, puis sur le bouton de fonction **2** (OK) pour sélectionner le fichier à supprimer.

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de suppression.



## 3. Confirmation de l'opération de suppression

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer l'opération de suppression ou sur le bouton de fonction **3** (NO) pour l'annuler.



## 4. Sortie de la fonction Delete File

Appuyez sur le bouton de fonction **3** (BACK) pour quitter la fonction Delete File et retourner à l'écran Function Menus.

# 12 Format USB (Formater la clé USB)

La fonction Format USB sert à formater la clé USB connectée, ce qui efface toutes les données stockées.



La fonction Format USB efface toutes les données stockées sur la clé USB connectée. Utilisez cette fonction avec prudence pour éviter toute perte accidentelle de données.

## 1. Sélection de la fonction Format USB

Après l'accès au menu USB Menu (page 119) :

Appuyez sur les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner la fonction Format USB.

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (ENTER).

Un message de confirmation s'affiche et vous devez confirmer ou annuler l'opération de formatage.



## 2. Confirmation de l'opération de formatage

Appuyez sur le bouton de fonction **1** (YES) pour confirmer l'opération de formatage ou sur le bouton de fonction **2** (NO) pour l'annuler.



## 3. Sortie de la fonction Format USB

Appuyez sur le bouton de fonction **2** (BACK) pour quitter la fonction Format USB et retourner à l'écran Function Menus.

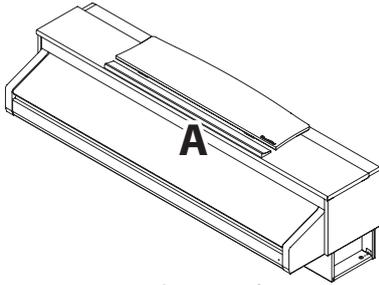
# Montage de l'instrument (CA67 seulement)



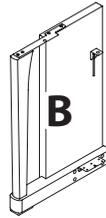
Lisez attentivement ces consignes avant de commencer l'assemblage du piano numérique CA67.  
Assurez-vous que deux personnes (ou plus) participent à l'assemblage du piano numérique CA67, surtout lorsqu'il s'agit de soulever l'unité principale de l'instrument pour la placer sur le support.

## ■ Pièces incluses

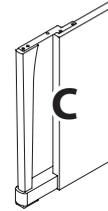
Avant de commencer l'assemblage du piano numérique CA67, assurez-vous que toutes les pièces ci-dessous sont présentes.  
Prévoyez également un tournevis cruciforme (non inclus) pour l'assemblage de l'instrument.



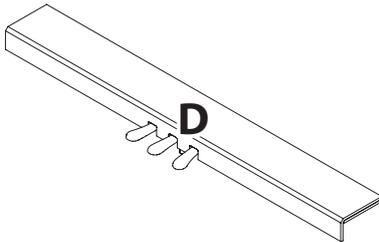
Unité principale



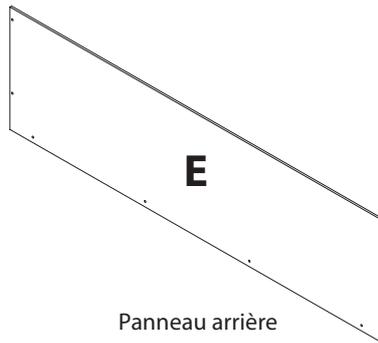
Panneau latéral (gauche)



Panneau latéral (droit)



Pédalier  
(avec boulon de réglage vertical)



Panneau arrière



Câble d'alimentation

### Jeu de vis

**a** Vis (avec rondelle) x 2



**b** Vis à tête plate (20 mm) x 2



**c** Vis taraudeuse (noire, 30 mm) x 4



**d** Vis taraudeuse (noire, 20 mm) x 4



**e** Vis taraudeuse (argentée, 16 mm) x 4



### Kit de crochet pour casque

Crochet pour casque

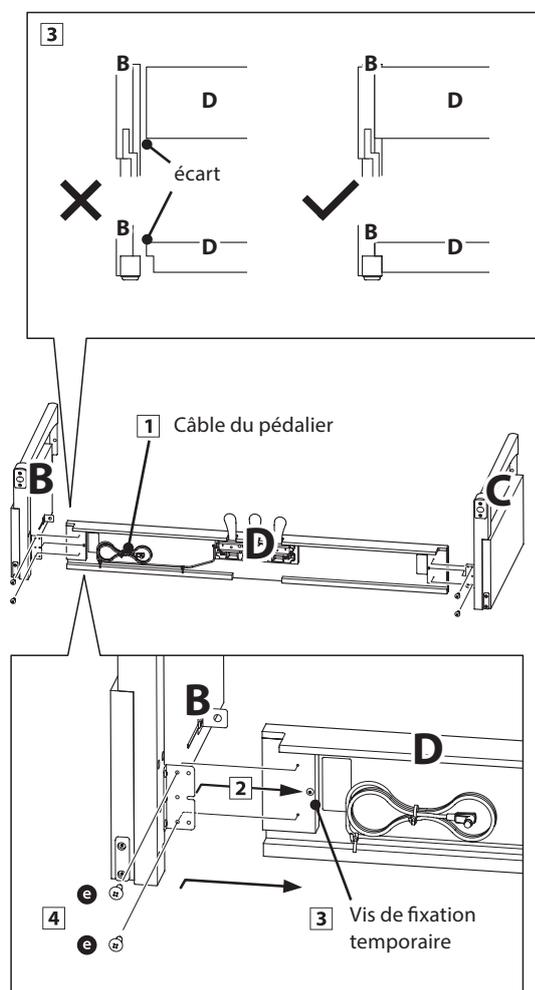


Vis de montage (14 mm) x 2



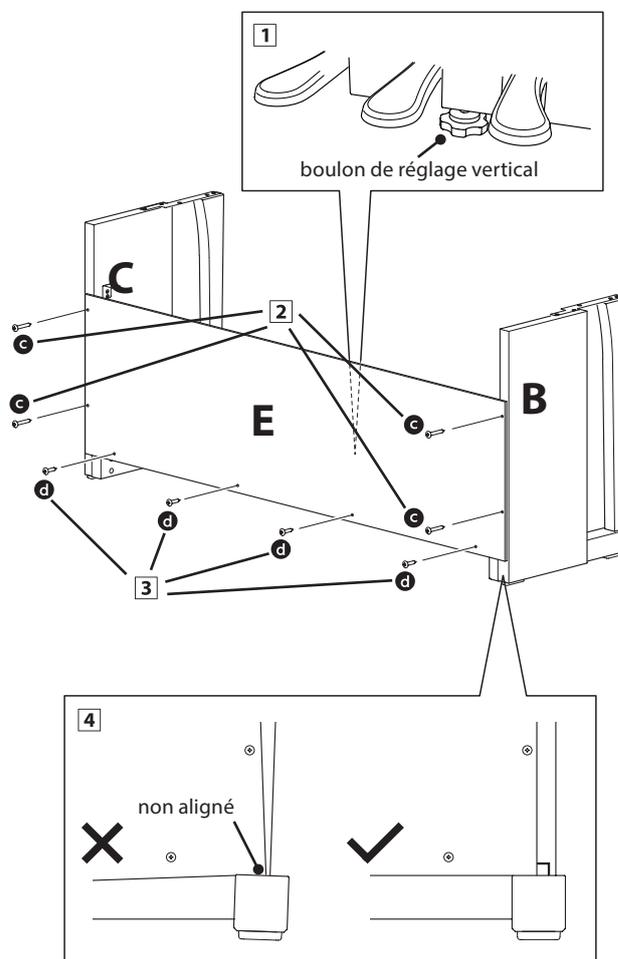
## 1. Fixation des panneaux latéraux au pédalier

- 1 Détachez et tendez le câble de connexion de pédales sous le pédalier (D).
- 2 Fixez le pédalier (D) aux panneaux latéraux gauche (B) et droit (C) à l'aide des vis de fixation temporaire de chaque côté du pédalier.
- 3 Assurez-vous que le pédalier et les panneaux latéraux sont bien en contact, sans espace entre les pièces.
- 4 Insérez les quatre vis taraudeuses courtes argentées **e** dans les trous comme indiqué et serrez pour fixer le pédalier aux panneaux latéraux de gauche et de droite.



## 2. Fixation du panneau arrière

- 1 Mettez le pédalier et les panneaux latéraux assemblés debout (verticalement) sur le sol.  
\* Assurez-vous que le boulon de réglage vertical est fixé au pédalier.
- 2 Fixez (sans serrer) le panneau arrière (E) aux panneaux latéraux gauche et droit à l'aide des quatre vis taraudeuses longues noires **c**.
- 3 Fixez (sans serrer) le panneau arrière au pédalier à l'aide des quatre vis taraudeuses mi-longues noires **d**.
- 4 Positionnez le pédalier, les panneaux latéraux et le panneau arrière en vous assurant que tous les composants sont alignés, puis serrez les vis aux étapes 2 et 4.



## Montage de l'instrument (CA67 seulement)

### 3. Montage de l'unité principale sur le support



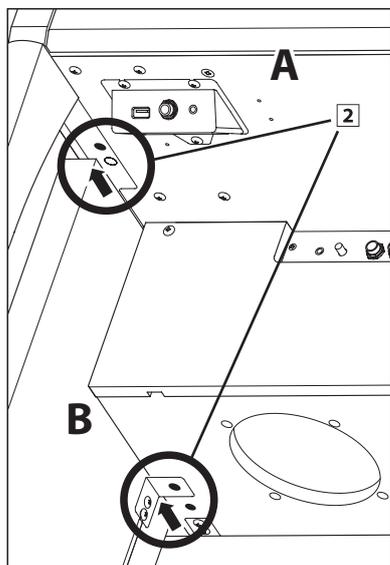
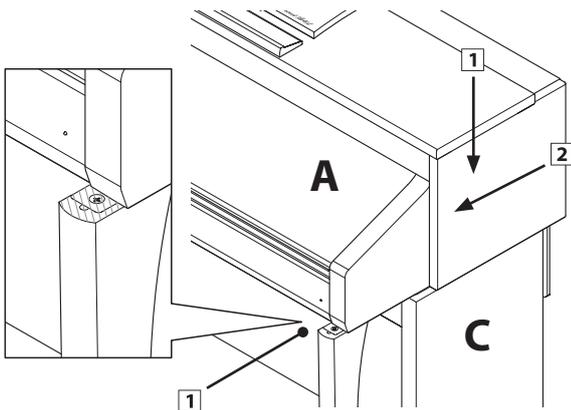
**Deux personnes ou plus sont nécessaires pour l'étape suivante du processus d'assemblage.**

- 1 Soulevez l'unité principale et placez-la soigneusement sur le support. Positionnez l'unité principale légèrement vers l'arrière du support, en vous assurant que la vis guide à l'avant du support reste visible.
- 2 Faites glisser délicatement l'unité principale vers l'avant jusqu'à l'arrêt. Si le positionnement est correct, les trous de vis de fixation doivent être visibles de la partie inférieure de l'unité principale.

\* Si les trous de vis ne sont pas visibles, réglez de nouveau (desserrez) les vis fixées à l'étape 4-2.



**Quand vous soulevez l'unité principale sur le support, veillez à ne pas vous coincer les mains ou les doigts.**

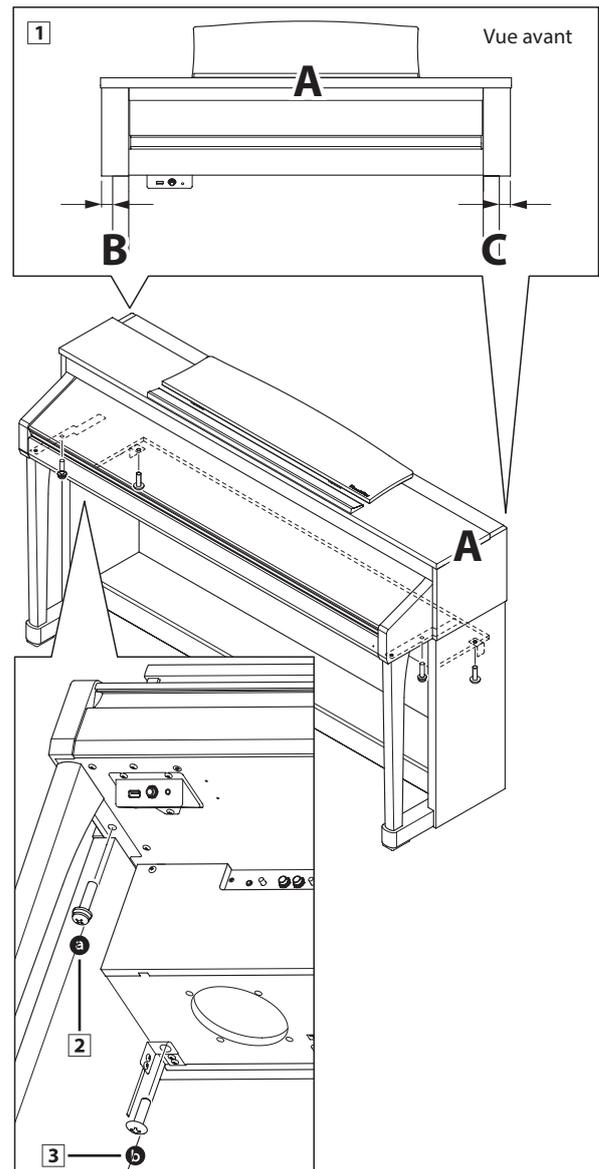


### 4. Fixation de l'unité principale sur le support

- 1 Examinez l'avant de l'instrument pour vous assurer que l'unité principale et les panneaux latéraux sont alignés.  
\* Si les pièces ne sont pas alignées, réglez de nouveau (desserrez) les vis fixées à l'étape 4-2.
- 2 Fixez, sans serrer, l'avant de l'unité principale sur le support par en-dessous, à l'aide des deux vis (à rondelle) **a** de chaque côté.
- 3 Fixez, sans serrer, l'arrière de l'unité principale sur le support par en-dessous, à l'aide des deux vis (à tête plate) **b** de chaque côté.
- 4 Une fois les quatre vis fixées et l'unité principale positionnée correctement sur le support, serrez fermement toutes les vis.

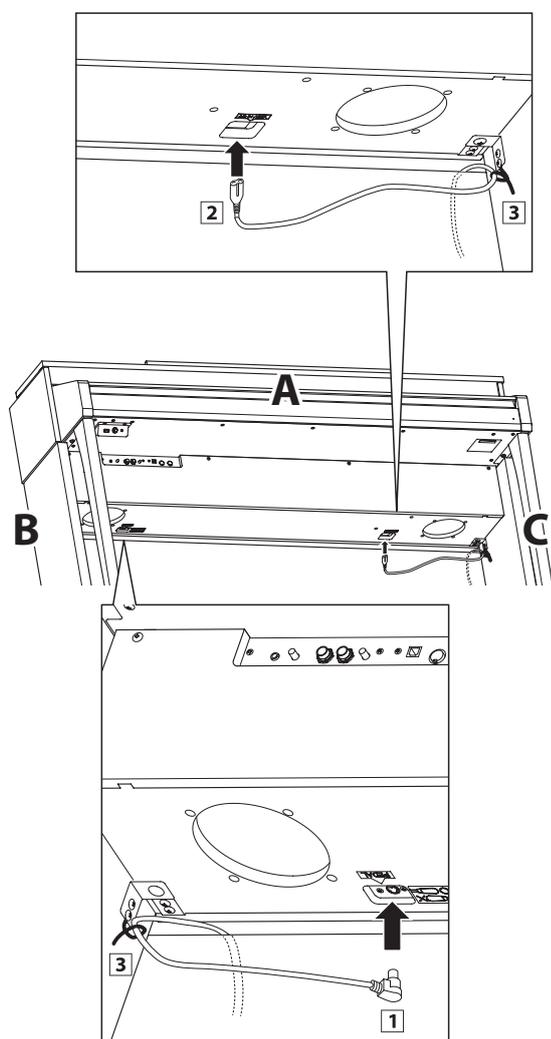


**Serrez bien toutes les vis pour vous assurer que l'unité principale est fixée fermement sur le support.**



## 5. Connexion du pédalier et des câbles d'alimentation

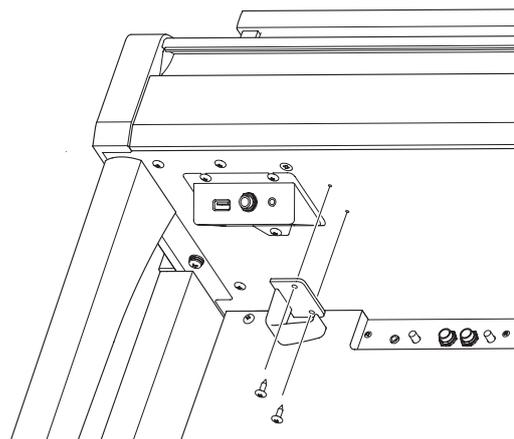
- 1 Passez le câble du pédalier (sort à l'arrière du pédalier) dans l'ouverture vers l'avant de l'unité principale, et connectez-le à la borne PEDAL.
- 2 Connectez le câble d'alimentation à la borne AC IN sous l'unité principale, puis passez le câble dans l'ouverture du panneau arrière de manière qu'il ressorte à l'arrière de l'instrument.
- 3 Une fois le câble d'alimentation et le câble de pédalier connectés, utilisez les colliers pour immobiliser les câbles et les organiser.



## 6. Fixation du crochet pour casque (facultatif)

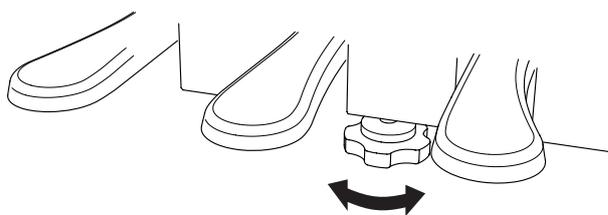
Un crochet pour casque est livré avec le piano numérique CA97/CA67. Vous pouvez y accrocher un casque, en attendant de l'utiliser.

- 1 Si vous le désirez, fixez le crochet pour casque sous l'unité principale à l'aide des deux vis taraudeuses fournies.



## 7. Réglage du boulon de réglage vertical de pédalier

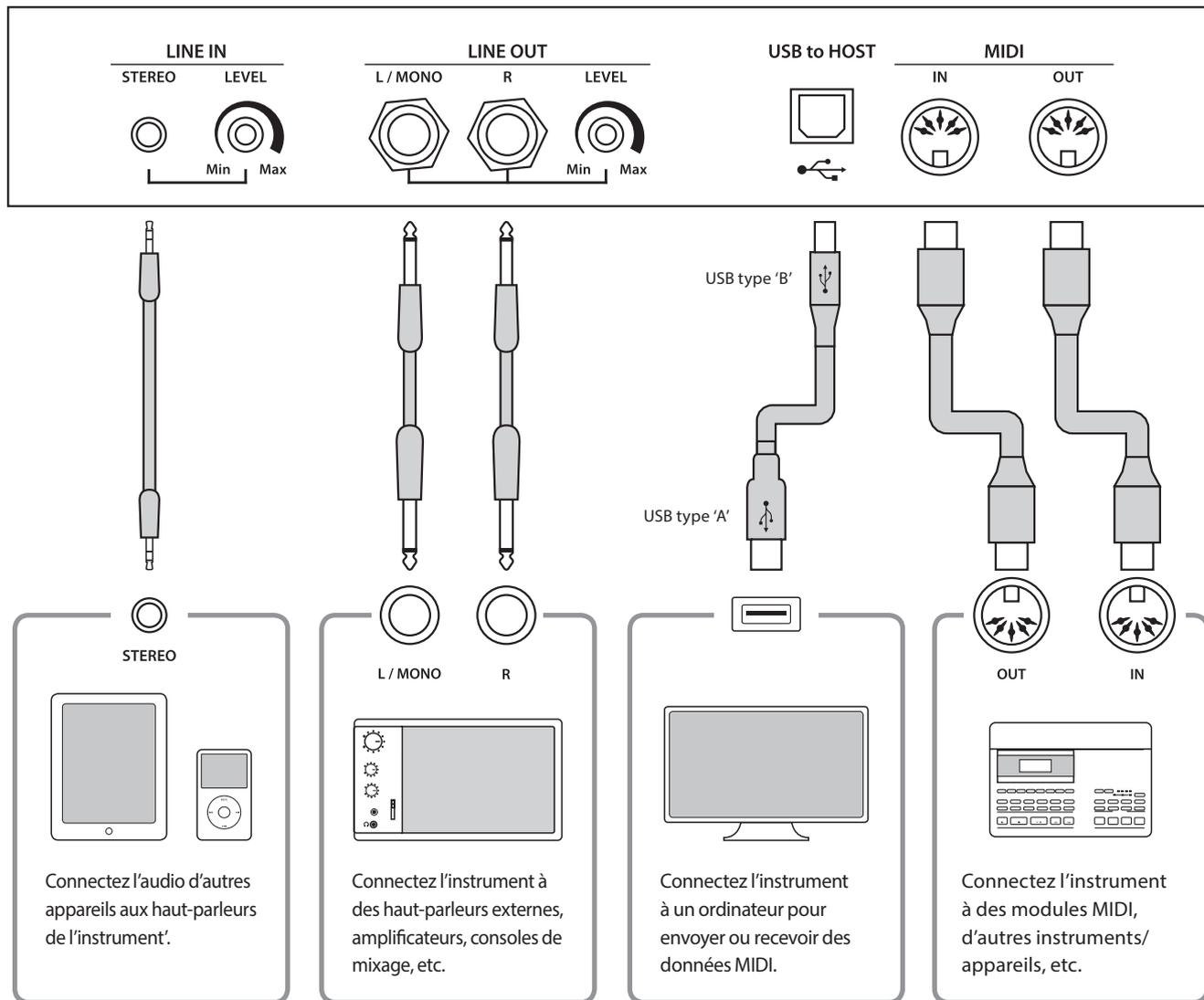
- 1 Tournez le boulon de réglage vertical dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il touche le sol et soutienne fermement le pédalier.



Lorsque vous déplacez l'instrument, ajustez ou enlevez toujours le boulon de réglage vertical de pédalier, puis réajustez-le lorsque l'instrument est dans sa nouvelle position.

# Connexion à d'autres appareils

Le piano numérique CA97/CA67 comporte diverses prises permettant de connecter l'instrument à des appareils MIDI, des ordinateurs, des haut-parleurs et des consoles de mixage. Il est possible également de connecter des sources audio externes, par exemple un lecteur MP3, une tablette ou un clavier secondaire, au système d'amplificateur/haut-parleur de l'instrument. L'illustration ci-dessous offre un aperçu des connecteurs de l'instrument et des applications typiques.



**Avant de connecter le piano numérique CA97/CA67 à d'autres appareils, assurez-vous que l'instrument et l'autre appareil sont hors tension. Si des connexions sont établies pendant que les appareils sont sous tension, le bruit parasite qui peut endommager le piano numérique CA97/CA67 peut activer le circuit de protection de l'amplificateur de l'instrument, ce qui empêche de produire des sons. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche pour réinitialiser le circuit de protection de l'amplificateur.**

**Ne connectez pas l'une à l'autre les prises LINE IN et LINE OUT du piano numérique CA97/CA67 avec le même câble. Une boucle audio (oscillation sonore) se produirait et endommagerait l'unité.**

## Panneau Prises

### ■ Prise LINE IN STEREO (prise casque, 1/8 pouce)

Cette prise sert à connecter les sorties stéréo 1/8 pouce de smartphones, de tablettes, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques à l'amplificateur et aux haut-parleurs du piano numérique CA97/CA67. Le signal de niveau d'entrée de ces prises peut être ajusté à l'aide du bouton LEVEL, ou par un réglage de volume de l'appareil connecté.

Lors de l'utilisation de la fonction d'enregistreur de l'USB audio, cet audio LINE IN peut aussi être mixé avec le son interne de l'instrument et enregistré sur le fichier MP3/WAV.

\* Le paramètre 'Line In Level' peut aussi servir à ajuster le niveau du signal LINE IN. Reportez-vous à la page 70 pour plus de détails.

### ■ Port USB to HOST (type «B»)

Ce port permet de connecter le piano numérique CA97/CA67 à un ordinateur à l'aide d'un câble USB. Une fois connecté, l'instrument peut être utilisé comme appareil MIDI standard permettant l'envoi et la réception de données MIDI. Raccordez un connecteur USB de type «B» à l'instrument et un connecteur USB de type «A» à l'ordinateur.

\* Reportez-vous à la page 118 pour plus de détails sur USB MIDI.

### ■ Prises LINE OUT (prise casque, 1/4 pouce)

Ces prises servent à connecter la sortie stéréo du son de piano numérique CA97/CA67 vers des haut-parleurs externes, des amplificateurs, des consoles de mixage, des appareils d'enregistrement et tout équipement similaire.

Pour émettre un signal mono, connectez un câble à la prise L/MONO.

Le niveau de sortie peut être réglé à l'aide du bouton LEVEL. Le curseur MASTER VOLUME n'affecte pas le niveau LINE OUT.

### ■ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter le piano numérique CA97/CA67 à des appareils MIDI externes, et également à un ordinateur (grâce à une interface USB-MIDI) comme alternative au port «USB to Host».

\* Reportez-vous à la page 110 pour plus de détails sur MIDI.

## Panneau Casques

### ■ Prises PHONES (prises casque, 1/4 et 1/8 pouce)

Ces prises servent à connecter un casque stéréo au piano numérique CA97/CA67. Deux casques peuvent être connectés et utilisés en même temps. Aucun son n'est émis par les haut-parleurs quand des casques sont branchés.

### ■ Port USB to DEVICE (type «A»)

Ce port USB sert à connecter une clé USB au piano numérique CA97/CA67. Ceci permet la lecture directe de fichiers audio MP3/WAV et de fichiers de morceau SMF. Vous pouvez aussi enregistrer des performances dans des fichiers audio MP3/WAV, et sauvegarder des morceaux d'enregistreur stockés dans la mémoire interne pour la postérité.

### ■ Informations sur les appareils USB

- La fonctionnalité «USB to Device» du piano numérique CA97/CA67 est conforme aux normes USB2.0 Hi-Speed. Les appareils USB plus anciens peuvent toujours être utilisés. Toutefois, la vitesse de transfert des données sera limitée à celle de l'appareil en question.
- Le port «USB to Device» est destiné à la connexion de clés USB. Toutefois, des lecteurs de disquette USB peuvent aussi être utilisés pour sauvegarder des morceaux d'enregistreur stockés en mémoire interne, ou lire des fichiers de morceaux SMF.
- Il faudra peut-être formater la clé USB avant de l'utiliser avec le piano numérique CA97/CA67. Si c'est le cas, reportez-vous aux instructions de la fonction USB Format à la page 131. Le formatage de la clé efface toutes les données présentes.
- Évitez de retirer la clé USB pendant le chargement ou la sauvegarde de données, le changement de nom ou la suppression de fichiers, ou le formatage de la clé.
- D'autres appareils USB, tels que souris d'ordinateur, claviers ou chargeurs de batterie, ne peuvent pas être utilisés avec cet instrument.

# Résolution des problèmes

Le tableau ci-dessous résume les problèmes qui peuvent se présenter avec le piano numérique CA97/CA67, en présentant les causes probables et les solutions recommandées.

## ■ Alimentation

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Impossible de mettre en marche l'instrument.</i>	Assurez-vous que le câble d'alimentation est bien relié à l'instrument et branché dans une prise secteur.	p. 14
<i>L'instrument s'arrête au bout d'une période d'inactivité.</i>	Assurez-vous que la fonction Auto Power Off n'est pas activée.	p. 79

## ■ Son

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>L'instrument est allumé, mais aucun son n'est produit quand les touches sont enfoncées.</i>	Assurez-vous que le curseur MASTER VOLUME n'est pas à sa position la plus basse.	p. 15
	Assurez-vous qu'aucun casque (ou fiche adaptateur de casque) n'est connecté aux prises PHONES.	p. 15
	Assurez-vous que le paramètre Local Control du menu MIDI Settings est réglé sur «On».	p. 114
<i>Une distorsion sonore se produit à un volume élevé.</i>	Assurez-vous que le curseur MASTER VOLUME est réglé à un niveau approprié, et réduisez le volume en cas de distorsion excessive.  Si vous connectez l'instrument à amplificateur/console de mixage à l'aide des prises Line Out, réduisez la valeur du paramètre Line Out Volume dans le menu Basic Settings.	p. 15
<i>Des sons ou bruits étranges sont émis lorsque vous jouez avec les sons de piano.</i>	Le piano numérique CA97/CA67 tente de reproduire toute la variété de tons créée par un piano à queue acoustique de manière aussi exacte que possible. Ceci inclut les résonances et bruits d'étouffoirs ainsi que d'autres caractéristiques subtiles qui contribuent à l'expérience de jeu globale du piano.  Bien que ces tonalités supplémentaires soient destinées à améliorer le réalisme de l'instrument, il est possible de minimiser leur présence ou de désactiver entièrement les effets à l'aide des paramètres du menu Virtual Technician.	p. 80
<i>Les 18 notes les plus hautes du clavier sont tenues plus longtemps que les notes voisines, même si la pédale de sustain n'est pas actionnée.</i>	Ce comportement est correct. Il est destiné à reproduire les notes non étouffées (généralement les deux octaves les plus élevées) d'un piano à queue acoustique.	–
<i>Le volume du dispositif connecté aux prises Line In est trop faible/trop élevé (avec distorsion).</i>	Vérifiez la position du bouton rotatif Line In LEVEL (situé sur le panneau des prises) et ajustez-le si nécessaire.	p. 137

## ■ Pédales

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Les pédales ne sont pas fiables ou ne fonctionnent pas du tout.</i>	Assurez-vous que le câble de pédales est bien connecté à l'instrument (CA67 seulement).	p. 135
<i>Quand on appuie sur une pédale, le pédalier plie légèrement et n'est pas ferme.</i>	Assurez que le boulon de réglage vertical de pédalier est en pleine extension.	p. 135

## ■ Casque

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Le volume du casque est trop faible.</i>	Si l'impédance nominale du casque est inférieure à 100 Ω (ohms), réglez le paramètre Phones Volume du menu Phones Settings sur «High».	p. 109
<i>Le son du casque est étrange.</i>	Assurez-vous que les paramètres SHS Mode et Phones Types sont réglés sur Normal.	p. 107 p. 108

## ■ USB (clé)

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Aucune clé USB n'est détectée, aucune sauvegarde n'est possible ou la clé ne semble pas fonctionner lors sa connexion au port «USB to Device».</i>	Assurez-vous que la clé USB est formatée pour l'emploi du système de fichiers FAT/FAT32, et n'est pas protégée en écriture.	p. 137
	Déconnectez la clé USB, arrêtez l'instrument, puis remettez-le en marche et reconnectez la clé USB. Si la clé USB ne fonctionne toujours pas, elle est peut-être endommagée ou incompatible. Essayez d'utiliser une clé USB différente.	–
<i>L'instrument marque une pause brève lors de la connexion d'une clé USB.</i>	Ce comportement est normal lors de l'emploi d'une clé USB à haute capacité (par exemple, plus de 8 Go).	–

## ■ USB (MIDI)

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>L'instrument est connecté à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB. Toutefois, le logiciel ne répond pas lorsque vous appuyez sur des touches.</i>	Assurez-vous qu'un pilote USB MIDI est installé sur l'ordinateur.	p. 118
	Assurez-vous que 'USB Audio Device' ou 'KAWAI USB MIDI' est sélectionné comme valeur des paramètres d'unité d'entrée/sortie du logiciel.	p. 118

## ■ Fichiers MP3/WAV/SMF

Problème	Cause possible et solution	Page
<i>Aucun son n'est produit lors de la lecture d'un fichier audio MP3 ou WAV stocké sur une clé USB.</i>	Assurez-vous que le volume du lecteur audio n'est pas réglé sur «0».	p. 57
	Assurez-vous que le format du fichier audio est pris en charge et présent dans le tableau «Spécifications des formats pris en charge par le lecteur audio».	p. 56
<i>Un fichier audio MP3/WAV stocké sur une clé USB a un son étrange, ou n'est pas lu correctement.</i>	Assurez-vous que le format du fichier audio est pris en charge et présent dans le tableau «Spécifications des formats pris en charge par le lecteur audio».	p. 56
	La vitesse de transfert de fichier de la clé USB est trop lente pour permettre la lecture du fichier audio. Essayez d'utiliser une clé USB différente, en vous assurant qu'elle est conforme à la norme USB2.0 Hi-Speed.	p. 137
<i>Lors de l'enregistrement de fichiers audio MP3/WAV, le volume est trop faible/trop élevé (avec distorsion).</i>	Vérifiez le réglage de gain avant l'enregistrement audio et, si nécessaire, ajustez pour augmenter/diminuer le niveau d'enregistrement.	p. 54
<i>Un fichier SMF MIDI stocké sur une clé USB a un son étrange lors de sa lecture.</i>	Le piano numérique CA97/CA67 ne contient pas la sélection complète de banques de son General MIDI. Par conséquent, certains fichiers de morceau SMF ne pourront peut-être pas être reproduits de manière entièrement exacte lors de leur lecture à l'aide de l'instrument.	p. 59

# Liste des morceaux de démonstration

Nom du son	Titre du morceau	Compositeur
<b>PIANO 1</b>		
SK Concert Grand	Grande Polonaise Brillante Op.22	Chopin
EX Concert Grand	Polonaise-Fantaisie	Chopin
SK-5 Grand	Lieder Ohne Worte No.18 "Duetto"	Mendelssohn
Jazz Clean	Original	Kawai
Warm Grand	Sonata No.30 Op.109	Beethoven
Warm Grand 2	La Fille aux Cheveux de lin	Debussy
Standard Grand	Petit chien	Chopin
<b>PIANO 2</b>		
Pop Grand	Original	Kawai
Pop Piano	Original	Kawai
New Age Grand *	Original	Kawai
Upright Piano	Alpenglühén Op.193	Oesten
Modern Piano	Original	Kawai
<b>E. PIANO</b>		
Classic E.Piano	Original	Kawai
Modern E.P.	Original	Kawai
Modern E.P. 2 *	Original	Kawai
<b>ORGAN</b>		
Jazz Organ	Original	Kawai
Blues Organ	Original	Kawai
Drawbar Organ	Original	Kawai
Church Organ	Chorale Prelude "Wachet auf, ruft uns die Stimme."	Bach
Diapason	Wohl mir, daß ich Jesum have	Bach
Full Ensemble	Original	Kawai
<b>HARPSI &amp; MALLETS</b>		
Harpsichord	French Suite No.6	Bach
Harpsichord Oct.	Prelude in Ab	Bach
Vibraphone	Original	Kawai
Clavi	Original	Kawai
<b>STRINGS</b>		
Slow Strings	Original	Kawai
String Pad	Original	Kawai
String Ensemble	Le quattro stagioni: La primavera	Vivaldi
<b>VOCAL &amp; PAD</b>		
Choir	Londonderry Air	Irish folk song
Choir 2	Original	Kawai
Jazz Ensemble	Original	Kawai
New Age Pad	Original	Kawai
Atmosphere	Original	Kawai
<b>BASS &amp; GUITAR</b>		
Wood Bass	Original	Kawai
Finger Bass	Original	Kawai
Fretless Bass	Original	Kawai
W. Bass & Ride	Original	Kawai
Ballad Guitar	Original	Kawai
Pick Nylon Gt.	Original	Kawai

\* CA97 seulement.

# Liste des sons

## PIANO 1

SK ConcertGrand

EX ConcertGrand

SK-5 GrandPiano

Jazz Clean

Jazz Old School \*

Warm Grand

Warm Grand 2

Standard Grand

## PIANO 2

Pop Grand

Pop Grand 2

Pop Piano

New Age Grand \*

Upright Piano

Modern Piano

Boogie Piano \*

Honky Tonk \*

## E. PIANO

Classic E. Piano

60's E.P.

Modern E.P.

Classic E.P. 2

New Age E.P.

Crystal E.P.

Modern E.P. 2 \*

Modern E.P. 3 \*

## ORGAN

Jazz Organ

Blues Organ

Ballad Organ

Gospel Organ

Drawbar Organ

Drawbar Organ 2

Drawbar Organ 3 \*

Drawbar Organ 4 \*

Church Organ

Diapason

Full Ensemble

Diapason Oct.

Chiffy Tibia

Principal Oct.

Principal Choir \*

Baroque \*

## HARPSI & MALLETS

Harpsichord

Harpsichord Oct

Vibraphone

Clavi

Marimba

Celesta

Harpsichord 2 \*

Bell Split \*

## STRINGS

Slow Strings

String Pad

Warm Strings

String Ensemble

Soft Orchestra

Chamber Strings \*

Harp

Pizzicato Str. \*

## VOCAL & PAD

Choir

Pop Ooh

Pop Aah

Choir 2

Jazz Ensemble

Pop Ensemble

Slow Choir \*

Breathy Choir \*

New Age Pad

Atmosphere

Itopia

Brightness

New Age Pad 2 \*

Brass Pad

Bowed Pad

Bright Warm Pad \*

## BASS & GUITAR

Wood Bass

Finger Bass

Fretless Bass

W. Bass & Ride

E. Bass & Ride \*

Ballad Guitar

Pick Nylon Gt.

Finger Nylon Gt \*

\* CA97 seulement.

# Liste des numéros de changement de programme

Nom du son	Mode multitimbre = off/on1		Mode multitimbre = on2		
	Numéro de programme		Numéro de programme	Banque	
	CA97	CA67		MSB	LSB
<b>PIANO 1</b>					
SK ConcertGrand	1	1	1	121	0
EX ConcertGrand	2	2	1	95	27
SK-5 GrandPiano	3	3	1	95	30
Jazz Clean	4	4	1	121	1
Jazz Old School	5	-	1	95	32
Warm Grand	6	5	1	121	2
Warm Grand 2	7	6	1	95	29
Standard Grand	8	7	1	95	16
<b>PIANO 2</b>					
Pop Grand	9	8	1	95	28
Pop Grand 2	10	9	1	95	31
Pop Piano	11	10	2	95	10
New Age Grand	12	-	1	95	17
Upright Piano	13	11	1	95	25
Modern Piano	14	12	2	121	0
Boogie Piano	15	-	1	95	33
Honky Tonk	16	-	4	121	0
<b>E. PIANO</b>					
Classic E. Piano	17	13	5	121	0
60's E.P.	18	14	5	121	3
Modern E.P.	19	15	6	121	0
Classic E.P. 2	20	16	5	121	1
New Age E.P.	21	17	6	95	2
Crystal E.P.	22	18	6	95	1
Modern E.P. 2	23	-	6	121	1
Modern E.P. 3	24	-	6	121	2
<b>ORGAN</b>					
Jazz Organ	25	19	18	121	0
Blues Organ	26	20	17	121	0
Ballad Organ	27	21	17	95	5
Gospel Organ	28	22	17	95	3
Drawbar Organ	29	23	17	95	1
Drawbar Organ 2	30	24	17	95	2
Drawbar Organ 3	31	-	18	121	2
Drawbar Organ 4	32	-	17	121	3
Church Organ	33	25	20	121	0
Diapason	34	26	20	95	7
Full Ensemble	35	27	21	95	1
Diapason Oct.	36	28	20	95	6
Chiffy Tibia	37	29	20	95	17
Principal Oct.	38	30	20	95	24
Principal Choir	39	-	20	95	23
Baroque	40	-	20	95	19

Nom du son	Mode multitimbre = off/on1		Mode multitimbre = on2		
	Numéro de programme		Numéro de programme	Banque	
	CA97	CA67		MSB	LSB
<b>HARPSI &amp; MALLETS</b>					
Harpichord	41	31	7	121	0
Harpichord Oct	42	32	7	121	1
Vibraphone	43	33	12	121	0
Clavi	44	34	8	121	0
Marimba	45	35	13	121	0
Celesta	46	36	9	95	1
Harpichord 2	47	-	7	121	3
Bell Split	48	-	15	95	5
<b>STRINGS</b>					
Slow Strings	49	37	45	95	1
String Pad	50	38	49	95	8
Warm Strings	51	39	49	95	1
String Ensemble	52	40	49	121	0
Soft Orchestra	53	41	50	95	1
Chamber Strings	54	-	49	95	14
Harp	55	42	47	121	0
Pizzicato Str.	56	-	46	121	0
<b>CHOIR &amp; PAD</b>					
Choir	57	43	53	121	0
Pop Ooh	58	44	54	95	39
Pop Aah	59	45	54	95	40
Choir 2	60	46	54	95	53
Jazz Ensemble	61	47	54	95	2
Pop Ensemble	62	48	54	95	7
Slow Choir	63	-	53	95	2
Breathy Choir	64	-	53	95	1
New Age Pad	65	49	89	121	0
Atmosphere	66	50	100	121	0
Itopia	67	51	92	121	1
Brightness	68	52	101	95	1
New Age Pad 2	69	-	89	95	2
Brass Pad	70	53	62	95	2
Bowed Pad	71	54	93	121	0
Bright Warm Pad	72	-	90	95	1
<b>BASS &amp; GUITAR</b>					
Wood Bass	73	55	33	121	0
Finger Bass	74	56	34	121	0
Fretless Bass	75	57	36	121	0
W. Bass & Ride	76	58	33	95	1
E. Bass & Ride	77	-	34	95	2
Ballad Guitar	78	59	26	95	6
Pick Nylon Gt.	79	60	25	95	3
Finger Nylon Gt	80	-	25	95	4

# Liste des rythmes de batterie

N°.	Nom de rythme
-----	---------------

## 8 Beat

1	8 Beat 1
2	8 Beat 2
3	8 Beat 3
4	Pop 1
5	Pop 2
6	Pop 3
7	Pop 4
8	Pop 5
9	Pop 6
10	Ride Beat 1
11	Ride Beat 2
12	Dance Pop 1
13	Country Pop
14	Smooth Beat
15	Rim Beat

## 8 Beat Rock

16	Modern Rock 1
17	Modern Rock 2
18	Modern Rock 3
19	Modern Rock 4
20	Pop Rock
21	Ride Rock
22	Jazz Rock
23	Surf Rock

## 16 Beat

24	16 Beat
25	Indie Pop 1
26	Acid Jazz 1
27	Ride Beat 3
28	Dance Pop 2
29	Dance Pop 3
30	Dance Pop 4
31	Dance Pop 5
32	Dance Pop 6
33	Dance Pop 7
34	Dance Pop 8
35	Indie Pop 2
36	Cajun Rock

## 8 Beat Ballad

37	Pop Ballad 1
38	Pop Ballad 2
39	Pop Ballad 3
40	Rock Ballad 1
41	Rock Ballad 2
42	Slow Jam
43	6/8 R&B Ballad
44	Triplet Ballad 1
45	Triplet Ballad 2

## 16 Beat Ballad

46	16 Ballad 1
47	Dance Ballad 1
48	Dance Ballad 2
49	Dance Ballad 3
50	Electro Pop
51	16 Ballad 2
52	Mod Pop Ballad

N°.	Nom de rythme
-----	---------------

## 16 Beat Dance

53	Dance 1
54	Dance 2
55	Dance 3
56	Disco
57	Techno 1
58	Techno 2

## 16 Beat Swing

59	16 Shuffle 1
60	16 Shuffle 2
61	16 Shuffle 3
62	Acid Jazz 2
63	Acid Jazz 3
64	New Jack Swing
65	Modern Dance
66	Indie Pop 3

## 8 Beat Swing

67	Swing Beat
68	Motown
69	Country 2 Beat
70	Boogie

## Triplet

71	8 Shuffle 1
72	8 Shuffle 2
73	8 Shuffle 3
74	Dance Shuffle
75	Triplet 1
76	Triplet 2
77	Triplet Rock
78	Reggae

## Jazz

79	H.H. Swing
80	Ride Swing
81	Fast 4 Beat
82	Afro Cuban
83	Jazz Bossa
84	Jazz Waltz
85	5/4 Swing

## Latin / Traditional

86	H.H. Bossa Nova
87	Ride Bossa Nova
88	Beguine
89	Rhumba
90	Cha Cha
91	Mambo
92	Samba
93	Sala
94	Merenge
95	Tango
96	Habanera
97	Waltz
98	Ragtime
99	March
100	6/8 March

# Spécifications

	CA97	CA67
<b>Clavier</b>	88 touches en bois avec surfaces de touches Ivory et Ebony Touch Mécanique Grand Feel II (GFII) avec Let-Off, trois capteurs et contrepoids	
<b>Source sonore</b>	Technologie «Harmonic Imaging™ XL» (HI-XL) avec échantillonnage d'un piano à 88 touches	
<b>Sons intégrés</b>	80 voix	60 voix
<b>Polyphonie</b>	max. 256 notes	
<b>Modes de clavier</b>	Dual Mode, Split Mode, Four Hands Mode (Volume/Balance réglable)	
<b>Réverbération</b>	Type :	Room, Lounge, Small Hall, Concert Hall, Live Hall, Cathedral
	Paramètres :	Reverb Depth, Reverb Time
<b>Effets</b>	Type :	Mono Delay, Ping Delay, Triple Delay, Chorus, Classic Chorus, Ensemble, Tremolo, Classic Tremolo, Vibrato Tremolo, Tremolo+Amp, Auto Pan, Classic Auto Pan, Auto Pan+Amp, Phaser+Auto Pan, Phaser, Classic Phaser, Phaser+Amp, Phaser+Chorus, Rotary (1~6)
	Paramètres :	Dry/Wet, Time, Speed, Mono/Stereo, Accel./Rotary Speed – Paramètres dépendent de l'effet
<b>Technicien virtuel</b>	Courbe de toucher :	Light+, Light, Normal, Heavy, Heavy+, Off (Constant), User Touch Curve
	Harmonisation :	Normal, Mellow 1, Mellow 2, Dynamic, Bright 1, Bright 2, User Voicing
	Résonance, bruit et effets :	Damper Resonance, Damper Noise, String Resonance, Undamped String Resonance, Cabinet Resonance, Key-off Effect, Fall-back Noise, Topboard Simulation, Decay Time
	Tempérament (Tempérament) & Tuning :	Equal, Pure Major, Pure Minor, Pythagorean, Meantone, Werckmeister, Kirnberger, User Temperament, Temperament Key, Stretch Tuning, User Tuning
	Autres :	Hammer Delay, Minimum Touch, User Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth
<b>Enregistreur interne</b>	Enregistreur, 10 morceaux, 2 pistes – capacité mémoire d'environ 90 000 notes	
<b>Fonctions USB</b>	Lecture :	MP3, WAV, SMF
	Enregistrement :	MP3, WAV, SMF
	Autres :	Load Song, Load Registration All, Load Registration Single, Load Startup Setting, Save Internal Song, Save SMF Song, Save Registration All, Save Registration Single, Save Startup Setting, Rename File, Delete File, Format USB, Convert Song to Audio, Overdub Audio
<b>Métronome</b>	Mesure :	1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 rythmes de batterie
	Tempo :	10 - 400 bpm (20 - 800 bpm pour rythmes de croches)
<b>Menu Musique</b>	Morceaux de démonstration :	39 morceaux
	Musique pour piano :	29 ou 42 morceaux <sup>1</sup>
	Fonction Leçon :	Livres de leçon Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach et Chopin <sup>2</sup> . Exercices de doigté
	Concert Magic :	176 morceaux (88 x 2 banques)
<b>Registrations</b>	16 mémoires (8 x 2 banques)	
<b>Autres paramètres et fonctions</b>	Key Transpose, Song Transpose, Tone Control (incl. User EQ), Speaker Volume, Line In Level, Wall EQ*, Tuning, Damper Hold, Split, Four Hands, LCD Contrast, Startup Setting, Factory Reset, SHS Mode, Phones Type, Phones Volume, Lower Octave Shift, Lower Pedal On/Off, Split Balance, Layer Octave Shift, Layer Dynamics, Dual Balance, MIDI Channel, Send PGM#, Local Control, Transmit PGM#, Multi-timbral Mode, Channel Mute, Auto Power Off, Audio Recorder Gain	
<b>Affichage</b>	Affichage LCD 128 x 64 pixels, rétro-éclairé	
<b>Pédales</b>	Sustain (avec effet mi-pédale), Douce, Sostenuato. Système de pédales «Grand Feel»	
<b>Prises</b>	LINE IN (STEREO, 1/8 pouce), LINE IN Level, LINE OUT (L/MONO, R, 1/4 pouce), LINE OUT Level, Casque x 2 (1/4 pouce, 1/8 pouce), MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB to Device	
<b>Système de haut-parleurs</b>	Haut-parleurs :	7 cm x 4 (haut-parleurs supérieurs) 1,4 cm x 2 (tweeters à dôme) Système de haut-parleurs Soundboard
	Puissance de sortie :	45 W x 2 + transducteur de 45 W
<b>Consommation électrique</b>	55 W	45 W
<b>Dimensions (sans le pupitre)</b>	1455 (W) x 465 (D) x 925 (H) mm	
	57 1/2" (W) x 18 1/2" (D) x 36 1/2" (H)	
<b>Poids</b>	85,0 Kg / 187 1/2 lbs.	76,0 Kg / 167 1/2 lbs.

\* CA97 seulement. / <sup>1</sup> selon le marché géographique.

<sup>2</sup> Livres de leçons vendus séparément.

Les spécifications sont sujettes à modifications sans avis préalable.

# Format de données exclusif MIDI

1er octet	2e octet	3e octet	4e octet	5e octet	6e octet	7e octet	8e octet	9e octet	10e octet
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Octet	Identifiant	Description
1	F0	Code de début
2	40	Numéro d'identifiant Kawai
3	F	Canal MIDI
4	10, 30	Code de fonction (30 lors du réglage Multi-timbre On/Off)
5	04	Indique que l'instrument est un piano électrique
6	02	Indique que le piano est un modèle CA/ES
7	data 1	Voir le tableau ci-dessous
8	data 2	
9	data 3	
10	F7	Code de fin

data 1	data 2	data 3	Fonction
00	00	-	Multi-timbre Off
00	01	-	Multi-timbre On 1
00	02	-	Multi-timbre On 2
F	F	-	Split Point
14	F	-	Dual/Split balance
16	F	-	Tune, 40: 440 Hz
17	F	-	00: Program Change Off, 7F: Program Change On
18	00 - 07	-	00: Light, 01: Normal, 02: Heavy, 03: Off, 04: Light +, 05: Heavy +, 06: User1, 07: User2
19	00 - 03	-	Lower Octave Shift
20	B	B	Dual, data 2: Main sound, data 3: Layer sound
	F*	F*	
21	B	B	Split, data 2: Upper sound, data 3: Lower sound
	F*	F*	
22	B	B	Four Hands, data 2: Right sound, data 3: Left sound
	F*	F*	
25	00 - 08	B	data 2: Temperament, data 3: Key
26	F	F	Multi-timbre channel mute, data 2: 00 (mute On), 7F (mute Off), data 3: Channel

\* CA97 seulement.

Function	Transmitted	Section	Remarks
Basic Channel	Default	1 - 16	1 - 16
	Changed	1 - 16	1 - 16
Mode	Default	Mode 3	Mode 1
	Messages	X	Mode 1, 3
	Altered	*****	
Note Number		21 - 108**	0 - 127
	True Voice	*****	0 - 127
Velocity	Note ON	O	O
	Note OFF	O	O
After Touch	Key	X	X
	Channel	X	X
Pitch Bend		X	X
Control Change	0, 32	O	O
	7	X	O
	10	X	O
	11	X	O
	64	O (Right pedal)	O
	66	O (Middle pedal)	O
67	O (Left pedal)	O	
Program Change		O 0 - 127	O 0 - 127 ***
	True #	*****	0 - 127
System Exclusive		O	O
Common	Song Position	X	X
	Song Select	X	X
	Tune	X	X
System Real Time	Clock	X	X
	Commands	O	X
Others	Local ON/OFF	X	O
	All Note OFF	X	O (123-127)
	Active Sense	X	O
	Reset	X	X
Notes			

Mode 1 : OMNI ON , POLY  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO  
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes  
X : No









# **KAWAI**

---

THE FUTURE OF THE PIANO

